Windsor, Ontario
36ième année, No 31
7 août 2002

Le Rempart

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest

Le programme d'aide aux victimes de violence de plus en plus utilisé

(JCM) En 1990, deux femmes ont communiqué avec Nicole Germain, agente de développement communautaire du conseil régional de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario, pour indiquer que le gouvernement provincial offrait des fonds pour établir des programmes d'aide aux victimes de violence.

Un comité a été établi pour faire valoir au gouvernement que ce service devrait être disponible en français dans cette région et pourrait être offert sous l'égide de l'ACFO. Ces efforts ont réussi et depuis lors, les victimes de violence peuvent profiter gratuitement de services professionnels de psychothérapie en français.

«Les statistiques révèlent qu'en général dans notre société, une personne sur quatre est victime de violence, indique Mme Germain, et c'est une bonne indication de la proportion au sein de la communauté francophone.»

Il en résulte que le programme est bien utilisé depuis ses débuts et que ça n'a cessé d'augmenter depuis. Mme Germain a indiqué que chaque année, pour répondre au besoin, elle doit demander des fonds supplémentaires à ceux prévus au budget qui est présentement d'environ 100 000 $ par année.

Il faut comprendre qu'en plus des abus physiques (sexuels ou autres), il existe de nombreux cas de violence psychologique. «Par des menaces verbales, ou par des commentaires constants qui déprécient la personne, on peut facilement la réduire à un état d'impuissance où elle se sent sans valeur et sans contrôle sur sa vie, explique Anne-Marie Monaghan, une des psychothérapeutes qui assure le service. Le problème est encore plus grave quand c'est un parent ou un enseignant qui agit ainsi constamment envers un enfant car l'enfant n'a pas d'expérience de vie et est donc plus enclin à croire tout ce qu'on lui dit.»

La sympathie d'une autre personne, amie ou parenté, a sa valeur et peut aider à vivre avec le problème, mais il faut l'intervention professionnelle pour aider à la victime à vraiment s'en sortir.

Or plusieurs facteurs peuvent empêcher la victime à rechercher cette aide. L'adulte abusé a souvent été abusé aussi comme enfant et peut ne pas reconnaître la gravité de sa situation, se disant qu'il y a de pires cas et que le sien n'est pas si grave. «Mais cela est relatif, indique Mme Monaghan. D'autres situations peuvent paraître pires, mais toute situation qui empêche la personne de ressentir sa propre valeur, d'avoir confiance en elle-même et de contrôler sa vie a nécessairement des conséquences graves à long terme.»

D'autres victimes hésitent de rechercher de l'aide parce qu'elles ont peur des conséquences si la personne qui les abusent apprend cela. C'est souvent la cas de personnes aînées abusées parce qu'elles dépendent beaucoup de l'autre.

Un autre facteur qui peut faire hésiter, c'est la gêne de communiquer son problème à une tierce personne. Mme Monaghan croit que ce facteur est plus prononcé chez les francophones dont la culture semble faire accepter que l'on ne parle pas de ses problèmes en dehors du foyer. La victime se dit qu'elle peut vivre avec le problème et même, dans le but de diminuer la perception de sa gravité, est portée à faire des excuses pour la personne qui l'abuse.

Or c'est justement la première étape du counselling par la psychothérapeute de faire comprendre qu'il n'y a jamais d'excuse valable pour l'abus, et Mme Monaghan insiste sur le «jamais».

Le counselling est beaucoup plus que la simple écoute, aussi importante soit celle-ci. C'est d'aider à la victime à comprendre les choix qui existent et à reprendre le pouvoir sur son existence. Cela peut se faire, par exemple, en aidant à la victime à formuler les objectifs visés par la thérapie.

«Il faut lui aider à voir que malgré les circonstances extérieures, la solution du problème se trouve à l'intérieur d'elle-même, élabore la psychothérapeute. Le sentiment de peur peut subsister. Il n'est pas essentiel, et généralement pas possible, de l'éliminer totalement, mais il faut aider la victime à comprendre qu'elle peut

Anne-Marie Monaghan

quand même réfléchir à l'action qu'elle peut prendre et à connaître les 'outils' à sa disposition.» Ces outils peuvent être d'exprimer ses sentiments, d'affirmer ses besoins, ou, à la limite, d'appeler la police ou de quitter les lieux.

Le résultat désiré est toujours que la victime se sente capable de se prendre en main et de contrôler sa vie. Ca se reflète dans divers commentaires que font des victimes suite à la thérapie: «Je sens maintenant que je suis égale à mon mari et que mes besoins ont la même importance que les siens», «C'est la première fois que je peux demander des informations à mon copain et lui dire ce que j'ai l'intention de faire sans sentir que je dois toujours obtenir sa permission», «Je comprends maintenant que je ne suis pas responsable du comportement des autres et j'ai cessé de me blâmer pour ce qu'ils font. Je peux donc contrôler moi-même ce qui m'arrive.»

Ceux ou celles qui voudraient profiter de ce service n'ont qu'à communiquer directement avec le ou la thérapeute et, par la suite, la facture sera payée par le programme. Par contre, on peut communiquer avec Mme Germain au 948-9322 pour obtenir plus de renseignements au sujet du programme.

Il va sans dire que toute communication et toute thérapie demeure strictement confidentielle.

Première phase de démolition?

La semaine dernière, la flèche de l'église Annonciation de Pointe-aux-Roches a été enlevée. On a ajouté par la suite un petit "bonnet" au clocher pour protéger les cloches des éléments.

Selon les renseignements parus dans le bulletin paroissial, le conseil paroissial a fait enlever la flèche sur les ordres de la municipalité de Lakeshore suite à un rapport d'une firme d'ingénieur disant que la flèche présentait un danger à la sécurité publique. Le rapport des ingénieurs indique aussi que la faiblesse structurale de la flèche affecte l'ensemble du clocher quand il y a du vent.

"Évidemment, si de fait l'état de la flèche pose un danger à la sécurité publique, il faut qu'elle soit réparée, et pour faire ces réparations, il est peut-être nécessaire de l'enlever. Dans ce sens-là, nous ne nous opposons pas au fait qu'elle soit enlevée." a déclaré David Tremblay, porte parole du groupe SOS établi par les paroissiens qui s'opposent à la démolition des église. "N'oublions pas que les paroissiens qui veulent sauvegarder les églises ancestrales reconnaissent très bien qu'elles ont besoin de réparations."

Cependant, plusieurs témoins qui ont vu la flèche au sol on dit que dans son ensemble le tout semblait en excellente condition. De fait, les travailleurs ont eu beaucoup de difficulté à la mettre en pièces. Les seuls signes de pourriture se trouvaient sur le bout des poutres situées à l'extérieur de la flèche.

Il semble, indique M. Tremblay que la paroisse et le diocèse verraient dans cette opération la première phase de la démolition de l'église entière puisque la flèche une fois au sol a été démolie plutôt que réparée, et les débris ont été déposés dans un contenant pour être transportés ailleurs, probablement dans un dépotoir ou un centre de recyclage.

RELIGION
Echos de la Journée Mondiale de la Jeunesse
... p. 3

COMMUNAUTÉ
Hommage à Paul Chauvin
... p. 4

ÉDUCATION
Les Conseils Scolaires recherchent un financement plus équitable
... p. 7

Nouvelle édition de notre Index des Services en français

Ci-dessous se trouve la première tranche d'une nouvelle édition de notre **Index des Services en Français**; la suite se trouve sur des pages suivantes.

L'**Index** vous renseigne sur des produits et des services qui sont disponibles en français dans la région. Nous vous suggérons de le parcourir de temps à autre pour noter quels sont ces produits et services. Mais il n'est pas nécessaire de vous rappeler des détails, tels les noms, les adresses et les numéros de téléphone, car l'**Index** est publié chaque semaine; donc, lorsque l'occasion se présente où vous voulez vous prévaloir de l'un de ces produits ou services, vous n'avez qu'à consulter le numéro courant du REMPART à ce moment-là pour trouver les renseignements nécessaires pour communiquer avec les gens qui peuvent vous les fournir, en français. Nous vous serions reconnaissants si vous leur indiquiez alors que c'est dans l'**Index des Services en Français** du REMPART que vous avez obtenu ces renseignements.

Cette semaine serait un bon moment de parcourir l'**Index** car il contient trois nouvelles mentions que nous vous présentons ici dans l'ordre qu'elles y paraissent.

Lisa Martin, native de Rouyn-Noranda, a toujours été fascinée par tous les aspects du service aux individus. Résidante de la région depuis près d'une dizaine d'années, elle a d'abord été à l'emploi du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest et oeuvre dans le domaine de la vente depuis deux ans, plus récemment à **Nissan of Windsor**. Anciennement connu comme Datsun, ce concessionnaire, membre de la famille de concessionnaires Revenburg, offre toutes les variations disponibles de six modèles de voiture, dont l'*Altima*, primée plusieurs fois depuis sa présentation sur le marché, en particulier comme la Voiture nord-américaine de l'année 2002 au récent Salon international de l'Automobile à Détroit. **Nissan of Windsor**, situé au 10080 du chemin Tecumseh Est, s'occupe également de la vente des voitures *Infiniti*. De plus, en conjonction avec les autres membres de la famille de concessionnaires Revenburg, il offre la plus vaste sélection de voitures d'occasion en Ontario. A noter aussi que l'entreprise se charge elle-même de tous les aspects du service après-vente, y compris les réparations mécaniques ou à la carrosserie, ainsi que du financement. «Nous sommes fort heureux que Lisa Martin soit membre de notre équipe afin de pouvoir desservir les francophones dans leur langue,» de commenter le gérant Simon Clarke. On peut communiquer avec elle au 735-7744.

Le centre de conditionnement physique **Actifit** existe depuis les débuts de la Place Concorde mais vient d'être amélioré par des rénovations importantes à la piscine, à la salle d'haltérophilie et à la salle d'exercices cardio-vasculaires. Le personnel compte environ 25 entraîneurs et entraîneuses ayant chacun son propre domaine d'expertise. Cela permet au centre d'offrir, d'une part, des programmes d'exercices personnalisés qui peuvent être conçus en fonction de la pratique d'un sport en particulier, en vue de réhabilitation suite à une blessure ou un problème cardiaque ou visant d'autres objectifs particuliers. D'autre part, on y offre une variété d'activités en groupe, tels des classes d'exercices sur bicyclettes fixes ou en vue de perte de poids, des classes d'aérobie, de yoga, de tai-chi, de danse du ventre ou d'exercices aquatiques. Il y a aussi les cours de natation pour les jeunes ou moins jeunes. L'adhésion peut être de longue ou de courte durée et donner accès aux salles de rechange générales ou, ce qui n'existe pas ailleurs, aux salles de rechange «privées» qui offrent une variété d'avantages spéciaux dont de l'équipement spécialisé, des saunas et des bains tourbillons. Mais ce qui caractérise le plus ce centre, indique son gérant **Taras Natyshak**, c'est le fait que tout en offrant tous les services disponibles ailleurs, le centre est de taille suffisamment petite pour assurer des relations personnelles chaleureuses entre ses adhérents et adhérentes et les membres du personnel. On peut communiquer avec le centre au 948-5905.

Connexion Emploi-Windsor est un service financé par le ministère ontarien de la Formation et assuré conjointement par le Collège Boréal et le conseil régional de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario. Aux employeurs, il offre de l'aide à combler les besoins en main-d'oeuvre, ce qui leur permet d'économiser temps et argent dans la recherche et la sélection, ainsi que la possibilité de subventions salariales. Aux personnes à la recherche d'emploi, il offre des renseignements sur les carrières, les professions et le marché local du travail ainsi que sur les possibilités de formation; il leur aide à déterminer leurs compétences, établir des objectifs, établir un plan de formation et à maîtriser les techniques de recherche d'emploi. Présentement, il aide aussi aux étudiants et étudiantes à trouver un emploi d'été qui peut parfois se prolonger ensuite à temps partiel pendant qu'ils poursuivent leurs études. Le bureau situé à la Place Concorde, au 7515 de la promenade Forest Glade est ouvert du lundi au vendredi et la consultante **Jocelyne Roy** est accessible par téléphone de 8 h 30 à 16 h 30 au 988-1766 et de 16 h 30 à 21 h au 564-1284.

Index des Services en Français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

ACUPONCTURE (Voir **CHIROPRACTIE**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432**, M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
John Sheldon Central Chrysler, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Nissan of Windsor, Lisa Martin, 10080 ch Tecumseh Est, Windsor ON **735-7744**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Juma Gift Shop, Jules Champoux, Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), **739-3209**
La Maison Paré, Mme Yvette Paré, 4783 rue Wyandotte Est, **974-8554**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

CHIROPRACTIE
Dre Elizabeth Paul, Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, **988-0786**
Emeryville Chiropractic, Dre Joelle Saad, chiropraticienne et acuponctrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, **727-6226**

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, **944-6900**
Daniel E. Lefebvre, C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, **253-8147**
Bellemore & Associates, M. David Bellemore, B. Comm.CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
Centre Actifit, M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, **948-5905**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

COUNSELLING

Centre for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan, M.S.W.
psychothérapeute
253-5656
Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DENTISTES
Dr Rana Diwan, 7651 ch. Tecumseh (Pickwick PLaza), suite 204, **974-8160**

Suite page 6

S.O.S. Femmes
Ligne provinciale d'urgence/référence
Écoute, support partout en Ontario
Appelez-nous
sans frais 24h/24 1-800-387-8603
courriel: solidarite2000@hotmail.com

Le calendrier communautaire

présenté conjointement par

et *Le Rempart*

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139 au moins deux semaines avant l'événement.

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
AOÛT 2002			7	8	9 17h à 20h **Buffet communautaire** Buffet Grec Place Concorde **948-5545**	10
					Du 9 au 11 août Retraite pour couple (en anglais) Rens.: 1-800-705-6356	
11	12	13	14	15	16	17
18 **12e Tournoi de Golf de la Place Concorde 948-5545**						

«L'Eglise est vivante!»

(JCM) «L'Eglise est vivante!» Voilà comment Julie Daigle résume la pensée et les sentiments que lui ont inspirés sa participation à la Journée Mondiale de la Jeunesse à Toronto.

«Auparavant, dit-elle, il pouvait sembler que le Pape n'était qu'un vieux personnage sans vigueur et que l'Eglise était 'morte'. L'image qui s'est dégagée des JMJ est en contraste marqué avec cela.»

Un des aspects les plus marquants pour elle a justement été l'énergie déployée par le Saint-Père. «Lors de la cérémonie d'accueil, il souriait sans cesse et tapait des pieds et des mains.» Elle a aussi pu le voir de très près à un autre moment et a été vivement impressionnée par ses gestes et son courage.

Julie Daigle a aussi été marquée par la joie qui se manifestait partout à tous moments. «On chantait, on dansait, on riait constamment, sur le terrain, dans les rues, dans le métro, à toutes les heures de la journée. Et cette joie était contagieuse. Dans le métro, les autres passagers se mettaient souvent à taper des mains de concert avec nos chants.»

Fait intéressant, l'esprit qui se manifestait lors des trajets dans le métro ont aussi été un point marquant pour la jeune paroissienne de St-Jérôme. Etant la seule de sa paroisse à se rendre à la JMJ, elle s'est jointe à un groupe d'une vingtaine de jeunes de la paroisse St. Gregory. Or le groupe était logé à environ deux heures de trajet du lieu de l'événement. Ces trajets sont donc devenus des occasions d'échange et autant là que sur le terrain des cérémonies se sont développés des sentiments d'unité, de fraternité ainsi que la conscience de vivre avec le Christ.

Le fait que l'esprit de la JMJ s'est répandu partout dans la région est illustré par une autre circonstance qui a beaucoup impressionné la jeune pèlerine. «Pour prendre la route du retour après tous les événements, nous nous sommes trouvés assez nombreux dans le stationnement devant un centre d'achats où nous avions à faire une longue attente pour l'autobus qui nous ramènerait chez nous. Or des gens demeurant de l'autre côté de la rue nous ont vus et nous ont apporté des breuvages pour nous rafraîchir. Puis, à notre grande surprise, ils sont revenus peu de temps après pour nous inviter dans leur cour où ils avaient fait cuire des centaines de hot dogs et avaient étalé de grands plats de fruits et toutes sortes de breuvages!»

Sa participation à la JMJ a aussi été une expérience culturelle et sociale remarquable pour Julie Daigle. Le fait de partager sa joie avec des gens qui ne parlaient pas la même langue qu'elle («on chantait à tour de rôle des chants chacun dans sa langue»), de manifester sa foi avec eux, d'échanger de petits cadeaux (elle fait voir un bracelet que lui a offert une jeune colombienne), de prendre

Voir «L'Eglise est vivante!».. page 6

Des centaines de milliers de jeunes ont participé à la JMJ (photo Le Métropolitain).

Le Pape a surpris et charmé les gens par son courage et sa bonhomie.(photo Le Métropolitain).

CARRIÈRES - EMPLOIS

La LIBERTÉ

Vendeur(euse)

L'objectif visé par la création de ce nouveau poste est d'encourager un plus grand nombre d'entreprises à placer des annonces publicitaires dans le journal en proposant à la communauté d'affaires des cahiers thématiques.

Fonctions:

- conseiller les clients sur les meilleurs moyens de tirer avantage de leurs placements publicitaires dans le journal *La Liberté;*
- planifier l'horaire de parution des cahiers spéciaux;
- rassembler le matériel nécessaire à la préparation des annonces;
- offrir un service après-vente de qualité qui encouragera les annonceurs à poursuivre leur relation d'affaires avec le journal.

Exigences:

- posséder de l'expérience pertinente dans la vente;
- avoir une excellente maîtrise du français, écrit et oral, et une bonne connaissance de l'anglais;
- posséder une voiture.

La personne doit aussi:

- être capable de travailler aisément sous pression et à des heures irrégulières;
- posséder des capacités de leadership (flexibilité, initiative et esprit d'équipe) et d'ouverture;
- respecter les heures de tombée et les directives.

Salaire: à négocier.

Durée de l'emploi: poste à temps plein

Entrée en fonction: septembre 2002.

Faites parvenir votre curriculum vitae, ainsi que les noms de trois répondants pour référence, **au plus tard le 16 août 2002**, au soin de:

Le directeur
Journal *La Liberté*
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4
Par télécopie: (204) 231-1998

Nous ne communiquerons qu'avec les candidat.e.s retenu.e.s pour une entrevue.

Le journal
LE MÉTROPOLITAIN

Poste d'infographiste

Vous êtes une personne fiable, soucieuse de la qualité de votre travail et vous savez bien gérer votre temps. Vos valeurs reflètent l'engagement envers le travail d'équipe et le développement de l'entreprise. Vous aimez les défis et vous avez la capacité de travailler de façon autonome.

Description du poste
•Responsable de la distribution hebdomadaire du journal
•Montage des promotions et annonces publicitaires selons les exigences des clients et de la rédaction
•Montage du journal selon les exigences de la rédaction
•Maintien de la liste d'abonnés à jour
•Autres tâches connexes suivant les besoins

Exigences
•Excellence maîtrise du français parlé et écrit
•Bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit
•Capacité de travailler en équipe tout en faisant preuve d'autonomie et d'initiative
•Permis de conduire valable
•Connaissance de l'environnement informatique IBM et des logiciels de mise en page et de graphisme y compris *Quark, PageMaker, Photoshop,* et *Microsoft Word;* l'Internet est un atout
•La personne doit pouvoir travailler aisément sous pression et parfois à des heures irrégulières

Lieu de travail : centre-sud de l'Ontario
Salaire : à négocier en fonction de l'expérience
Entrée en fonction : aussitôt que possible

Poste de journaliste

Description du poste
•Participer à la mise en page
•Rédiger des articles
•Prendre des photos

Exigences
•Avoir un intérêt pour le journalisme écrit
•Avoir une maîtrise du français, écrit et parlé ainsi qu'une bonne connaissance de l'anglais
•Détenir un permis de conduire valable
•Pouvoir travailler sous pression et à des heures irrégulières, y compris les soirs et fin de semaine
•Respecter les heures de tombée et directives
•Connaître les logiciels de mise en page un atout
•Être en mesure de travailler en équipe

Salaire : à négocier en fonction des compétences et de l'expérience
Entrée en fonction : le plus tôt possible

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leur curriculum vitae le plus tôt possible par télécopieur au **(905) 790-9127** ou par courriel à l'adresse **denis@lemetropolitain.com**.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ces emplois, composez le **(905) 790-3229**.

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Éditorial

Hommage à Paul Chauvin

(N.D.L.R. Le haut point des Fêtes du Tricentenaire a eu lieu, comme on le sait, en juillet de l'an dernier. Mais d'autres activités importantes ont eu lieu par la suite et ce n'est que la semaine dernière que se sont terminées officiellement ces fêtes à une réception qui a suivi le dévoilement du Mur des Noms (Voir notre dernier numéro). Nous avons donc cru approprié de publier de nouveau l'éditorial suivant que nous avons publié l'an dernier).

En 1994, Paul Chauvin s'est rendu au Congrès mondial acadien au Nouveau-Brunswick et il en est revenu avec un rêve: celui de fêter de façon aussi grandiose l'identité franco-ontariennne. Une bonne occasion était en perspective pour le faire: l'an 2001 allait marquer 300 ans de présence française dans la région Windsor-Détroit, la plus ancienne colonie européenne en terre ontarienne.

De là est née l'idée des Fêtes du Tricentenaire.

Vers 1996, Paul a commencé à rallier d'autres personnes au projet et à stimuler les cerveaux pour imaginer la teneur des célébrations. Peu après, il a commencé à rechercher les fonds et le personnel pour faire la planification. Pendant les quelques dernières années, il a passé de 30 à 35 heures par semaine au bureau du Tricentenaire à orchestrer la préparation de ces Fêtes... quand il n'était pas sur les routes de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick et même de la Louisiane pour en faire la promotion.

Le résultat de ces efforts, c'est le grand succès des Fêtes qui viennent de se terminer.

Elles n'ont pas attiré autant de gens de l'extérieur que souhaité, mais...

... elles ont attiré des foules de gens de la région:

... elles ont marqué avec dignité et avec éclat notre Tricentenaire;

...elles laissent de nombreuses retombées: la chorale du Tricentenaire, des associations de famille, le mur des noms, le livre de recettes, l'oeuvre généalogique:

... elles ont suscité un sens renouvelé de fierté chez chaque personne qui y a participé;

... elles ont fait savoir, de façon claire et nette, aux autres résidants et résidantes de la région et de nombreuses autres régions, qu'une communauté francophone est bien vivante dans le Sud-Ouest ontarien.

On peut essayer d'imaginer la vision et le travail nécessaires pour concevoir et réaliser avec autant de succès un projet de cette envergure, mais c'est à se demander si on peut vraiment l'apprécier à sa juste mesure. Paul, lui, ne l'a pas simplement imaginé, il l'a accompli!

Mais d'où vient tout ce dévouement, toute cette ardeur?

Il tente de le nier, mais c'est que Paul est une personne très exceptionnelle; la tenue et le succès des Fêtes en témoignent avec éloquence. C'est une personne exceptionnelle, non seulement par la nature et l'ampleur de son dévouement, mais aussi par sa philosophie. Toute personne reçoit beaucoup de sa communauté et a le devoir de contribuer à son bien-être et son épanouissement, dit-il. Et pour lui, ce n'est pas un simple passe-temps, c'est un devoir de tous les jours.

Que conclure de tout cela? Deux choses:

D'abord que notre communauté lui doit une dette de reconnaissance qu'il sera certainement très difficile de payer. Mais il y a façon de le faire: c'est de continuer à exprimer la fierté de notre identité comme, par les Fêtes du Tricentenaire, il nous a montré à le faire; c'est de vivre nous aussi la philosophie de devoir envers sa communauté qu'il exemplifie si bien; c'est de continuer à faire résonner notre langue continuellement comme il l'a fait résonner pendant les Fêtes.

Deuxièmement, c'est de comprendre jusqu'à quel point une seule personne peut faire une énorme différence. Si jamais quelqu'un en doute, parlez-lui de Paul!

Jean Mongenais

La parole est à vous!

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

L'ACFO critique la disparition de l'émission *Ici l'Ontario*

Mme la rédactrice,

A l'intention des lectrices et lecteurs du Rempart, voici les grandes lignes de la lettre qu'à titre de président régional de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario, j'ai adressée à M. Sylvain Lafrance, Vice-président de Radio-Canada, en regard de la décision de Radio-Canada de retirer de l'antenne l'émission ***Ici l'Ontario:***

"À titre de président de l'Association canadienne-française de l'Ontario de Windsor-Essex-Kent, je n'ai aujourd'hui qu'une question principale à vous poser : pourquoi retirer de l'antenne l'émission ***Ici l'Ontario*** *?*

Il y a déjà que, en matière de nouvelles, Radio-Canada devrait plutôt s'appeler Belle-Province (que nous importe fondamentalement, à Windsor ou à Chatham, les péripéties à la mairie de Montréal, les chicanes de fusion municipale dans le Saguenay, ou le déblaiement de la neige à Montmagny ?) voici que l'on nous retire la seule émission qui nous concerne réellement. Vous avouerez qu'il y a de quoi se poser des questions.

Mais peut-être n'avons-nous pas obtenu toute l'information ? Peut-être, justement, vous avez pour projet de décentraliser Radio-Canada ? Peut-être allez-vous créer des " cellules régionales " de nouvelles ? Nous aurions ainsi, dans chaque grande région du pays, les nouvelles nationales et internationales à partir des points de vue régionaux. Si tel est le cas, nous disons : bravo !

Sinon, si d'un point de vue exprimé depuis Montréal, il s'agit uniquement de ne laisser sur les ondes de Radio-Canada que les échos de Montréal et de la province de Québec, alors pourquoi, ici dans le Sud-Ouest ontarien, devrions-nous participer au paiement de la facture de Radio-Canada ?

Je pose cette question même si Radio-Canada nous donne de très bonnes émissions, qu'il s'agisse de : ***Indicatif présent, Par quatre chemins, Les années lumières*** *et beaucoup d'autres. En effet, pourquoi les " payeurs " d'une radio dite nationale devraient-ils payer pour une radio très nettement provinciale ? Un seul exemple de ce que nous pouvons vivre ici : nous venons d'avoir les grandes fêtes du Tricentenaire de la région, notre communauté d'expression française vit ici, au cœur du continent, depuis trois siècles ; De quelle manière cela a-t-il été traité en tant que nouvelle en matière nationale ? Moins que pour le festival western de Saint-Tite !*

Autres questions, subordonnées à la première : quel est exactement le mandat de Radio-Canada ? Un demi-million de francophones en Ontario, qu'est-ce qui sera fait spécifiquement par eux et pour eux dans un futur immédiat ?

Si vraiment il n'y a plus rien pour nous, si nous sommes tenus pour quantité négligeable, je demande ici que Radio-Canada change de raison sociale. Le Canada est notre patrie à tous, il importe qu'une société publique n'utilise le mot Canada dans sa raison sociale que si elle est en mesure de donner un service un tant soit peu personnalisé à tous les Canadiens, et non presque, uniquement, à ceux d'une province.

Ainsi, nous saurons mieux ce que nous devrons entreprendre pour assurer notre avenir."

Philippe Porée-Kurrer

Le Rempart
l'hebdo des francophones du Sud-Ouest

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@on.aibn.com

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production:
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**

Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

SELECT
Représentation nationale
Montréal (514) 866-3131
Toronto (416) 362-4488

OPSCOM
Agence de représentation commerciale
(613) 241-5700
1-800-267-7266

APF
Association de la presse francophone

Fondation Donatien Frémont

Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

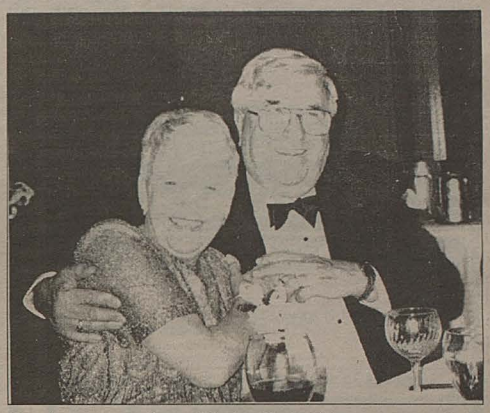
Code postal: _____ Tél: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 28 $; E.-U.: 75 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

ON PARLE D'EUX ET D'ELLES!

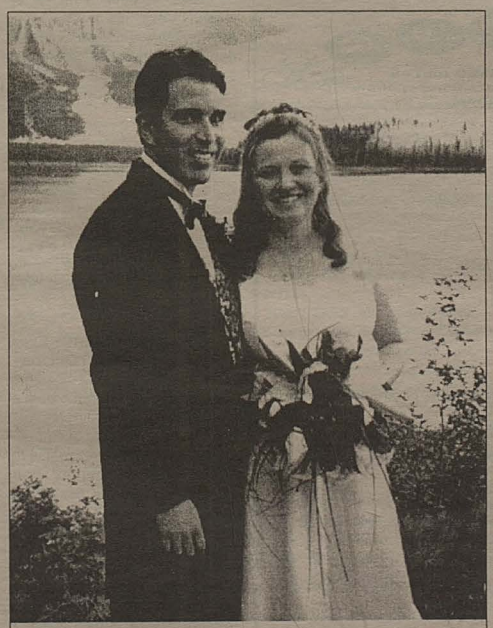
C'est le jour même du trente-troisième anniversaire de leur mariage qu'est né le sixième petit-enfant de **Roger et Jeannine Lamirande** de Windsor. C'est **Alexander Daniel** dont les parents sont **Daniel et Jodi Lamirande** (née Westfall) d'Amherstburg. Ses deux soeurs aînées, **Jordan** et **Alice**, ne cessent de le cajoler et de lui donner sa suce. Les autres grands-parents, **Jerry et Betty Westfall** et l'arrière-grand-père **Leonard Robinet** demeurent à LaSalle.



Une réception a eu lieu au Windsor Yacht Club pour marquer le 50e anniversaire de mariage de **Antonin et Annette Bigaouette.** Les jubilaires se sont mariés à Val d'Or le 23 juillet 1952 et sont venus s'établir à Windsor en 1969. Ils ont deux enfants, **Sylvie** et **Serge** et cinq petits-enfants.

Rick et Michelle Marchand (née **Tessier**) sont heureux d'annoncer l'arrivée de leur premier enfant, **Evelynne Adèle**. Les grands-parents sont **Sandra et Phil Tessier** et **Richard et Carolyn Marchand**. Tous sont de LaSalle.

Gérard et Wilhelmine Jean fêtent cette année leur 50e anniversaire de mariage, s'étant mariés à Windsor le 2 août 1952. Ils ont eu quatre enfants, **Diane, Raymond, Michael** et feu **Denis** et ils ont six petits-enfants.



Evelyn Lamontagne est devenue l'épouse de **Raymond Chauvin** le 6 juillet, à Emerald Lake en Colombie-Britannique. Elle est native de Wawota, Saskatchewan où demeurent ses parents, **Edward et Sharon Lamontagne** et lui de Windsor où demeurent ses parents, **Polydore et Rolande Chauvin**. Le couple a élu domicile à Calgary.

* * * * *

Guy et Kristine Simard (née **Mooney**) d'Amherstburg, ainsi que leurs fils **Alexandre** et **Patrick** et leur fille **Morgan,** viennent d'accueillir le sixième membre de leur famille: **Quinn Christian.** C'est le douzième petit-enfant de **Jean-Jacques et Monique Simard** de Tecumseh; les autres grands-parents sont **Joann Mooney** d'Amherstburg, **Roger Goulet** de Windsor et feu **Patrick Mooney.**

*****

Le jeune **Austin Szarek** n'a que deux ans mais ne cesse de donner des caresses à sa nouvelle petite soeur **Alyson Carolyn.** Ce sont les enfants de **Mark et Lynn Szarek** (née **Bellavance**) de Windsor, les petits-enfants enfants de **Gilbert et Carol Bellavance** de Tecumseh et de **John et Mary Szarek** de St.Catharines et les arrière-petits-enfants de **Paul et Jeannette Simard** de Windsor.

*****

La jeune **Chloé** Brûlé est si heureuse de l'arrivée de son petit frère **Alexandre Zachary** qu'elle a insisté de lui tenir la main pendant tout le trajet de l'hôpital à la maison. Ce sont les enfants de **Eric et Michelle Brûlé** (née **Bested**) de Belle-Rivière. Les grands-parents sont **Jean et Lise Brûlé** de Pointe-aux-Roches et **Stan et Shirley Bested** de Windsor.

*****

Tel que mentionné dans le REMPART, quatre des entreprises situées à la Place Concorde, soit les Editions Sivori, propriété de **Philippe Porée-Kurrer**, A Better Way Chiropractric de la docteure **Elizabeth Paul**, la maison de graphisme Izuba de **Michelle Marchand** et Healing Hands Massage Therapy de **Ginette Pambrun**, ont parrainé un tirage récemment. En voici les gagnants: les deux chaises pliables: **Jeannine Squires;** la radio AM-FM: **Carmel Allard;** le sac de couchage: **Houda Mouradian;** et l'ensemble de casseroles pour le camping: **Solange Crispin.**

*****

La nouvelle présidente provinciale de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario est **Me Josée Forest-Niesing**. Admise au Barreau du Haut-Canada en 1990, elle pratique dans les domaines du droit de la famille, du droit de l'éducation et du contentieux civil au sein du cabinet Lacroix Forest à Sudbury.

«L'Eglise est vivante!»... suite de la page 3

connaissance de la pauvreté qui règne dans leurs pays sont des choses qu'elle n'oubliera pas. Elle estime avoir rencontré une centaine de jeunes; «je me suis vraiment dégénée!»

Mais ce fut surtout une expérience spirituelle. Elle a pu constater combien nombreux sont les jeunes qui croient et se sent soutenue par cet ensemble de gens. «Le fait de me savoir appuyée par l'Eglise universelle me donne le désir d'agir dans mon milieu avec courage et enthousiasme.»

C'est ce qu'elle compte faire, en particulier à l'école secondaire L'Essor où elle reprend ses études le mois prochain. «Je veux trouver des moyens de propager le goût de croire.»

Les impressions d'autres jeunes

Christiane Beaupré du journal *Le Métropolitain* de Toronto a recueilli des commentaires de jeunes Franco-ontariens après le messe d'ouverture:

«Moi, c'est pour voir le Pape puis rencontrer des jeunes qui ont la même foi que moi, qui partagent le même intérêt pour la foi que moi. C'est fantastique, on ne peut décrire cela en mots. Il faut le voir. Il faut le vivre.»

«Je voulais retrouver ma foi. Je voulais être avec mes amis qui pourraient m'aider à me trouver dans ma foi, trouver ma place dans le monde de l'Eglise catholique et puis vivre une expérience spirituelle avec Dieu puis ma famille.»

«Nous sommes tous ici pour célébrer un amour inconditionnel. C'est Dieu qui nous a amenés ici. On peut le sentir ce pouvoir-là. C'est vraiment touchant.»

«C'est quelque chose de différent pour moi, c'est une expérience inoubliable. C'est excitant, On est porté à aller vers les autres personnes, leur demander d'où elles viennent et on veut tout savoir sur elles.»

Commentaires de Mgr Jacques Berthelet, président de la Conférence des évêques catholiques du Canada

«Jamais, depuis la visite de Jean-Paul II en 1984 au Canada, il y a eu une manifestation de foi aussi vibrante qu'au cours de cette Journée Mondiale de la Jeunesse. Depuis l'accueil de dizaine de milliers de jeunes adultes dans les diocèses du Canada jusqu'au départ du Saint-Père, des émotions successives ont touché le coeur de centaines de milliers de pèlerins du Canada et du monde entier.

...

Des centaines d'images resteront imprimées dans nos coeurs, dont celle des quelque 800 000 personnes rassemblées sous la pluie et dans le vent, chantant et priant, guidées par le Successeur de Pierre dont le regard souriant et la parole assurée se sont courageusement dégagés d'un corps ravagé par la maladie.

...

Partout où la JMJ s'est tenue antérieurement, une nouvelle jeunesse a été insufflée à l'Eglise locale. Nous sommes convaincus qu'à la suite de la JMJ 2002, les milliers de jeunes pèlerins canadiens retourneront chez eux avec, dans le coeur, une foi raffermie, un besoin de partager la joie et la paix qu'ils ont ressentis durant la JMJ. Leur énergie, leur enthousiasme, leur foi sincère constitueront assurément de véritables sources d'inspiration pour nos paroisses, nos diocèses, notre Eglise.

...

Les évêques canadiens vont mettre tout en oeuvre afin que l'esprit de la JMJ perdure. La fin de cette JMJ marque le début d'un ère nouvelle pour notre Eglise. A deux reprises lors de ses homélies, le pape a insisté en disant: 'Vous, les jeunes, vous êtes la vitalité et la force de l'Eglise dans le monde entier.' Les jeunes sont non seulement l'avenir de l'Eglise, ils en sont aussi le présent!

...

Après cet événement, nous assisterons à l'avènement d'une Eglise revigorée, interpellée, rajeunie et nous aurons la mission d'une foi à partager, d'une joie à conserver et à diffuser. Le Pape ne nous dit pas 'Au revoir', il nous dit à chacun que le Christ nous donne rendez-vous!»

Commentaires de Ernie Eves, premier ministre de l'Ontario

«Je félicite les organisateurs, les bénévoles, les promoteurs et les pèlerins pour avoir contribué à l'énorme succès de la Journée Mondiale de la Jeunesse. Ce fut un très grand honneur pour l'Ontario de recevoir des jeunes du monde entier dans une célébration de la foi, de la communauté et de la coopération.

...

Ma rencontre avec le Pape a été une expérience exaltante et je suis fier de l'accueil chaleureux que la population de l'Ontario a réservé aux pèlerins. J'offre mes plus profonds remerciements à tous les bénévoles et à toutes les personnes qui ont aidé et qui ont accueilli nos invités à bras ouverts.»

Index des Services en Français

Suite de la page 2

ÉDITION
Les Éditions Sivori, Philippe Porée-Kurrer, Place Concorde, **974-0847**

EMPLOI

Prenez la voie rapide... vers un emploi!
CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail :
•Consultation •Tests et analyse •Info-ressource •Aide au placement
Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W
7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810
Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30
Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRC) parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

Connexion-Emploi Windsor
Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel
Service aux employeurs: pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales
988-1766 (8h 30 à 16h30); 564-1284 (de 16h30 à 21h)
Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

ESCALIERS (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**; sans frais **1-866-411-4311**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE NOW
109 Talbot St. Lemington N0R 3X2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GRAPHISME
Izuba Inc., Michelle Marchand, Place Concorde, **974-0847**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTES
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches, (sans frais) **1-800-572-1494**

Suite page 8

Pensez à votre journée

Vous sortez du lit. Vous prenez un bain ou une douche et vous vous habillez. Vous prenez votre petit déjeuner et vous voilà en route.

Maintenant repensez-y

Si vous êtes victime d'un accident ou si vous souffrez d'une maladie ou d'un affaiblissement de vos capacités mentales qui vous empêche de faire l'une ou l'autre de ces activités, vous avez besoin des soins de longue durée. De qui dépendrez-vous pour vos soins de longue durée? De vos enfants ou de votre conjoint? Du gouvernement? À ce sujet, nous pouvons vous aider. Nous pouvons vous donner une idée éclaire des options offertes en matière de soins de longue durée. Nous répondrons à vos questions et nous vous aiderons à prévoir des soins de qualité en toute dignité.
C'est tellement plus simple quand c'est clair.

Richard Bordage
3200 Deziel Drive, bureau 508
Windsor, ON N8W 5K8
Bur. (519)974-3200 poste 275
Téléc. (519) 974-2222
www.clarica.com/richard.bordage

Michael W. Rice, M.Sc.
Spécialiste en assurance-santé
3965, ave. Longfellow
Windsor, ON N9G 2B4
Bur. (519)972-8240

CLARICA
Investissements et assurances de personnes. Depuis 1870.

MD Marque déposée de Clarica, compagnie d'assurance sur la vie.
Représentant Clarica, compagnie d'assurance sur la vie.
www.clarica.com

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

Mercredi 7 août - 16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 9 août - 12h30-14h-15h30-17h, Salle Classic Bingo Country (Big D East), 9420 ch Tecumseh Est
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 10 août - 10h-midi-14h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 11 août- 16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mardi 13 août - 22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic IV), 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Ligue canadienne de Ballon sur glace de Windsor**

Mercredi 14 août- 16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 17 août- 17h-19h-21h-22h30-minuit, Salle Classic Bingo Country (Big D Bingo), 2515 ch Dougall
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 18 août- 16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Lundi 19 août - 22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mardi 20 août - 10h-midi-14h-16h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Les conseils scolaires de langue française affirment le besoin d'améliorations au modèle de financement

(C) Le modèle de financement actuel ne procure pas des chances de réussite égales à la minorité de langue française de l'Ontario, peut-on lire dans un mémoire déposé par les conseils scolaires de langue française de la province auprès du Groupe d'étude sur l'égalité en matière d'éducation.

«Malgré les efforts déployés par la province pour ajuster le modèle de financement afin de fournir plus de ressources à la minorité de langue française, lesquels nous apprécions, il existe toujours un problème. Le modèle peut et doit être amélioré», de dire Joseph Bisnaire, président de l'Association franco-ontarienne des conseils scolaires catholiques (AFOCSC). «Le modèle de financement actuel ne compense les conseils de langue française que partiellement si l'on considère la différence des coûts,» ajoute Yvon Ferrand, président de l'Association des conseillers et conseillères des écoles publiques de l'Ontario (ACEPO). Les conseils de langue française sont confrontés à des coûts plus élevés par élève.»

Le mémoire souligne les problèmes uniques auxquels font face les écoles de langue française, y compris l'assimilation linguistique, le manque de compétitivité en matière d'établissements, de programmes et de services, la nécessité d'effectuer du rattrapage par rapport à la majorité de langue anglaise, et les pressions plus importantes au niveau finanicer. Ces problèmes ont été reconnus par les triubnaux comme nécessitant des corrections.

Quant aux attentes, M. Bisnaire indique: «Le Ministère de l'éducation a admis à plusieurs occasions que le modèle nécessite des ajustements afin d'être adéquat pour les conseils de langue française, et certains correctifs ont effectivement été apportés.» M. Ferrand ajoute pour sa part: «Nous nous attendons à ce que le rapport du Groupe d'étude pousse le Ministère à réaliser l'égalité d'opportunités éducationnelles pour les élèves de langue française et à ce que le Gouvernement réponde positivement.»

Les deux associations réitèrent le droit constitutionnel à une éducation en langue française en vertu de l'article 23 de la *Charte*, discutent en détails des difficultés auxquelles les conseils scolaires font face dans l'offre d'une éducation en langue française de qualité égale à celle en langue anglaise en Ontario et expriment leur grande inquiétude face à la possibilité d'un retour à la taxation locale par les conseils scolaires.

Le Groupe d'étude qui a reçu le mémoire est dirigé par le Dr Modechai Rozanski. Créé au début de juin, il doit faire rapport en novembre par le biais de recommandations visant l'amélioration de la formule de financement provinciale pour les conseils scolaires.

L'AFOCSC représente les huit conseils scolaires de district catholiques de langue française de l'Ontario et l'ACEPO représente les quatre conseils scolaires de district public de langue française de l'Ontario. Ensemble, ils offrent une éducation en langue française à plus de 90 000 élèves aux niveaux élémentaire et secondaire.

SOS commente la demande d'engagements financiers pour la construction d'une autre église

Le groupe de travail SOS des paroisses regroupées de Pointe-aux-Roches, St-Joachim et Comber continue ses efforts pour empêcher le remplacement des églises de Pointe-aux-Roches et de St-Joachim par une autre église qui serait construite près de Comber.

Il y a quelque temps le comité paroissial chargé du financement de ce projet de construction écrivait à toutes les entreprises commerciales locales pour leur demander de contribuer au financement de la nouvelle église. Dans sa lettre de sollicitation, le comité rappelait aux commerçants que leur clientèle comprenait de nombreux paroissiens et paroissiennes. Il encourageait les commerçants à supporter, à leur tour, la construction de la nouvelle église.

"Le message du comité ne tient pas compte du fait qu'un grand nombre de paroissiens ne sont pas d'accord avec le projet de construction d'une église pour remplacer les églises centenaires. Ils veulent conserver les églises patrimoniales. L'opinion de la communauté catholique est très partagée sur cette question, et les commerçants le savent bien," a dit David Tremblay, porte parole de SOS.

Dans un communiqué qui a été envoyé par la poste à tous les résidents des villages de Comber, Pointe-aux-Roches et St-Joachim, SOS rassurent les gens d'affaires qui se sentiraient obligés de contribuer au financement du remplacement des églises de village. Le communiqué leur rappelle que les gens d'affaires redonnent déjà beaucoup en retour à la communauté par le simple fait d'offrir localement plusieurs services essentiels.

"Les commerçants réussissent à rester en affaires souvent au prix de grands sacrifices personnels, a dit M. Tremblay. Je pense aux petites épiceries qui

David Tremblay

doivent rester ouverts de longues heures tous les jours à cause du marché restreint. En ce faisant, ils nous donnent accès à des services qui ne seraient disponibles que dans des communautés plus éloignées. Dans notre communiqué nous avons voulu rappeler ce fait aux gens d'affaires pour qu'ils ne se sentent pas moralement obligés de supporter un projet qui va à l'encontre du bien-être de nos communautés de Pointe-aux-Roches et de St-Joachim."

Selon SOS, les gens d'affaires autant que les autres membres de la communauté auraient beaucoup à perdre si les églises centenaires étaient démolies pour être remplacées par une église à l'extérieur des villages

Dans son communiqué, SOS informait aussi la communauté qu'un des experts qui a joué un rôle important dans la rénovation des édifices parlementaires à Ottawa s'intéressait au sort des églises centenaires locales. Selon Pat Malicki, présidente sortante du Architectural Conservancy of Ontario, cet expert serait prêt à venir sur place pour offrir gratuitement son opinion professionnelle sur les possibilités de rénovations des églises de St-Joachim et de Pointe-aux-Roches.

"Mais il faudra obtenir la permission du diocèse pour faire cela, a dit M. Tremblay. Et jusqu'à date les autorités paroissiales et diocésaines ont toujours refusé toutes nos demandes d'obtenir une deuxième opinion sur l'état des églises. Ce n'est même que récemment que nous commençons à recevoir des accusés de réception à nos lettres. C'est comme si les centaines de paroissiens et paroissiennes qui veulent sauver les églises n'existaient pas ou avaient un statut de deuxième classe."

M. Tremblay dit que les communiqués de SOS servent à informer et sensibiliser les gens à l'égard des conséquences irréparables de la destruction d'églises qui sont une partie importante du patrimoine canadien-français de la région.

12e Tournoi annuel de golf de la PLACE Concorde

Équipes de 2: hommes, femmes ou mixtes

le dimanche 18 août
WILDWOOD GOLF RESORT

Participation: 60 $ qui comprend
- frais de jeu pour 18 trous
- voiturette
- souper au steak
- une boisson alcoolisée
- un prix de présence
- limite: 144 participants et participantes

Prix spéciaux:
- coup droit le plus long
- coup le plus proche du trou
- 10 000 $ pour un trou d'un coup sur un trou désigné (Parrainé par la Caisse populaire de Tecumseh Inc. et la Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Limitée)

Renseignements ou inscription: 948-5545

École l'Envolée

Le Conseil scolaire de district du Centre-Sud-Ouest (CSDCSO) offre une éducation publique en langue française de la plus haute qualité à ses élèves.
De par sa devise *«L'élève, le reflet de l'avenir»* le Conseil dédie à l'élève la première place au sein du système scolaire.

Nous vous invitons à visiter notre école sise au 1799, rue Ottawa, Windsor
Les inscriptions se tiendront à partir du lundi 26 août 2002 de 9 h à 16 h

L'école l'Envolée offre les cours pour les élèves de la maternelle à la 8e année. La maternelle accueille les élèves ayant 4 ans au 31 décembre 2002. Les classes de maternelle et de jardin d'enfants sont à temps plein. Les parents qui ne peuvent pas se libérer aux heures annoncées sont priés de communiquer avec la directrice,
Mme Denyse Berecz, au 259-4860

Le Conseil scolaire public de district du Centre-Sud-Ouest
www.csdcso.on.ca
1-888-538-1702

Index des Services en Français

Suite de la page 6

PEINTRE EN BÂTIMENTS
Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, **796-7911**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur: **974-0128**; dom.: **735-4545**

PUBLICITÉ (Voir **GRAPHISME** et **ÉDITION**)

RÉDACTION (Voir **ÉDITION**)

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES** et **PEINTRE EN BATIMENTS**)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine **727-6506**
Detailed Stair and Rail, M. Daniel Mallet, **988-1964**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTIONS**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreprosage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- *Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales*

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **682-9409**, Windsor: Mme Hélène Vaillancourt **979-6993**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **GARDERIES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339**; **garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885**, Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SITES WEB (Voir **GRAPHISME** et **ÉDITION**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964**, télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRADUCTION (Voir **ÉDITION**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

À la recherche de projets cinq étoiles

(APF) Ce ne sont pas que les hôtels qui peuvent obtenir cinq étoiles. Cinq projets communautaires auront aussi droit à cette distinction cet automne. Mais avant d'en arriver là, il faut évidemment poser sa candidature.

La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) lance une invitation aux gens d'action à lui soumettre des projets novateurs, qui ont été réalisés dans leur communauté, en partenariat avec d'autres communautés. L'objectif est d'intensifier les échanges entre les francophones des différentes régions du pays, mais aussi entre francophones, anglophones, jeunes, autochtones ou membres des communautés ethniques.

Les projets communautaires soumis doivent avoir été réalisés cette année ou être en voie de réalisation. Il n'existe aucune catégorie. Les cinq gagnants ne seront pas nécessairement répartis d'un bout à l'autre du pays. Les projets ne doivent pas nécessairement être initiés par une association, mais doivent impérativement avoir été développés avec d'autres communautés, pas nécessairement d'autres groupes linguistiques. Une communauté peut aussi soumettre son projet en anglais.

Les prix seront remis le 28 novembre à l'ouverture de l'événement Inter-actions.ca, le premier du genre à se tenir au pays. Il s'agit ni plus ni moins que d'une suite au projet Dialogue lancé il y a quelques années par la FCFA, qui a pour objectif d'ouvrir les canaux de communication entre les communautés francophones et les autres communautés du pays. On attend pour l'occasion 400 leaders du pays, qui seront à Ottawa pour créer des liens et développer des projets communautaires.

Les candidatures pour les Projets Cinq Étoiles d'Inter-actions.ca seront acceptées jusqu'au 15 août. L'information est disponible sur le site Web www.inter-actions.ca

Retrouvailles GARNEAU
L'école secondaire catholique Garneau fêtera ses 30 ans le samedi 23 septembre 2002. Coût: 25$/ch. Achetez votre billet dès maintenant MIFO (613)830-6436), E.S.C. Garneau (613)824-6300) ou par Internet www.cocurgaulois.ca pour plus de détails. Dépêchez-vous, billets limités. Gauloises et Gaulois, soyez au rendez-vous!

Cherchez lafemme ... ou l'homme!

(APF) On ne compte pas autant d'hommes que de femmes au pays et le déséquilibre est parfois criant dans certaines régions.

Selon les données du Recensement 2001, le Canada comptait 96 hommes pour 100 femmes et la Nouvelle-Écosse était la province où le rapport homme-femme était le plus faible, avec 93,6 hommes pour 100 femmes.

Certaines municipalités manquent d'hommes, c'est le moins qu'on puisse dire. Parmi les municipalités de plus de 5 000 habitants, Saint-Lambert au Québec est celle où le rapport hommes-femmes était le moins élevé au pays avec 79,1 hommes pour 100 femmes. Ce ratio était de 80,4 à Yarmouth en Nouvelle-Écosse, 84,4 à Charlottetown à l'Île-du-Prince-Édouard, 84,5 à Victoria en Colombie-Britannique, 85,6 à Truro en Nouvelle-Écosse et 85,6 à Vegreville en Alberta.

Dans d'autres municipalités, ce sont les femmes qui sont absentes. C'est le cas de Rockwood au Manitoba, où on comptait 122,6 hommes pour 100 femmes. Le ratio était de 121,6 à Whistler, 112,2 à Bonnyville et 109,3 à Iqaluit.

Le nombre d'hommes dépassait celui des femmes dans les trois territoires et dans les régions nordiques de la plupart des provinces, en raison de la nature du travail et de la composition de la population.

Au Nunavut, le rapport était de 107,2 hommes pour 100 femmes, le ratio le plus élevé au pays.

Petites annonces classées

LOGEMENT

A LOUER: Appartement spacieux tout meublé, avec laveuse et sécheuse, dans l'est de la ville, près de la promenade Ganatchio, prix abordable, non fumeur ou non fumeuse. Appeler **948-1669.** 21

OBJETS A VENDRE

A VENDRE: Plusieurs uniformes d'infirmières (différentes tailles), tables de salon, téléphoner au **944-2647.** 20
A VENDRE: Tapis roulant automatique (treadmill), comme neuf 500$. Intéressés seulement: **739-3884**, demander Line. 24

DIVERS

MÉNAGE: Aimerait faire du ménage à votre bureau-office ou maison privée. Appelez Thérèse au **972-6667** 31

Le

2418 ave Central, Windsor
945-1180

est en pleine campagne de recrutement de membres à vie

La campagne se poursuit jusqu'au 15 septembre 2002

avec la collaboration de la compagnie MOLSON

Chaque nouveau membre à vie et chaque membre à vie actuel qui en parraine un nouveau aura une chance de gagner.

Le tirage se fera à un souper-soirée sociale le 15 septembre

**La cotisation pour être membre à vie est de 105$*

Encouragez nos annonceurs

EN BREF

40e ANNIVERSAIRE DE LA GARDE COTIERE

(C) L'honorable Susan Whelan, députée d'Essex et ministre de la Coopération internationale, a célébré le 40e anniversaire des services et de la sécurité nationale de la Garde côtière canadienne en inaugurant de nouvelles installations à la base de la Garde côtière à Amherstburg, y compris de nouveaux quartiers d'équipage, des bureaux administratifs ainsi que des bureaux pour le service de recherche et sauvetage. Outre ce service, cette base assure aussi des services d'intervention environnementale, d'aides à la navigation, de sensibilisation aux questions de sécurité de la navigation de plaisance et de déglaçage.

DEBUT DE LA CONSTRUCTION DU CHILDREN'S SAFETY VILLAGE CET AUTOMNE

(C) Grâce à de nombreuses contributions dont une contribution récente de Woodall Construction, les travaux de construction pour le *Children's Safety Village* sur le terrain derrière la Place Concorde débuteront cet automne pour être complétés au printemps de 2003. On y présentera divers programmes d'éducation à la sécurité pour les élèves de la maternelle à la 5e année des écoles de Windsor et du comté d'Essex. Le projet est parrainé par le *Rotary Club of Windsor*.

DENOMBREMENT ANNUEL DES PAPILLONS A LA POINTE-PELEE

(C) Tous les amateurs sont invités à participer au dénombrement des papillons au Parc National de la Pointe-Pelée le 10 août; aucune connaissance spéciale ou expérience n'est requise. Il faut cependant s'y inscrire d'avance au 322-2365, poste 200, et payer un droit d'inscription de 5$ qui comprend les frais de participation de la *North American Butterfly Association* pour le compte duquel se fait le dénombrement, la publication de son nom dans le rapport annuel et un repas sur barbecue offert par les *Friends of Point Pelee*. Les résultats, qui sont calculés et publiés chaque année, fournissent des renseignements importants sur l'état des différentes espèces de papillons.

FETE DU BLEUET AU JOHN R. PARK HOMESTEAD

(C) La fête annuelle du bleuet du *John R. Park Homestead & Conservation Area* aura lieu les 10 et 11 août, de 11 h à 17 h. Il y aura divers mets aux bleuets à déguster, de la musique, des démonstrations d'artisanat et des jeux pour les enfants. Le *Homestead* est situé sur les rives du lac Erie, au 915 de la Route du comté 50, à l'est de Colchester.

NOUVEAU PROGRAMME DE CONFERENCES

(C) Le *Windsor & District Chamber of Commerce* lance une nouvelle série de dîners-conférence intitulée *Cabinet Minister's Luncheons* dans le but de tenir les gens de la région, membres de l'organisme et du grand public, au courant des questions d'importance qui touchent la région. Le premier aura lieu le vendredi 16 août et c'est l'honorable Susan Whelan, députée d'Essex et ministre de la Coopération internationale qui sera conférencière. Renseignements: 966-3696.

L'UTILISATION D'INTERNET CONTINUE A AUGMENTER

(APF) Près de la moitié des ménages au pays comptaient au moins une personne qui utilisait régulièrement Internet à domicile en 2001. Il s'agit d'une hausse de 23 pour cent par rapport à l'année précédente. Le taux d'utilisation était de 63,7 pour cent pour l'ensemble de l'Ontario et 54,9 pour cent à Windsor. Il varie avec l'âge, allant de 76 pour les moins de 35 ans à 74 pour cent chez les 35 à 54 ans, 53 pour cent chez les 55 à 64 ans et 19 pour cent chez les 65 ans et plus. On utilise surtout Internet pour le courrier électronique, pour obtenir de l'information médicale, des renseignements gouvernementaux, de l'information pour préparer un voyage, pour jouer à des jeux, voir des nouvelles et chercher un emploi.

TROIS-RIVIERES EST LA PLUS «VIEILLE» VILLE AU PAYS

(APF) Trois-Rivières est maintenant la région métropolitaine au pays où la population est la plus vieille. Selon les données du Recensement 2001, l'âge médian y était de 41,2 ans. C'est à Saskatoon qu'il est le plus bas, soit de 34,4 ans. Pour les simples municipalités, il était le plus élevé à Qualicum Beach en Colombie-Britannique, soit de 58,1 ans et le moins élevé à Mackenzie en Alberta, soit de 22 ans! A Windsor il était de 36 ans. La hausse la plus importante a été observée dans le Grand Sudbury et à Chicoutimi-Jonquière.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool :**

Demande de permis de vente d'alcool

Mezzo Ristorante & Lounge
804 Erie Street East
Windsor (y compris zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **12 juillet 2002.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque :
La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas O, 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur : 416 326-5555
Courrier électronique : licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor
Toronto, ON M5G 2N6
Fax: 416-326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

Buffet Mensuel à la PLACE Concorde

Ce mois-ci nous offrons un

"Buffet Grec"

le vendredi 12 juillet
17h à 20 h

Menu proposé:
- Soupe citronnée aux asperges et à l'aneth
- Pommes de terre rôties à la grecque
- Spamakopita (Pâté aux épinards)
- Ocre avec fromage feta, haricots et tomates
- Souvlaki au poulet avec pita
- Courgettes fourrées moussaka
- Aliments pour faire ses propres gyros au boeuf ou à l'agneau
- Desserts grecs: Baklava, etc.

Coût:
Non-membre: 11,95 $
Membre à vie: 9,95 $
Membre du fonds social: 7,95 $
Enfant 5 à 12 ans: 5,95 $
Enfant 4 ans et moins: GRATUIT

Café et thé compris; liqueur douce gratuite pour les enfants de moins de 12 ans.

Réservations requises pour les groupes de 8 ou plus: 948-5545

Le menu est sujet à changer sans préavis
Service assuré par les Bénévoles de la Place Concorde

APF PERSPECTIVES FRANCOPHONES : DES PRODUITS CULTURELS

Le New York d'un Parisien.

Par Frédéric Projean

Louis Travelle, communément appelé le Loup, n'est pas un jeune parisien ordinaire. Âgé de 14 ans, il écoute du jazz Chet Baker, admire les Harlem Globe Trotters, est indolent en gymnastique et passe ses journées dans les nuages, à rêvasser.

Comme plusieurs Européens, il considère que "toute l'Amérique est à New York". Lorsque son père lui annonce que toute la famille, c'est-à-dire papa, maman le Loup et le petit frère passeront une semaine de vacances dans la Grosse Pomme, l'imagination le travaille de plus bel. "New York, ville martyre, ville mondiale, cœur blessé, New York ville mythique tu fais battre mon cœur, et il s'affole comme les taxis jaunes qui foncent dans le vacarme des rues chaudes. Je suis entre joie et appréhension."

Signe que le roman est assez récent, malgré son excitation, Louis Travelle ne peut s'empêcher de penser aux attentats terroristes du 11 septembre. Ses chats lui envoient aussi des ondes négatives, lui parle presque par télépathie, et il ne tarde pas à découvrir pourquoi. Dès l'arrivée dans l'avion, il croise deux hommes, qu'il surnomme Fil de fer et le Barbu, qui ne lui inspire pas confiance.

Ses soupçons ne seront pas vains. Un soir, alors que le Loup garde deux jeunes frères jumeaux dans la chambre de l'hôtel à Manhattan, les deux intrus kidnappent les bébés et Louis Travelle se lance à leur poursuite, à ses risques et périls.

L'adolescent découvrira un New York qu'il ne soupçonnait pas, sale et dangereux et y risquera sa vie pour sauver celle des jumeaux.

Paris-New York est la quatrième aventure impliquant Louis Travelle. Même si le personnage principal est Français, le vocabulaire utilisé est clairement "canadien-français". Ce roman jeunesse, un suspense très rythmé et haut en rebondissements, met en vedette un héros attachant, se lit très rapidement et il est difficile de le mettre de côté avant d'en connaître le dénouement.

Soulignons que l'auteur a mérité deux fois le Prix du journal Le Droit (Ottawa et les environs) pour ses romans impliquant l'aventurier Louis Travelle.

Paris-New York
Jean-Louis Grosmaire
Édition du Vermillon (171 pages)

Pour commander les produits présentés dans cette chronique ou pour obtenir gratuitement votre exemplaire du catalogue, faites le
1 888 320-8070
ou visitez notre boutique Internet :
http://livres-disques.franco.ca

450, rue Rideau, bureau 405
Ottawa (Ontario) K1N 5Z4
1-888-320-8070

MOT CACHÉ

9 lettres : conditions de travail

E	I	R	O	E	H	T	A	P	P	R	O	U	V	E
E	D	N	E	R	P	P	A	S	S	U	R	E	L	M
S	M	E	C	I	V	R	E	S	I	S	S	U	E	R
I	O	R	F	U	E	D	I	L	A	V	C	R	M	O
L	D	O	E	D	E	D	E	P	U	I	S	T	E	F
I	E	U	M	N	E	N	T	G	H	P	L	A	R	N
T	R	T	M	O	N	I	T	E	U	R	L	U	T	O
U	N	I	E	C	T	E	V	R	E	A	E	Q	X	C
P	E	E	E	U	E	C	T	S	A	T	C	E	E	O
E	R	R	D	E	L	H	U	I	C	I	O	D	D	N
R	U	E	R	I	O	A	M	A	R	Q	N	A	I	S
M	E	U	O	R	C	N	F	R	O	U	T	E	V	E
I	H	E	C	H	E	C	A	R	T	E	C	E	E	I
S	E	C	C	U	S	E	A	E	V	E	L	E	R	L
N	E	M	A	X	E	N	T	V	I	T	E	S	S	E

accident
accordé
adéquat
apprend
approuve
aptitude
assure
carte
cause
chance
conduire
conforme
conseil
depuis
divers
échec
école
élève
entraîne
examen
extrême
facteur
femme
heure
leçon
moderne
moniteur
permis
pratique
réussi
roue
route
routière
sécurité
service
succès
théorie
utilise
valide
véhicule
vitesse

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1						■						
2								■				
3							■					■
4									■			
5			■								■	
6			■									
7			■						■			
8	■			■								
9		■						■				
10					■						■	
11						■						
12			■						■			■

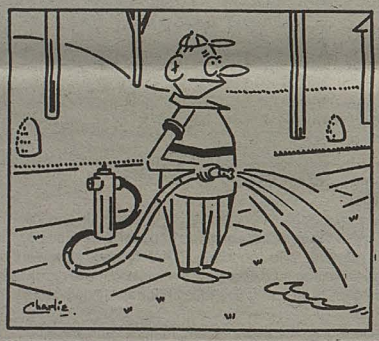
HORIZONTALEMENT

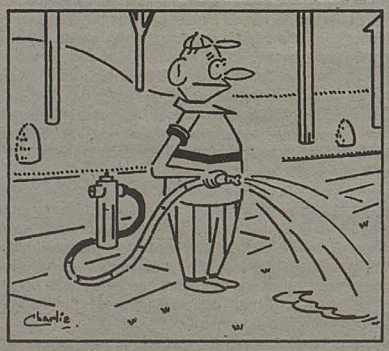
1- Enceinte demi-circulaire de filets dormants verticaux, pour retenir le poisson à marrée basse. — Qui a un gros ventre.
2- Milieu dans lequel un être est fait pour vivre. — Du verbe aller.
3- Huile volatile, extraite de la fleur d'oranger. — Inf.
4- Esquive. — S'y rendra. — En les.
5- Équerre. — Évêque de Séville.
6- Toi. — Argile qui est de la nature de l'ocre (pl.).
7- Inf. — Dispute. — Compagnie (abr.).
8- Saint. — Post scriptum. — Bruit que l'on fait en râlant. (pl.).
9- Affaibli. — Bruits.
10- Petite île. — Abrév. de radiotélégraphie.
11- Épouse d'Abraham. — Romancier français. — Préfixe.
12- En les—Sorte de vilion à trois cordes et à archet dont jouaient les ménestrels.— Symb. chim.

VERTICALEMENT

1- Peur, alarme. — Ville d'Italie.
2- Qui font l'élevage des chevaux. — Fatigué.
3- Prêtre italien. — Enlever la vie.
4- Trouble, agitation de l'âme. — Vedette de cinéma.
5- Instrument astronomique. — Marque, exprime la surprise.
6- Nég. — Membrane de l'oeil.
7- Télévision (inverse). — Quinzième jour du mois de mars. — Surface sur laquelle un corps est posé.
8- Percer. — Titre de noblesse.
9- Nég. — Membre du cheval. — Une des parties du monde.
10- Choix. — Ville de Belgique.
11- Qui n'est pas commun. — Poss. — Reçu.
12- Usage. — Tellement. — Comté de l'Angleterre.

JEU DES 7 ERREURS



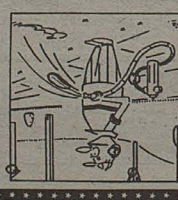


SOLUTIONS

MOT CACHÉ

V	E	N	E	T	V	E	N	T	R	U	1
E	L	E	M	E	N	T	I	R	A	S	2
N	E	R	O	L	I	T	I	R	A	3
E	V	I	T	E	I	R	A	N	E	S	4
S	T	E	I	S	I	D	O	R	E	I	5
S	T	U	O	C	R	E	U	S	E	S	6
E	R	N	O	I	S	E	C	I	E	7
S	T	P	S	A	L	E	S	8
P	U	S	E	B	S	O	N	S	9
I	L	E	T	R	A	D	I	O	E	10
S	A	R	A	H	S	U	E	X	11
E	S	R	E	B	E	C	C	U	12
12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1

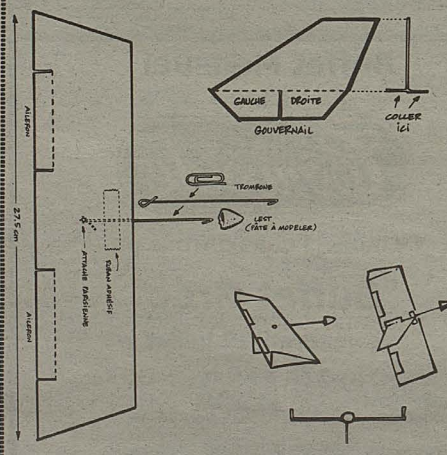
RÉGLEMENT



LES PETITS DÉBROUILLARDS

Et voici l'avion-condor !

Les pionniers de l'aviation devaient tout apprendre, tout inventer et tout expérimenter. Je te propose aujourd'hui de goûter à leurs joies et à leurs peines en construisant un modèle d'avion qui peut planer sur une distance de 15 mètres.



Reproduis le modèle proposé sur un carton rigide (par exemple, le carton d'une boîte de céréales) puis découpe-le. N'oublie pas de tailler les ailerons et le gouvernail.

Déroule un trombone à papier de 2,5 cm. Demande l'aide d'un adulte pour confectionner une boucle à chaque extrémité du trombone. Fixe le trombone à l'endroit indiqué sur le dessin à l'aide d'une attache parisienne et colle-le avec un petit morceau de ruban adhésif. Colle le gouvernail sous le planeur et relève l'extrémité des ailes en suivant les lignes pointillées.

La partie bricolage est maintenant terminée et tu peux procéder aux essais. Si tu essaies de faire voler le planeur maintenant, tu ne réussiras qu'à lui faire décrire des tonneaux. En ajoutant un peu de lest, tu pourras rétablir la situation.

Le lestage permet de déplacer le centre d'équilibre vers le bord d'attaque (bord avant) de l'aile. Ce déplacement améliore beaucoup le comportement de l'avion.

Tu peux utiliser de la pâte à modeler pour lester ton avion. Quelle quantité dois-tu employer ? L'expérience te le dira ! Je te suggère de commencer par une boule de pâte à modeler d'environ 1 cm de diamètre. Insère-la sur l'extrémité du trombone en lui donnant une forme aérodynamique.

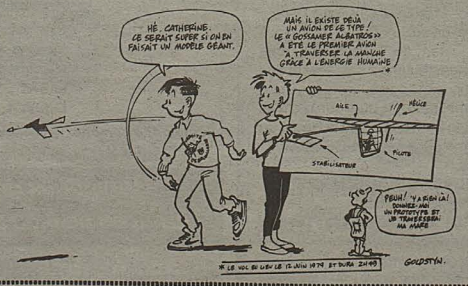
Fais ensuite planer l'avion et observe son comportement. S'il pique du nez, c'est probablement que la boule est trop lourde. Par contre, s'il tombe en virevoltant, c'est que le poids est insuffisant. Ajuste ton lest et refais un vol d'essai. Continue tes essais jusqu'à ce que l'avion plane de façon satisfaisante.

Une fois le lestage complété, tu peux encore améliorer les performances de l'avion en modifiant les ailerons. Fais varier l'angle des ailerons, soit en les abaissant, soit en les soulevant. Observe l'effet de tes modifications sur le vol de l'avion.

Profite de tes nouvelles connaissances pour améliorer davantage ce modèle ou pour créer ton propre modèle de planeur. Tu deviendras bientôt un véritable expert en aéronautique !

Attention : ne fais jamais planer l'avion en direction d'une autre personne.

Prof Scientifix



Comment vous protéger contre les maladies d'origine alimentaire

(EN)–Parmi les symptômes de maladies d'origine alimentaire, les plus communs sont la diarrhée, les crampes abdominales, la fièvre, quelquefois la présence de sang ou de pus dans les selles, le mal de tête, le vomissement et l'épuisement chronique. Les symptômes varieront selon le type et la quantité de micro-organismes dangereux présents dans les aliments. Les symptômes peuvent se manifester aussi rapidement que 30 minutes après l'ingestion d'aliments contaminés ou après un certain nombre de jours ou de semaines. Ces symptômes ne durent habituellement qu'un jour ou deux, mais peuvent persister pendant une semaine à 10 jours. Dans le cas de personnes en bonne santé, les maladies d'origine alimentaire sont généralement de courte durée et ne constituent pas un danger de mort. Par contre, dans le cas des personnes âgées, des jeunes enfants, des femmes enceintes et des personnes dont le système immunitaire est affaibli, les maladies d'origine alimentaire peuvent présenter un grave danger et même entraîner la mort.

Que peut-on faire pour se prémunir contre les toxi-infections alimentaires ? Suivez les quatre conseils de sécurité alimentaire énumérés ci-dessous :

NETTOYEZ souvent les surfaces de travail et lavez-vous les mains

• Après avoir manipulé ou coupé de la viande crue, lavez-vous les mains à l'eau chaude savonneuse. Lavez aussi la planche à découper, le comptoir, les couteaux ou tout autre ustensile utilisé avant de vous en servir à nouveau pour préparer d'autres aliments.

SÉPAREZ les aliments pour éviter la contamination croisée

• Ne laissez pas des aliments prêts-à-manger, par exemple de la laitue, entrer en contact avec de la viande crue ou avec les jus de cette viande.

CUISEZ à la température appropriée :

• Faites cuire complètement le bœuf haché jusqu'à ce qu'il atteigne une température de 71 °C (160 °F) comme le recommande Santé Canada. Utilisez un thermomètre pour aliments à lecture instantanée afin de vérifier la température au centre du hamburger ou du pain de viande.

RÉFRIGÉREZ rapidement les aliments périssables

• Recouvrez et rangez les restes au réfrigérateur ou au congélateur aussitôt que vous le pouvez. Assurez-vous que votre réfrigérateur est ajusté à une température de 4 ºC (40 ºF) ou moins et que votre congélateur est réglé à —18 ºC (0 ºF).

Pour de plus amples renseignements concernant la salubrité alimentaire, visitez le site Web du Partenariat canadien pour la salubrité des aliments à l'adresse suivante : www.abaslesbac.org.

Conseils pour la cuisson sécuritaire au barbecue

(EN)–Lorsque vous cuisinez au barbecue, suivez les conseils de Santé Canada pour préparer, cuire, servir et ranger le bœuf haché de façon sécuritaire :

Avant la cuisson

1. Lavez-vous les mains à l'eau chaude savonneuse pendant au moins 20 secondes avant de préparer et après avoir manipulé de la viande crue.

2. Lavez et désinfectez les ustensiles et les surfaces de travail avec du savon et de l'eau après avoir préparé chaque aliment et avant d'en préparer d'autres. Pour une meilleure protection, désinfectez les ustensiles et les surfaces de travail avec un javellisant doux composé de 5 ml (1 c. à thé) d'eau de javel pour usage domestique pour 750 ml (3 tasses) d'eau.

3. Utilisez des ustensiles différents pour les viandes crues et les viandes cuites, ou lavez-les adéquatement avant de couper d'autre viande. Les ustensiles que vous devez laver sont les spatules, les pinces, les thermomètres pour aliments, les assiettes, les plateaux, etc.

4. Assurez-vous que l'appareil à barbecue au gaz a été amené à la température voulue avant d'entamer la cuisson. Si vous utilisez un appareil à barbecue au charbon de bois, utilisez suffisamment de briquettes et assurez-vous que celles-ci sont rouge vif avant de débuter la cuisson.

5. Séparez les viandes crues des viandes cuites; n'utilisez pas la même assiette pour transporter les galettes de hamburgers cuites et les galettes crues de la cuisine à l'appareil à barbecue. Conservez les salades et les denrées périssables au réfrigérateur jusqu'à ce que vous soyez prêt à les servir. Si des aliments sont conservés dans une glacière, assurez-vous que celle-ci est pourvue de glace ou de contenants réfrigérants. Tenez le couvercle bien fermé, et rangez la glacière dans un endroit frais, à l'abri du soleil, des oiseaux et des animaux.

Au cours de la cuisson

1. Utilisez un thermomètre pour aliments afin de vous assurer que le centre de la galette de hamburger a atteint une température interne sécuritaire. On doit cuire le bœuf haché à une température de 71 °C (160 °F). Insérez un thermomètre en forme de sonde à lecture instantanée dans le côté de la galette de bœuf jusqu'à ce que sa pointe soit au centre. Les thermomètres en forme de fourchettes peuvent s'insérer par le dessus jusqu'au centre de la galette.

2. Diminuez l'intensité de la chaleur ou remontez la grille si les aliments sont en train de brûler, mais assurez-vous que la température interne est toujours maintenue. Souvenez-vous que la couleur n'est pas un indice fiable de la salubrité de la galette.

Après la cuisson

1. Couvrez les plats de service.

2. Disposez des aliments cuits sur une assiette propre.

3. Consommez les aliments aussitôt qu'ils sont cuits.

4. Nettoyez et désinfectez tous les ustensiles et les surfaces de travail.

5. Rangez les restes au réfrigérateur dans des contenants peu profonds et couverts dans les deux heures suivant leur cuisson et consommez-les dans les trois jours suivants. Réchauffez les restes à une température de 74 °C (165 °F), et servez-vous d'un thermomètre pour aliments afin de vérifier leur température.

AVIS AUX MEMBRES DU CLUB ALOUETTE

Le Père Noël du Club Alouette vous demande d'inscrire tôt vos enfants et/ou petits-enfants pour la fête de Noël qui aura lieu le 8 décembre, 2002. Enfants de 10 ans et moins. Les petits-enfants sont bienvenus avec inscription de 10$ chacun. Postez votre inscription au Club Alouette, 2418 ave Central, Windsor, ON N8W 4J3. (945-1180). Date limite : le 10 novembre 2002.

Inscription pour la Fête de Noël du Club Alouette

Nom du membre:_____ Nº. du membre:_____

Enfants

Nom	Age	Garçon / Fille

Petits-enfants

Nom	Age	Garçon / Fille

Aubaines quotidiennes en ligne

cool !

Nous venons de lancer des tarifs quotidiens très alléchants au départ de Windsor. Réservez en ligne et profitez de tarifs aller simple très avantageux – en tout temps. Et pour vous donner des ailes, nous renonçons au supplément pour carburant et aux frais d'assurance sur ces prix. Ça c'est cool !

Super aubaines aller simple

Achat au moins 10 jours à l'avance. Frais de 50 $ pour changement de vol. Mise en attente le même jour non autorisée.

129 $ l'aller simple
Toronto

Tarifs Affaires SuperFlex aller simple

Achat 5 à 9 jours à l'avance. Aucuns frais de changement. Mise en attente le même jour autorisée.

à partir de 209 $ l'aller simple
Toronto

Tarifs offerts en ligne seulement à voljazz.ca ou à Destina.ca

Destina.ca
Partenaire en ligne d'Air Canada Jazz

Les places sont limitées. Offres sujettes à certaines conditions. Jazz Air inc. est exploitée sous le nom Air Canada Jazz™. Destina.ca est une marque de commerce de Destina.ca Inc. Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada.

Expressions FRANCOPHONES
Une publication mensuelle de l'Association de la presse francophone

Les écoles francophones sont-elles attrayantes pour les jeunes?

Yves Lusignan

Maintenant que toutes les communautés francophones du pays gèrent et contrôlent leurs écoles de langue française, des préoccupations communes commencent à apparaître. Elles sont suffisamment nombreuses pour alimenter les discussions des délégués qui participeront au prochain congrès annuel de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF), qui aura lieu du 15 au 17 août à Halifax.

Les écoles françaises, souvent trop petites, ont notamment de la difficulté à retenir les élèves jusqu'en 12ième année. Les jeunes ont tendance à quitter le système scolaire franco-phone au beau milieu de leurs études secondaires, pour les terminer dans une école de langue anglaise, plus grosse et plus attrayante.

Le centre scolaire Étoile de l'Acadie de Sydney en Nouvelle-Écosse est un exemple criant de la difficulté qui existe à convaincre les élèves de terminer leur études secondaires en français. L'école ne compte présentement que deux élèves en 11ième et 12ième année! Difficile de former une équipe sportive. Comme le dit le président du 55ième congrès de l'ACELF, Ronald Boudreau : «À 15 ans, les raisons pour lesquelles ont change d'école sont nombreuses.»

À l'extérieur du Québec, les petites écoles font parfois fuir les élèves qui désirent évoluer dans un environnement où on retrouve beaucoup d'activités sociales. «On perd de la clientèle à cause de la grosse école anglaise» résume M. Boudreau. Il faut donc rendre attrayante les petites écoles et tourner en avantage ce qui semble être un désavantage. Vaste programme, dont il sera question lors du congrès de Halifax. «On aimerait lancer la discussion sur les besoins véritables des adolescents» explique le président du congrès. Huit jeunes de 15 à 17 ans contribueront à la réflexion des congressistes, en agissant à titre d'observateurs et de participants

Ce n'est pas tout. Plus l'école de langue française fait un recrutement intensif, plus les besoins en francisation augmentent puisque les jeunes qui ont le droit à une éducation en langue française sont souvent loin de maîtriser leur langue maternelle. «La francisation, c'est un problème même au Québec avec les immigrants» fait d'ailleurs remarquer M. Boudreau, qui occupe les fonctions de directeur des programmes de français, langue maternelle, au ministère de l'Éducation de la Nouvelle-Écosse.

La Nouvelle-Écosse est sans doute l'endroit idéal pour échanger sur les grandeurs et petites misères de l'éducation en langue française. «L'assimilation fait des ravages assez importants et ça continue. On a toute la gamme des situations possibles» reconnaît M. Boudreau.

On attend entre 200 et 300 congressistes à ce dernier congrès annuel. L'ACELF a en effet décidé de tenir dorénavant ses congrès à tous les deux ans, en alternance avec celui de l'Alliance canadienne des responsables et des enseignants et enseignantes en français langue maternelle (ACREF).

La diffusion des idées francophones
www.journaux.apf.ca

OPSCOM
La clef des marchés francophones au Canada
OPSCOM est la plus importante agence de représentation commerciale à desservir spécifiquement le marché de la presse écrite de langue française à l'extérieur du Québec. OPSCOM coordonne, pour l'ensemble des journaux qu'elle représente, les placements publicitaires nationaux.
Un seul numéro, trente journaux
1-800-267-7266

ONTARIO :
Toronto — Le Métropolitain
Hamilton, London, Niagara, etc. — Le Régional
Clarence Creek — Agricom
Cochrane — L'Ours Noir
Cornwall — Le Journal de Cornwall
Embrun — Le Reflet de Prescott-Russell
Hawkesbury — Le Carillon
Hearst — Le Nord
Kapuskasing — L'Horizon
Orléans — L'Express d'Orléans
Penetanguishene — Le Goût de Vivre
Sturgeon Falls — La Tribune, Voix du Nippissing
Sudbury — Le Voyageur
Timmins — Les Nouvelles
Windsor — Le Rempart

OUEST & TERRITOIRES :
Manitoba — La Liberté
Saskatchewan — L'Eau vive
Alberta — Le Franco albertain
Calgary, Alberta — Le Chinook
Colombie-Britannique — L'Express du Pacifique
T.N.O. — L'Aquilon
Yukon — L'Aurore Boréale

ATLANTIQUE :
Terre-Neuve — Le Gaboteur
Nouvelle-Écosse — Le Courrier de la Nouvelle-Écosse
Ile du Prince-Édouard — La Voix Acadienne

NOUVEAU-BRUNSWICK :
Campbellton — L'Aviron
Edmundston — Le Madawaska
Shediac — Le Moniteur Acadien
Moncton — Le Coopérateur/The Cooperator

LES JEUX de la francophonie CANADIENNE
Les Jeux de la francophonie canadienne aimerait remercier ses partenaires et commanditaires pour leur collaboration au succès des Jeux de Rivière-du-Loup.
FJCF
Ville de Rivière-du-Loup
Fonds Jeunesse Québec
Radio-Canada Télévision
New Nouveau Brunswick
TANGUAY
ACADIAN LINES
Bell
Le Groupe Jean Coutu (PJC) inc
Financière Banque Nationale
Banque Nationale
Québec
Canada

Windsor, Ontario
36ème année, No 32
14 août 2002

Le Rempart

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest

Natalie MacMaster sera en concert au 27e Festival du blé d'inde de Tecumseh

(PR) La violonneuse de l'Île-du-Cap-Breton, Natalie Mac Master, se produira en concert le samedi, 24 août, à 19h30 au Festival du blé d'inde de Tecumseh. Comme par les années passées, le concert est gratuit. Il s'agit d'apporter une chaise ou une couverture. L'événement a lieu au Parc Lacasse.

Natalie MacMaster

Mme MacMaster est reconnue comme une violonneuse qui interprète des pièces de folklore de son coin de pays et a reçu plusieurs prix. Depuis cinq ans, la «Canadian Country Music Awards» l'a nommée *Interprète de l'année au violon*. De plus, Natalie MacMaster a déjà reçu un Prix Juno. Le concert est une gracieuseté de la ville de Tecumseh et du comité du festival.

Le vendredi soir, au même endroit, il y aura un concert du groupe «Shout» qui reprend les grands succès des années 50, 60 et 70. En avant-première du concert le vendredi soir, les parachutistes des Forces armées canadiennes, les «Sky Hawks» descendront du ciel.

Comme à tous les ans, il y aura des activités du jeudi au dimanche. Parmi les activités annuelles, mentionnons le Concours Mlle Tecumseh (débutant à 19h jeudi) alors que la couronne sera remise par Lindsay Bilodeau, la reine-sortante. Le même soir, il y aura une compétition de chant karaoke. Ces activités se dérouleront dans la tente du club Lion. Toujours jeudi, il y aura la première exposition annuelle d'art et d'artisanat.

Le vendredi, c'est la journée des aînés (de midi à 17h). Il y aura même un bingo à l'ancienne. Le défilé traditionnel aura lieu le samedi et débutera à 10h.

Les jeunes auront l'occasion d'apprécier des activités spécialement conçues pour eux qui auront lieu tous les jours: concerts de Beebo et Marmelade, de «Mad Science» et de «Magic Packets, a Clown Show». De plus, il y aura des concours de «mangeurs» de blé d'inde, de coloriage et de synchronisation des lèvres.

Une autre nouveauté cette année, c'est une Exposition de voitures anciennes (avant 1985). Il sera possible de les examiner le samedi et dimanche.

Le festival se terminera dimanche par un «Pow Wow» à 14h, mettant en vedette des chants et danses traditionnels et contemporains, présentés par des membres des Premières nations.

Mais il ne faudrait pas oublier la raison-d'être du festival: le blé d'inde. Comme par les années passées, les bénévoles du Club Optimist St-Clair Beach serviront des tonnes de blé d'inde.

Pour se rendre sur le site du festival, il est possible de prendre les autobus qui assurent la navette avec le centre d'achat Tecumseh, l'aréna de Tecumseh ou le parc Green Acres. Des renseignements supplémentaires sont disponibles en téléphonant à l'hôtel de ville de Tecumseh au 735-2184 (de 8h30 à 16h30). La liste des événements est aussi disponible à l'adresse www.town.tecumseh.on.ca sur Internet.

La commissaire aux langues officielles félicite Moncton, ville officiellement bilingue

(C) La Commissaire aux langues officielles, madame

Dyane Adam, félicite chaleureusement le conseil municipal de Moncton de l'adoption d'une résolution déclarant la ville officiellement bilingue.

«Cette résolution représente le parachèvement d'efforts consentis depuis de nombreuses années pour bâtir une ville qui répond pleinement aux besoins des deux groupes linguistiques, a déclaré madame Adam. Au cours des trente dernières années, les attitudes et les comportements face au bilinguisme ont beaucoup évolué à Moncton. La ville a parcouru un long chemin et chaque génération de conseillères et de conseillers municipaux a contribué à faire avancer la question. La déclaration est porteuse d'avenir et illustre bien le principe de la progression vers l'égalité de statut du français et de l'an-glais dans la société canadienne, tel que consacré par notre Constitution».

«Il s'agit d'une année sans précédent dans les annales linguistiques du Nouveau-Brunswick et je ne peux que saluer la vision, le courage et le leadership dont fait preuve la ville de Moncton en posant ce geste important et éminemment symbolique», a conclu la Commissaire.

Justin Quinn de l'Essor récolte deux médailles aux 2e Jeux de la francophonie canadienne

(PR) La délégation du Sud-Ouest ontarien aux 2e Jeux de la francophonie canadienne qui se tenaient à Rivière-du-Loup, au Québec, a raison d'être fier. En athlétisme, Justin Quinn de l'Essor a remporté une médaille d'or en triple saut, tout en établissant un nouveau record des jeux (12,61 mètres). De plus, il a récolté une médaille de bronze au saut en longeur. En natation, un sport de démonstration cette année, Kelly Brown, également de l'école secondaire l'Essor, faisait partie de l'équipe mixte qui a terminé en première place. Une quinzaine de jeunes des écoles secondaires l'Essor et E.J. Lajeunesse, accompagnés de l'entraîneur Jean Sauvé, faisaient partie de l'équipe de l'Ontario aux 2e Jeux de la francophonie canadienne. (Voir autre article sur les jeunes d'ici aux Jeux, «Belle-Rivière était bien représentée aux Jeux de la francophonie canadienne» à la page 3).

ÉDITORIAL
"Du rêve à la réalité"
... p. 4

SPÉCIAL
La Rentrée scolaire
... p. 5

SANTÉ ET SÉCURITÉ
Conseils re: l'intimidation
... p. 6

MANOR

Jeanne Pouliot
représentante

3276 ch Walker, Windsor N8W 3R8
Bureau: 250-8800
Domicile: 979-9641

Index des Services en Français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

ACUPONCTURE (Voir CHIROPRACTIE)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)
Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
John Sheldon Central Chrysler, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Nissan of Windsor, Lisa Martin, 10080 ch Tecumseh Est, Windsor ON **735-7744**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Juma Gift Shop, Jules Champoux, Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), **739-3209**
La Maison Paré, Mme Yvette Paré, 4783 rue Wyandotte Est, **974-8554**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

CHIROPRACTIE
Dre Elizabeth Paul, Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, **988-0786**
Emeryville Chiropractic, Dre Joelle Saad, chiropraticienne et acuponctrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, **727-6226**

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, C.A., **944-6900**
Daniel E. Lefebvre, C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, **253-8147**
Bellemore & Associates, M. David Bellemore, B. Comm.CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
Centre Actifit, M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, **948-5905**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

COUNSELLING

Centre for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan, *M.S.W.*
psychothérapeute
253-5656

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DENTISTES
Dre Rana Diwan, 7651 ch. Tecumseh (Pickwick PLaza), suite 204, **974-8160**

Suite page 6

SYLVAN LEARNING CENTRE

vise à développer davantage ses services d'aide aux études en vue de desservir les élèves de langue française des niveaux élémentaire et secondaire

et

invite les enseignants et enseignantes actifs ou à la retraite, qui voudraient y travailler quelques heures par semaine, généralement en fin d'après-midi ou en soirée, à communiquer avec le directeur général
Dennis Gerrard au 944-8018

Invitation aux gens intéressés au ballon sur glace de participer à la

LIGUE CANADIENNE DE BALLON SUR GLACE DE WINDSOR- Saison 2002-2003

Division Hommes:
Inscription: le dimanche 25 août, de 19 h à 20 h, au Club Alouette, 2418 rue Central
Coût: 150$
Joutes: A l'Arena de Windsor, les dimanches, de 13h à 17h, à compter du 15 septembre

Division Femmes:
Inscription: les dimanches 15 et 22 septembre, de midi à 14h, à l'Arena de Windsor
Coût: 125$
Joutes: A déterminer

Division Jeunes (5 à 18 ans), équipes mixtes
Inscription: le dimanche 25 août, de 14h à 17h au Club Alouette, 2418 rue Central et les samedis, 14 et 21 septembre, de 15h à 19h au Windsor Ice Park, 3400 Grand Marais Est.
Coût: 75$
Joutes: les samedis, de 16h à 19h au Windsor Ice Park et/ou les dimanches, de 13h à 15h, à l'Arena de Windsor, selon le nombre d'inscriptions, à compter du 14 septembre (Parties hors-série les deux premières semaines)

Renseignements:
Téléphone: **Gérald Martineau:** 945-9950 (hommes, jeunes);
Shawne Cowen: 948-4510 (femmes)
Télécopieur:(519) 945-2314
Courriel: lcbgw@windsor.igs.net
Site web: www.windsorbroomball.com

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool :**

Demande relative à des installations supplémentaires

Dominion Tavern
3140 Sandwich Street
Windsor (intérieure et zone de plein air)

Planet Coffee & Tea Company (The)
Windsor Airport Terminal Building
County Road 42
R.R. # 1, Station A
Windsor (zone intérieure)

Twig & Berries (The)
2135 Wyandotte Street West
Windsor (zone intérieure)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **7 septembre 2002.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque :
La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas O, 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur : 416 326-5555
Courrier électronique : licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor
Toronto, ON M5G 2N6
Fax: 416-326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

EN BREF

SITES INTERNET POUR LES JEUNES

(ASP) Voici des sites Internet qui pourront amuser vos jeunes. «Aventures en génie et en sciences» de l'Université d'Ottawa permet de s'amuser tout en faisant des expériences géniales et des projets étonnant au camps de jour d'été: www.genie.uottawa.ca/adventures//fframes.html.

Un autre site, YES-VACC, contient une foule de projets, des biographies de scientifiques canadiens et beaucoup d'autres information à propos des sciences et de la technologie: collections .ic.gc.ca/science/francais/index.html.

Voici l'adresse du camp d'été de l'Université du Québec à Trois-Rivières: www.uqtr.uquebec.ca/genitrucs/index2/html.

L'adresse du camp scientifique de l'École Polytechnique de Montréal, Folie technique, est: www.folietechnique.qc.ca.

C'EST LA FAUTE À LA PUB

(ASP) Les publicités d'aujourd'hui nous encouragent à manger davantage que celles d'il y a 30 ans. Deux chercheurs de l'Université de Louisiane ont en effet décidé d'étudier les publicités, mais pas n'importe quelles: celles des fast-food. Et plus spécifiquement, celles présentées à la télé le samedi matin, pendant que les enfants écoutent leurs dessins animés. Faut-il établir un lien de cause à effet entre cette «évolution» publicitaire et la hausse du nombre d'enfants obèses aux États-Unis? Ce sera peut-être pour une prochaine étude...

LES AVIONS DU 11 SEPTEMBRE

(ASP) Les attentats du 11 septembre ont fait une poignée d'heureux chez les écologistes. Plus précisément, ceux qui essaient d'analyser depuis des années l'impact des avions sur le climat.

C'est qu'après les attentats, les autorités américaines ont suspendu tous les vols commerciaux pendant trois jours: cela a du même coup fourni à ces scientifiques une opportunité unique pour comparer un ciel vide avec un ciel traversé quotidiennement par des légions d'avions.

On sait qu'un avion qui traverse les nuages laisse derrière lui une traînée de minuscules cristaux de glace. Les scientifiques présument depuis longtemps que ces traînées pourraient jouer le même rôle que certains nuages qui refroidissent légèrement la température au sol, parce qu'il s bloquent mieux que les autres les rayons du soleil. Or, pendant ces trois jours, la température de jour moyenne, telle que mesurée par 4000 stations météo à travers les États-Unis, fut de un degré supérieure à la normal. Est-ce une simple coïncidence, ou le fait d'avoir été débarassé de ces traînées de cristaux pendant trois jour? Pour en être sûr, il faudrait une autre interdiction de vol au-dessus du territoire américain...

Abonnez-vous au REMPART seulement **28,00 $ par an**

Belle Rivière était bien représentée aux Jeux de la francophonie canadienne

Renée Guilbeault, Breanne Piccinni et Justin Quinn de Belle-Rivière ont adoré leur expérience aux Jeux de la francophonie canadienne.

(APF) - Justin Quinn était confiant de remporter une médaille en triple saut, mais il ne savait pas vraiment à quoi s'attendre en saut en longueur. Maintenant, il le sait. Il a terminé ses jeux avec deux médailles, l'or au triple saut et le bronze en saut en longueur.

C'est son professeur d'éducation physique à l'école l'Essor, située dans la région d'Essex en Ontario, qui l'a convaincu de participer aux Jeux de la francophonie canadienne après avoir constaté son talent au triple saut. «Il a trouvé que c'était une bonne expérience pour ma langue et pour grandir comme personne.»

Exubérant, il n'a pas caché sa fierté lors de la cérémonie de la remise des médailles en brandissant bien haut le drapeau franco-ontarien. Une façon pour lui de dire à son équipe que l'Ontario était bel et bien là pour gagner. «On encourage tout le monde. Ils m'ont encouragé. Je voulais leur redonner quelque chose pour qu'ils soient fiers de moi. Je suis très fier d'être Ontarien.»

Ce n'est toutefois pas parce qu'il a le sens de la compétition, qu'il s'est privé de rencontrer des concurrents. Justin se dit d'ailleurs impressionné par l'organisation des Jeux. «Il y a tellement d'activités et de choses à faire que tu ne peux pas t'ennuyer.»

Breanne Piccinni, également de l'école l'Essor, s'est classée sixième au lancer du poids. Elle admet que les Jeux de la francophonie canadienne l'aide beaucoup à parler français. «D'où nous venons, le français, ce n'est pas une grande affaire. Mais ici, on peut parler la langue avec les personnes qui sont meilleures en français que nous...On est gêné de parler français à Windsor.» Justin Quinn approuve. «Il n'y a pas de demande pour le français. Tu peux parler français mais on ne va pas te comprendre.»

Pour ce qui est de Renée Guilbeault, également de l'école l'Essor, elle a terminé 5ième au lancer du poids et 9ième au lancer du javelot. Elle est ravie de son expérience aux Jeux de la francophonie canadienne, qui ne ressemble en rien avec ce qu'elle a vécu lors des Jeux franco-ontariens. «Tu es plus libre, tu peux faire ce que tu veux, comme aller encourager d'autres personnes de l'Ontario». Elle reproche d'ailleurs aux Jeux franco-ontariens une grande rigidité dans l'organisation. « Il faut que tu suives l'horaire. Tu es toujours en train de faire quelque chose qu'ils te disent de faire. Ici, on est plus libre de faire ce qu'on veut.»

On peut parier que Belle Rivière, d'où ils sont tous trois originaires, va entendre parler des Jeux de la francophonie canadienne. Chose certaine, les trois jeunes athlètes jurent qu'ils n'oublieront jamais leur expérience. Surtout Justin Quinn, qui est maintenant le champion en titre du triple saut. Et comme les prochains jeux n'auront lieu que dans trois ans, il aura amplement le temps de célébrer son exploit.

Recyclage «monstrueux»!

(PR) Trois jeunes du Camp d'été de la Place Concorde se sont déguisés grâce à d'anciennes éditions du Rempart. De gauche à droite, se sont: Elena Alecu (meneuse de jeux à l'ancienne), Kimberly Leschuk (robot en feux d'artifices) et Samantha Ledingham (monstre pointu avec bavette). Par leurs applaudissements, les autres participants et participantes au camp ont voté pour leur préféré. Samantha a terminé première, suivie d'Elena et de Kimberly.

CARRIÈRES - EMPLOIS

ACFO
Nous sommes, nous serons

POSTE DE DIRECTION GÉNÉRALE

L'Association canadienne-française de l'Ontario
est à la recherche d'une direction générale
pour planifier, organiser, diriger et gérer l'ensemble de ses activités.

Les candidats doivent faire preuve d'entregent, de diplomatie et de créativité. Ils doivent aussi posséder une excellente maîtrise du français écrit et oral ainsi qu'une connaissance fonctionnelle de l'anglais écrit et oral, détenir un diplôme universitaire ou une expérience équivalente et pouvoir démontrer une aptitude éprouvée dans les domaines suivants :

- la gestion financière et la soumission de projets ponctuels;
- la gestion de dossiers et du personnel;
- les relations gouvernementales;
- le travail d'équipe;
- les nouvelles technologies de l'information et des communications.

Une bonne connaissance de la communauté et du monde associatif et institutionnel francophone de l'Ontario est essentielle.

- Salaire : selon les qualifications et l'expérience
- Lieu de travail : Toronto

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation de deux pages dans laquelle elles expriment leur intérêt pour le poste et indiquent comment elles ont affirmé leur leadership tout au long de leur carrière, **au plus tard à 16 heures le 30 août 2002**, par courriel à *acfoprov@acfo.ca*, par télécopie au (416) 595-0202 ou à l'adresse suivante :

Concours D.G.
Association canadienne-française de l'Ontario
66, rue Isabella, bureau 104, Toronto (Ontario) M4Y 1N3

► www.gojobs.gov.on.ca

AGENT(E) DE LA PATROUILLE ANTI-SMOG

Le **ministère de l'Environnement et de l'Énergie** désire embaucher une personne bilingue et ambitieuse dans le cadre de son programme de patrouille anti-smog. Vous devrez : inspecter et tester des véhicules pour en connaître la conformité aux normes d'émissions; rédiger des rapports; participer à des activités d'application de la loi; comparaître en justice; être en contact avec le public. L'horaire de travail est irrégulier. **Lieu de travail : Toronto;** déplacements fréquents dans toute la province.

Exigences : maîtrise de l'anglais et du français; expérience confirmée dans l'application de la loi sur l'environnement et dans les procédures judiciaires; connaissance des techniques d'analyse des émissions des véhicules ainsi que des ordinateurs de bureau; excellentes capacités de jugement, d'analyse, de résolution de problèmes, d'organisation et de communication; capacités manifestes dans l'interprétation et l'application de la loi; aptitudes physiques voulues pour suivre une formation sur le recours à la force et inspecter les véhicules; détention d'un permis de conduire en règle.

Échelle salariale : 848 - 951 $ par semaine.

Envoyez votre curriculum vitæ et votre lettre d'accompagnement d'ici le 19 août 2002, à : Dossier EN-96/IE, Adjointe aux ressources humaines, Équipe d'intervention spéciale, Unité de contrôle des émissions de véhicules, Ministère de l'Environnement et de l'Énergie, 305, avenue Milner, bureau 1003, Scarborough ON M1B 3V4. Télécopieur : 416 314-4464. Courriel : SWATResumes@ene.gov.on.ca. *Seul(es) les candidat(e)s invité(e)s à une entrevue seront contacté(e)s.*

Ontario — *Un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances*

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

✓Achat ou vente de propriété
✓Hypothèques
✓Successions et testaments
✓Procurations (power of attorney)

Levesque Law Office
1218 boul St-Anne, Tecumseh 735-9928

WINDSOR CHAPEL
Entrepreneurs de pompes funèbres
253-7234
1700 est ch Tecumseh
Windsor ON
Francis Louis Janisse,
président et directeur

Éditorial

Du rêve à la réalité

Il y rêvait depuis 1996, depuis cette première rencontre pour préparer les célébrations du tricentenaire de la fondation de la région en 2001. Paul Chauvin souhaitait que ceci ne soit pas simplement une fête comme tant d'autre... «il faut de la permanence» a-t-il déclaré haut et fort en acceptant de présider le comité organisateur.

Voici que les célébrations officielles se sont terminées, à la fin de juillet 2002, et le rêve de Paul Chauvin s'est réalisé à plusieurs points de vue.

La chorale est belle et bien vivante, continue à donner des concerts et lancera, bientôt un CD de plusieurs chansons de son répertoire. Qui dit enregistrement, dit permanence!

Il y a eu la sortie du livre regroupant les recettes d'antan, «Trois siècles de recettes au Pays de Cadillac», ensuite celui mettant en valeur plus de 350 lignés directes de la région, «Le Sud-Ouest ontarien à la recherche de ses ancêtres». Que dire maintenant du livre «Trois siècles de présence française au Pays de Cadillac» lancé ce printemps, racontant la petite et la grande histoire du Sud-Ouest ontarien, en plus de reproduire des textes de création ...? Ces livres sont d'excellentes preuves de permanence!

Le marbre est l'un des matériaux les plus durables, alors c'était le choix idéal pour nos monuments érigés lors des Fêtes du Tricentenaire: celui devant la Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, celui devant la ferme de Hélène et Robert Chauvin, également à Pointe-aux-Roches, celui au centre-ville de Windsor énumérant les plus de 800 pionniers francophones qui sont venus au Détroit entre 1701 et 1799. Voici d'autant de preuves de permanence!

Paul Chauvin peut prendre un repos bien mérité. Son rêve est devenu réalité. Grâce au travail de toute une équipe, des bénévoles et des employés, notre présence permanente est assurée, espérons pour quelques siècles!

Paulette Richer

L'ACTUALITÉ

vue par Michel Lavigne

«L'analyse de l'histoire démontre que la liberté s'éteint lorsque le sens critique disparaît.»

- L'Honorable John G. Diefenbaker

Bruce Crozier, député d'Essex

Après avoir été député de l'opposition sous deux administrations provinciales successives (sous le NPD de 1933 à 1995 et sous les Conservateurs de 1995 à aujourd'hui), j'en suis venu à apprécier la valeur et les contributions de la loyale opposition de Sa Majesté.

Le rôle de l'opposition n'est pas tout simplement de s'opposer à tout ce que le gouvernement du jour dit ou fait. Notre rôle est de donner une différente perspective aux questions d'actualité, de demander des comptes au gouvernement pour ce qu'il accomplit et de donner la parole à ceux et celles qui ne sont pas nécessairement représentés par le parti de la majorité.

Tout au long de l'histoire, c'est bien souvent les partis d'opposition qui ont montré la voie à suivre, particulièrement lorsque cela touchait aux questions sociales. Au Manitoba, ce sont les Libéraux qui étaient à l'opposition en 1914 qui ont promis de donner aux femmes le droit de vote. Ce fut donc la première province à le faire lorsque les Libéraux, après avoir été élus en 1915, ont adopté une loi en ce sens en janvier 1916.

Le fait que nous ayons une opposition légitime dans notre système politique témoigne de notre volonté en tant que nation à régler nos différents de manière pacifique. Une opposition réelle est au cœur de notre régime démocratique. Sans voix dissidentes, l'administration publique se distance de la politique et du débat pour sombrer dans le vide et la bureaucratie. Même si le parti au pouvoir ne l'apprécie pas toujours, la dissidence suscite le type de débat qui avive l'intérêt des citoyens et citoyennes pour leur régime politique.

L'opposition loyale de Sa Majesté n'a pas une longue histoire malgré un long passé politique britannique. En fait, ce n'est qu'au 18e siècle que les gouvernements ont commencé à accepter l'idée que son opposition pouvait être qualifiée de «loyale». Jusqu'à ce jour, toute contestation de la façon dont le gouvernement menait les affaires de l'État pouvait être interprétée comme une trahison. Même lorsque le terme a perdu son sens d'association criminelle, il n'y avait pas de parti d'opposition. Les termes «parti» ou «faction» avaient mauvaise réputation jusqu'à tout récemment.

Bien sûr, nous avons hérité de ce régime parlementaire à notre naissance en obtenant le statut de nation indépendante en 1867. L'Acte de l'Amérique du Nord nous donne une constitution «semblable en principe à celle du Royaume-Uni».

«L'opposition loyale de Sa Majesté» est apparue la première fois dans une expression britannique en 1826. D'un point de vue intéressant, le terme est en usage au Canada depuis plus longtemps que le terme «premier ministre».

Toutefois, l'opposition a fait l'objet d'attaque au cours des dernières années. L'actuel parti au pouvoir en Ontario a rendu plus difficile que jamais la critique de ses politiques et de ses projets. Ces nouvelles limites ont eu un effet important sur la nature des débats législatifs de la province.

Les motions de clôture de débat sont maintenant choses courantes. Les allocations de temps qui limitent le temps accordé à chaque parti pour le débat sont maintenant plus utilisées que jamais. Par exemple, sous les gouvernements conservateurs de Bill Davis et de Frank Miller, soit de 1981 à 1985, il y a eu seulement trois motions d'allocation de temps alors qu'on a adopté 292 projets de loi. Sous l'administration Harris-Eves, il y a eu 81 motions d'allocation de temps alors que seulement 189 projets de loi ont été adoptés. Il est clair que le gouvernement ne peut pas dire que l'allocation de temps lui permet d'accomplir plus de travail.

Cependant, je ne veux pas dire que l'opposition est sans pouvoir. Nous avons toujours des journées de l'opposition où l'un des partis d'opposition choisit un sujet de débat. Il s'agit d'une des rares occasions où le gouvernement n'est pas responsable de l'ordre du jour. Au cours de ces débats, nous avons obligé le gouvernement à traiter de la question du financement stable des soins de longue durée, de l'annulation des programmes de chirurgie cardiaque pour les enfants à London et Ottawa et nous nous sommes démenés contre le projet de privatisation de Hydro One.

Nous avons également une période des questions pendant une heure tous les jours de session où les deux partis d'opposition ont l'occasion de poser des questions sur les décisions du gouvernement et de dénoncer les lacunes de ses politiques. Ceci est un moyen efficace de tenir en alerte le gouvernement.

Les partis de l'opposition sont également représentés dans tous les comités législatifs et au sein du Conseil de régie interne qui s'occupe des budgets et de l'administration de l'Assemblée législative. Les partis de l'opposition peuvent également présenter autant de projets de loi de député qu'ils veulent bien qu'ils ne soient en mesure d'en débattre qu'un seul par année en seconde lecture en raison des limites de temps. Et, bien sûr, le gouvernement peut défaire tout projet de loi provenant de l'opposition. C'est d'ailleurs ce qu'il fait la plupart du temps.

L'opposition loyale de Sa Majesté est un élément fondamental du régime parlementaire de l'Ontario et, bien que ses pouvoirs aient été réduits, les députés de l'opposition ne se sentent pas découragés. Nous continuons de demander des comptes au gouvernement, de critiquer ses erreurs et de présenter des politiques proactives que nous proposons au gouvernement pour adoption. Par ce processus, nous croyons que nous faisons de la province un meilleur endroit pour vivre.

La parole est à vous!

« Précision »

Il semblerait que la nouvelle voulant que Radio-Canada veuille ôter l'émission **Ici l'Ontario** *de l'antenne ne s'applique, pour des raisons de choix techniques, qu'à la seule région d'Ottawa, qui est privée pour le moment de ce programme. Je tiens donc à rassurer sur ce sujet la communauté desservie par Le Rempart et que ma lettre de la semaine dernière a pu inquiéter. Ceci dit, il n'en reste pas moins que, sur le fond, au nom de toute la communauté, je maintiens le ton de cette lettre.*

Philippe Porée-Kurrer,
Président de l'ACFO
Windsor-Essex-Kent

Le Rempart

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest

Éditeur: **Jean Mongenais**
Rédactrice: **Paulette Richer**
Administration et production:
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: **Yves Lusignan**
Annonce locale: **Jean Mongenais**

Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@on.aibn.com

SELECT Représentation nationale Montréal (514) 866-3131 Toronto (416) 362-4488

OPSCOM Agence de représentation commerciale (613) 241-5700 1-800-267-7266

APF Association de la presse francophone

Fondation Donatien Frémont

Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____ Tél: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (**Canada: 28 $; E.-U.: 75 $, TPS comprise**), à l'adresse ci-contre.

RENTRÉE SCOLAIRE

Donnez à votre enfant tous les ingrédients essentiels à la réussite scolaire

Les yeux, les oreilles, le dos, la bouche, l'énergie
Bons pieds, bon oeil pour l'école

Finies les vacances! Les parents reprennent le contrôle de la cuisine, du sous-sol et de la cour. Les enfants reprennent le chemin des écoliers. La vie reprend un rythme plus régulier. Les parents et les enfants ont fait provision de crayons de couleur, de stylos, de papier ligné, de cahiers, de carton. Tout pour tenir le coup pendant dix mois. Mais qu'en est-il côté santé et forme physique?

•Bons pieds pour la rentrée...

On se dit qu'ils vont passer à travers leurs chaussures neuves en un rien de temps et qu'il est donc inutile d'acheter des chaussures de qualité. Erreur! Sans pour autant payer une fortune pour des chaussures et des souliers de course, assurez-vous qu'ils offrent un bon support au niveau de l'arche du pied et un renfort au talon. Il est également déconseillé de passer des chaussures d'un enfant à un autre plus jeune. En effet, les pieds du plus vieux ont déjà formé les chaussures et ces dernières nuiraient à la bonne santé des pieds du plus jeune.

•Bon oeil pour la rentrée...

Ils sont tout jeunes, comment pourraient-ils déjà avoir des troubles de la vue? Pour des raisons variant d'un enfant à un autre (maladie, hérédité), certains peuvent développer très jeunes des troubles de la vision. Si votre enfant entre à la maternelle, vous recevrez probablement une note de l'école vous suggérant fortement de consulter un optométriste. Plus tôt un problème de la vision est identifié, meilleure sera la qualité d'apprentissage de votre enfant.

•Bon ouïe pour la rentrée...

A l'instar de l'oeil, l'ouïe joue un rôle prépondérant dans l'apprentissage. Un enfant qui a des troubles auditifs sera porté à être dans la lune, à se désintéresser des personnes autour de lui. Les circonstances pouvant mener à des troubles auditifs sont variés: otites à répétition, malformation du canal auditif, accumulation de cire, etc. Si vous avez le moindre doute sur les capacités à entendre correctement de votre enfant, n'hésitez pas à consulter un audiologiste., La plupart du temps, les problèmes sont bénins et se règlent facilement.

•Bon dos pour la rentrée...

Les enfants remportent la palme d'or quand vient le temps d'être impitoyable avec leur dos. Ils sautent sur tout et à partir de n'importe quelle élévation; ils courent plus vite que le vent et tombent plus rapidement qu'un ballon de basket; ils se cognent sur tout, même sur ce qui ne bouge pas, et se relèvent en se contorsionnant. Ils sont jeunes, mais les dommages qu'ils provoquent à leur dos pourraient mener à des problèmes sérieux plus tard. Que ce soit préventif ou parce que l'enfant ressent déjà certaines douleurs (parfois, des douleurs dites de croissance), une visite ou deux chez le chiropraticien au début de l'année scolaire peut régler bien des petits bobos qui ne deviendront pas gros.

•Belles dents pour la rentrée...

Pour permettre aux enfants de croquer à pleines dents et à belles dents dans les pommes fraîchement cueillies, il est important d'avoir une bouche en santé. Avec l'été qui s'achève, il est fort probable que la consommation de bonbons, de boissons rafraîchissantes sucrées et de crème glacée ait laissée des traces sur les dents. Le retour à l'école est dont le moment parfait pour une visite chez le dentiste et l'hygiéniste dentaire. Un nettoyage sera fait lors de la visite, ainsi qu'un examen plus approfondi pour déceler des caries ou des problèmes liés à la croissance.

Les classes reprennent sous peu

Avis aux parents et enseignantes et enseignants:
Assurez-vous que les enfants connaissent les règles de sécurité en utilisant les autobus scolaires, surtout les enfants qui les utilisent pour la première fois.

Avis aux jeunes:
Suivez ces règles.

Avis aux automobilistes:
Soyez prudents et suivez les règles de la route en rapport aux autobus scolaires

G & L Stevenson Transport Ltd.
Richmond Coach Lines Ltd.
Towle Bus Lines & Shoreline Bus Lines.

Pantorama
Mail Devonshire, Windsor

Evénement Jeans:
$ 15,00 de rabais du prix régulier! Nouvelle marque vedette à chaque semaine

Hauts pour hommes et femmes:
Achetez le 1er, obtenez le 2e gratuitement**
**sur items sélectionnés. Le 2e item doit être de valeur égale ou moindre!

Avez-vous besoin de services de garderie?
FRANCO-SOL
offre des services de garderie à temps plein et en offre avant et après les heures de classe dans les écoles suivantes:
Ste-Marguerite-d'Youville (Tecumseh)
Ste-Thérèse (Windsor)
St-Antoine (Tecumseh)
Pavillon-des-Jeunes (Belle-Rivière)
St-Michel (Leamington)
Mgr Augustin Caron (LaSalle)
Pour renseignements: 979-7699
FRANCO-SOL offre aussi des activités, un service d'emprunt de jeux et de jouets ainsi que des ressources éducatives, tous en français, à son Centre de Ressources à l'école George P. Vanier (948-4339)

Vos Caisses Populaires feront de cette rentrée une rentrée spéciale!

Elles renouvellent leur approche face à la CAISSE SCOLAIRE parce que

Devant les difficultés de la vie d'aujourd'hui et ce qu'elles seront demain, il est primordial que nos enfants soient bien préparés et éduqués énomiquement. Et vos caisses sotn prêtes à participer à ce processus.

Dans les premières semaines de l'année scolaire, les élèves de la plupart des écoles élémentaires et secondaires françaises de la ville et du comté recevront des renseignements au sujet d'une démarche qui vise à les aider à concevoir un projet financier, le planifier et le réaliser

PARENTS! DISCUTEZ-EN AVEC VOS ENFANTS... ET AVEC VOTRE CAISSE!

Caisse populaire de Tecumseh Inc.
1120 ch Lesperance, Tecumseh
735-6069

Caisse populaire de Pointe-aux-Roches Ltée
6900 ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches
798-3026

SANTÉ ET SÉCURITÉ

Conseils à l'intention des parents sur la façon de traiter l'intimidation

Très souvent un problème sérieux pour les enfants

(EN)-Un comportement intimidateur peut sembler anodin comparé à d'autres situations dans lesquelles se trouvent certains enfants. En fait, il est souvent perçu comme faisant tout simplement partie du processus de croissance.

Il ne devrait pas en être ainsi.

Les statistiques indiquent qu'un enfant intimidateur sur quatre aura un casier judiciaire avant l'âge de trente ans. Taquiner aux arrêts d'autobus, prendre l'argent du dîner des autres enfants, insulter et menacer, ruer et frapper, constituent un jeu permis pour l'intimidateur. À l'inverse, la peur de l'intimidateur fait que plusieurs enfants évitent d'aller à l'école ou portent des armes qu'ils vont même jusqu'à utiliser pour se protéger. Bien que tout le monde soit une cible d'intimidation possible, les victimes ont souvent tendance à être timides, sensibles, anxieux ou craintifs. Les enfants sont victimes de harcèlement pour plusieurs raisons, dont l'embonpoint, une petite taille, une infirmité ou l'appartenance à une minorité ethnoculturelle.

Si vous soupçonnez qu'un de vos enfants est victime d'intimidation, voici quelques conseils à suivre :

- Soyez à l'écoute. Encouragez vos enfants à parler de l'école, des activités sociales, des autres enfants de leur classe, et du parcours à pied ou en autobus entre l'école et la maison afin que de pouvoir reconnaître des problèmes possibles.
- Prenez au sérieux leurs plaintes d'intimidation. S'enquérir d'un incident qui semble sans importance pourrait révéler une situation beaucoup plus grave. Les enfants ont souvent peur ou honte de révéler à quiconque qu'ils sont l'objet d'intimidation.
- Surveillez toute indication de harcèlement tels le repli sur soi-même, une baisse du rendement à l'école, des vêtements déchirés ou des demandes d'argent en surplus.
- Informez l'école ou la garderie immédiatement si vous soupçonnez que votre enfant est victime d'intimidation.
- Travaillez en collaboration avec d'autres parents afin d'assurer la surveillance des enfants de votre quartier dans leurs déplacements entre l'école et la maison.
- Évitez vous-même d'intimider vos enfants, que ce soit physiquement ou verbalement. Ayez recours à des mesures de discipline appliquées de façon constante et qui ne font pas appel à la force physique. Ne criez pas, ne ridiculisez pas, ou n'ignorez pas vos enfants en cas de mauvaise conduite.
- Enseignez-leur les aptitudes sociales dont ils ont besoin pour se faire des amis. Un enfant qui a confiance en lui-même, qui est débrouillard et qui a des amis est moins susceptible d'être victime d'intimidation ou d'intimi-der les autres.
- Faites l'éloge de la bienveillance envers les autres. Enseignez aux enfants que la bienveillance est valorisée.
- Enseignez aux enfants les façons de résoudre les conflits sans avoir recours aux paroles ou aux actes violents. Parlez de l'habileté de se défendre soi-même, c'est-à-dire marcher avec confiance, être conscient de son environnement et se défendre avec des paroles.
- Reconnaissez que les intimidateurs sont souvent des personnes éprouvant des sentiments d'anxiété, de colère et de solitude. Si votre enfant est un intimidateur, cherchez à cerner la source du problème. Demandez à un enseignant, à un conseiller scolaire ou à un psychologue pour enfants de vous donner des stratégies spécifiques que vous pourrez utiliser à la maison.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'intimidation et sur la façon dont les programme d'intervention en bas âge contribuent à alléger les problèmes de l'intimidation au Canada, visitez le site Web du Centre national de prévention du crime à www.crime-prevention.org ou composez le 1 877 302-CNPC.

Index des Services en Français

Suite de la page 2

ÉDITION
Les Éditions Sivori, Philippe Porée-Kurrer, Place Concorde, **974-0847**

EMPLOI

Prenez la voie rapide... vers un emploi!
CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail :
•Consultation •Tests et analyse •Info-ressource •Aide au placement
Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W
7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810
Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30
Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRC) parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

Connexion-Emploi Windsor
Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel
Service aux employeurs: pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales
988-1766 (8h 30 à 16h30); 564-1284 (de 16h30 à 22h)
Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir **SPORTS**)

ESCALIERS (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**; sans frais **1-866-411-4311**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd East N8N 1L7
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE HOUSE
109 Talbot St Tecumseh N8N 3K2
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GRAPHISME
Izuba Inc., Michelle Marchand, Place Concorde, **974-0847**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir **PAYSAGISTE**)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTES
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches, (sans frais) **1-800-572-1494**

Suite page 7

CRTC

AUDIENCE DU CRTC

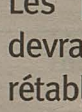
Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique à partir du 17 septembre 2002 à 9 h 30, à l'Hôtel Travelodge, Toronto Yorkdale, 2737, rue Keele, Toronto (Ont.), afin d'étudier ce qui suit : 21. WINDSOR (Ont.). La **SRC** demande l'autorisation d'obtenir des licences visant l'exploitation, à la fréquence 1484,208 MHz, d'entreprises de radio numérique de transition associées à ses entreprises AM et FM existantes, CBE et CBE-FM Windsor. EXAMEN DES DEMANDES : 825, ch. Riverside, Windsor (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **23 août 2002** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information : 1 877 249-CRTC (sans frais) ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Document de référence : Avis d'audience publique CRTC 2002-8.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Les problèmes financiers ne devraient jamais nuire à votre rétablissement.

Rien ne devrait nuire à votre rétablissement si un jour vous étiez atteint d'une maladie grave, surtout pas vos finances. L'assurance maladies graves offre une protection qui vous permet de vous concentrer sur votre rétablissement. Pour plus de renseignements, communiquez avec votre agent de Clarica.



Richard Bordage
3200 Deziel Drive, bureau 508
Windsor, ON N8W 5K8
Bur: (519) 974-3200 poste 275
Téléc: (519) 974-2222
www.clarica.com/richard.bordage

CLARICA
Investissements et assurances de personnes. Depuis 1870.

Assurance-vie, maladie et invalidité, régime d'épargne-retraite, avantages sociaux, assurance hypothécaire et commerciale

MD Marque déposée de Clarica, compagnie d'assurance sur la vie. www.clarica.com
Représentant Clarica, compagnie d'assurance sur la vie.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Les établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool :**

Demande relative à des installations supplémentaires

Roosters Eatery & Beverage
(à être reconnu comme Tecumseh Chop House)
1640 Lesperance Road
Tecumseh (zone intérieure et zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **14 septembre 2002.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque :
La CAJO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas O, 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur : 416 326-5555
Courrier électronique : licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor
Toronto, ON M5G 2N6
Fax: 416-326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

Retrouvailles GARNEAU
L'école secondaire catholique Garneau fêtera ses 30 ans le samedi 23 septembre 2002. Coût: 25$/ch. Achetez votre billet dès maintenant MIFO (613)830-6436), E.S.C. Garneau (613)824-6300) ou par Internet www.cocurgaulois.ca pour plus de détails. Dépêchez-vous, billets limités. Gauloises et Gaulois, soyez au rendez-vous!

Le Québec est la grande gagnante des 2ième Jeux de la francophonie canadienne

(APF) - Le Québec a dominé la deuxième édition des Jeux de la francophonie canadienne, en remportant le plus grand nombre de médailles, le Prix de l'amélioration et le Prix du flambeau, décerné à la délégation qui a accumulé le plus grand nombre de points.

Le Québec a récolté 44 médailles, le Nouveau-Brunswick 22 et le Manitoba 13 médailles. L'Ontario, qui compte une population de 500 000 francophones, n'a remporté qu'un maigre 9 médailles, dont deux en or. L'Alberta (7), la Saskatchewan (6), la délégation des Francophiles (4), sont les autres provinces qui ont réussi à s'inscrire au tableau des médailles.

La Colombie-Britannique, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse, le Nunavut, Terre-Neuve et Labrador, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon sont repartis les mains vides.

Le Prix de l'amélioration a été chaudement disputé puisque le Québec ne l'a remporté devant les Territoires du Nord-Ouest que par un millième de point.

Le Québec a remporté le Prix du flambeau et est reparti avec le drapeau des Jeux après avoir accumulé 44 points, devant le Nouveau-Brunswick qui a recueilli 42 points. Le Manitoba a terminé troisième avec 36 points. Les points étaient attribués pour chaque discipline en fonction des résultats des participants.

Le Nouveau-Brunswick a obtenu le meilleur pointage en improvisation et en volley-ball, à égalité cette fois avec le Manitoba. Le Québec a fait de même en athlétisme et en badminton. La Saskatchewan a obtenu le meilleur pointage en arts visuels et les Francophiles ont accumulé le meilleur pointage en éveil musical.

La Saskatchewan a remporté le Prix de la Francophonie, qui est décerné à la délégation qui a fait preuve du plus bel esprit d'équipe. Il s'agit d'un bel honneur d'autant plus qu'il a été attribué par les 1 200 jeunes participants, qui étaient invités à voter pour la meilleure délégation. L'Alberta et le Manitoba ont terminé respectivement deuxième et troisième au total des votes.

La ville de Winnipeg accueillera les prochains jeux en 2005. Le conseiller municipal Daniel Vandal a reçu le drapeau des Jeux des mains du président de la Fédération de la jeunesse canadienne-française, Michel Hammon Liboiron.

Hausse de 2,1 pour cent des dépenses des commissions scolaires

(APF) - Les dépenses totales des commissions scolaires et les dépenses par élève ont bondi de 2,1 pour cent en 1999, ce qui constitue la hausse annuelle la plus élevée depuis 1992.

Selon Statistique Canada, les commissions scolaires ont dépensé plus de 32 milliards de dollars en 1999. Les dépenses par élève dans le système public d'enseignement primaire et secondaire s'élevaient en moyenne à 7 145 $ au pays.

Les dépenses par élève en 1999 étaient de 5 841 $ à Terre-Neuve et Labrador, 5 677 $ à l'Île-du-Prince-Édouard, 5 642 $ en Nouvelle-Écosse, 6 433 $ au Nouveau-Brunswick, 7 097 $ au Québec, 7 554 $ en Ontario, 7 432 $ au Manitoba, 6 277 $ en Saskatchewan, 6 871 $ en Alberta, 6 985 $ en Colombie-Britannique, 12 392 $ au Yukon et 11 261 $ dans les Territoires du Nord-Ouest, incluant le Nunavut. Elles avaient toutefois diminué en Ontario, en Colombie-Britannique et dans les Territoires du Nord-Ouest par rapport à l'année 1998.

La variation des dépenses entre les provinces et les territoires peut s'expliquer de plusieurs façons. Il y a d'abord les coûts des biens et services, qui peuvent différer d'une province à une autre. Il y a aussi les importants investissements qu'une province peut décider de consacrer certaines années dans le système public, par exemple en informatique. Il y a aussi les salaires des enseignants, qui constituent plus de 60 pour cent des dépenses des commissions scolaires et qui varient d'une province à l'autre.

Petites annonces classées

LOGEMENT

A LOUER: Appartement spacieux tout meublé, avec laveuse et sécheuse, dans l'est de la ville, près de la promenade Ganatchio, prix abordable, non fumeur ou non fumeuse. Appeler **948-1669.** 21

A LOUER: Appartement une chambre à coucher, dans un haut, avec air climatisée, région centrale, pour personne mature seule, non-fumeuse. Appeler entre 14h et 18h au **253-4157.** 32

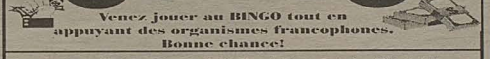
OBJETS A VENDRE

A VENDRE: Plusieurs uniformes d'infirmières (différentes tailles), tables de salon, téléphoner au **944-2647.** 20

A VENDRE: Tapis roulant automatique (treadmill), comme neuf 500$. Intéressés seulement: **739-3884**, demander Line. 24

DIVERS

MÉNAGE: Aimerait faire du ménage à votre bureau-office ou maison privée. Appelez Thérèse au **972-6667** 31



Mercredi 14 août- 16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 17 août- 17h-19h-21h-22h30-minuit, Salle Classic Bingo Country (Big D Bingo), 2515 ch Dougall
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 18 août- 16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Lundi 19 août - 22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **Le Festival francophone**

Mardi 20 août - 10h-midi-14h-16h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **L'Association canadienne-française de l'Ontario**

Vendredi 23 août - 16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic IV), 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Ligue canadienne de Ballon sur glace de Windsor**

Dimanche 25 août - 22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Lundi 26 août - 22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Jeudi 29 août- 19h- 21h15-23h15, Salle Classic Bingo Country (Classic II), 720 ave Ouellette
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 30 août - 10h-midi-14h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 31 août- 18h-20h-22h-minuit, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Lundi 2 septembre- 9h30-11h-12h30-14h-15h30, Salle Classic Bingo Country (Big D), 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

Mercredi 4 septembre - 10-midi-14h - Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Index des Services en Français

Suite de la page 6

PEINTRE EN BÂTIMENTS
Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, **796-7911**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur: **974-0128;** dom.: **735-4545**

PUBLICITÉ (Voir **GRAPHISME** et **ÉDITION**)

RÉDACTION (Voir **ÉDITION**)

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES** et **PEINTRE EN BATIMENTS**)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine **727-6506**
Detailed Stair and Rail, M. Daniel Mallet, **988-1964**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870,** Télécopieur: **250-4615**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTIONS**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreprosage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940;** Pain Court: Mme Diane Brissette **682-9409,** Windsor: Mme Hélène Vaillancourt **979-6993**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **GARDERIES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339; garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885,** Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SITES WEB (Voir **GRAPHISME** et **ÉDITION**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964,** télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRADUCTION (Voir **ÉDITION**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

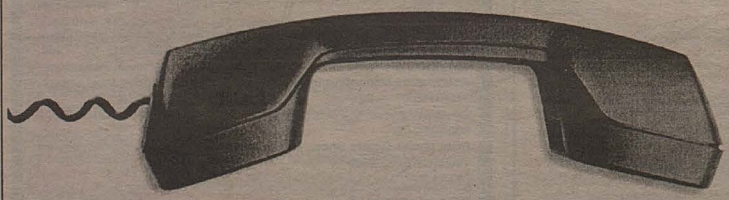
Allez-y pour vous amuser, pas plus.

Les jeux de casino peuvent être très amusants et excitants, et au Casino Windsor, nous souhaitons tous que vous ayez beaucoup de plaisir à chacune de vos visites.

Toutefois, nous vous rappelons aussi que lorsque vous y allez au Casino Windsor, veuillez y aller pour vous amuser, pas plus. Si les jeux d'argent sont problématiques pour vous ou pour quelqu'un de votre connaissance, appelez la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique au 1-888-230-3505.

CASINO WINDSOR™

a la communauté à coeur



1-888-230-3505

Lorsque ça cesse d'être amusant, appelez la Ligne d'aide sur le jeu problématique.

www.casinowindsor.com/responsiblegambling

Windsor, Ontario
36ème année, No 33
21 août 2002

Le Rempart

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest

Installation à London du nouvel Évêque, Mgr Ronald Fabbro

Collaboration spéciale: Rose-Marie Roy

Le 15 août... Fête de l'Assomption de Marie... Date choisie pour un événement rare et historique dans le diocèse catholique de London, date de l'ordination et de l'entrée en fonction d'un nouvel évêque. Lors d'une grandiose cérémonie, riche de tradition et de solennité, Ronald Peter Fabbro, de la Congrégation de Saint-Basile, a prononcé les voeux qui ont fait de lui le dixième évêque du diocèse de London. Il est le premier en 92 ans à être nommé évêque de London sans expérience épiscopale préalable. Plus de 250 prêtres et évêques, du Canada et des États-Unis, y compris l'archevêque de Toronto, le Cardinal Aloysius Ambrozic, se sont rassemblés en la cathédrale St. Peter's de London. Était aussi présente une foule de près de 800 personnes composée de nombreux fonctionnaires et dignitaires représentant des églises chrétiennes et tous les niveaux gouvernementaux, ainsi que des fidèles des diverses communautés paroissiales.

« Confiant en la grâce de Dieu, j'accepte de tout coeur et avec joie le défi que comporte le rôle d'évêque et vous demande de me garder dans vos prières. » Mgr Ronald Fabbro. **(Photo: Paul Roy)**

Mgr John Michael Sherlock, ancien évêque de London, présida la cérémonie, assisté de Mgr Richard J. Grecco, évêque auxilaire à l'archidiocèse de Toronto et de Mgr Ricardo Ramirez de Las Cruces, New Mexico, aussi de la Congrégation de Saint-Basile, en présence de Mgr Luigi Ventura, nonce apostolique du Canada, qui prononça les paroles de bienvenue.

Le sacre d'un évêque est accompagné d'un très touchant symbolisme. Allongé face au sol durant la récitation de la litanie des saints, l'ordinand démontre son entière soumission à la volonté de Dieu. Par le geste traditionnel de l'imposition des mains, tous les évêques présents, signes visibles de la présence de l'Esprit au sein de la communauté, communiquent au nouvel évêque la puissancede l'Esprit Saint. Durant la prière de consécration, le livre des évangiles ouvert est tenu au-dessus de la tête de l'ordinand, manifestant le fait qu'il est soumis à l'Évangile en tout son ministère. L'évêque consacré reçoit l'onction sur la tête qui fait de lui le Vicaire du Christ et on lui donne le livre des évangiles et les insignes de sa mission : l'anneau qui est le symbole de la fidélité et du lien nuptial à l'Église, la mitre que portent les évêques lors d'événements liturgiques comme symbole de leur dignité spéciale, et la crosse, le bâton pastoral, signe du rôle de pasteur. Lors de cette cérémonie, la mère de Mgr Fabbro et des membres de sa famille ont eu l'honneur d'apporter ces articles qui lui ont

Voir «Installation à London ...» suite à la page 2

Joe Comartin se lance dans la course à la direction du NPD

(PR/C) C'est dans son village natal de Pointe-aux-Roches, sur l'ancienne ferme de ses parents, que le député fédéral de Windsor-St-Clair, Joe Comartin, annonçait officiellement le 13 août qu'il devenait candidat dans la course à la direction de son parti, le Nouveau parti démocratique (NPD).

Joe Comartin

Selon lui, la raison principale pour se lancer dans la course est «d'offrir d'autres choix aux Canadiens face aux pratiques mal renseignées et mal gérées du Parti Libéral du Canada».

M. Comartin croit aussi que son parti doit changer, doit prendre des risques. «Pendant des années, le NPD a eu peur de prendre des risques sous peine d'aliéner des électeurs potentiels. Je ne suis pas devenu membre du Parlement pour demeurer à la porte du Parti Libéral du Canada», dit-il.

Il y a moins de deux ans que M. Comartin siège au gouvernement fédéral et depuis, un deuxième néo-démocrate s'est fait élire dans la région, soit Brian Masse. M. Comartin est confiant que s'il est élu chef du parti, il pourra décrocher d'autres circonscriptions normalement détenues par les Libéraux.

L'assemblé d'investiture du Nouveau Partie Démocratique aura lieu à Toronto du 24 au 26 janvier. Cinq autres personnes ont déjà signalé leur intention de se présenter à la direction du parti.

La belle température était au rendez-vous du Tournoi de golf de la Place Concorde!

(PR) Quatre-vingt quartorze golfeurs et golfeuses ont profité d'une journée idéale pour s'amuser le dimanche, 18 août, lors duTournoi de golf de la Place Concorde. Cette année, l'événement annuel avait lieu au terrain de golf Wildwood.

La photo fait voir, dans l'ordre habituel, d'abord les gagnants et gagnantes du meilleur double masculin et féminin: Andy O'Brien et Greg Lipent (62), Sandy Wilson et Debbie Valenza (79). Ensuite, il y a les deux couples qui ont terminé le parcours avec la meilleure moyenne: Amy Bondy et André Dubois (60), Jacqueline Bélanger et Paul Lachance (93).

PERSONNALITÉ DE JUIN 2002

Julie Charbonneau

MUSIQUE

Des concerts symphoniques à saveur française

... p. 5

CONSOMMATION

Comment maximiser votre climatisation

... p. 6

Index des Services en Français

ACCESSOIRES (Voir CADEAUX)

ACUPONCTURE (Voir CHIROPRACTIE)

ALUMINIUM (Voir RÉNOVATIONS et CONSTRUCTION)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ASSOCIATIONS (Voir SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS)

ASSURANCES (voir aussi PLANIFICATION FINANCIÈRE)

Dans la vie, comme dans les affaires,
c'est tellement plus simple quand c'est clair.
Que puis-je faire pour simplifier vos affaires ?

Richard Bordage
Bur. (519) 974-3200 ex 275
Téléc. (519) 974-2222
www.clarica.com/richard.bordage

CLARICA.
Investissements et assurances de personnes. Depuis 1870.

Représentant Clarica, compagnie d'assurance sur la vie et Clarica Investco Inc.

Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
John Sheldon Central Chrysler, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Nissan of Windsor, Lisa Martin, 10080 ch Tecumseh Est, Windsor ON **735-7744**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir INSTITUTIONS FINANCIERES)

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER)

BBQ'S A GAZ (Voir FOYERS)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Juma Gift Shop, Jules Champoux, Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), **739-3209**
La Maison Paré, Mme Yvette Paré, 4783 rue Wyandotte Est, **974-8554**

CAISSES POPULAIRES (Voir INSTITUTIONS FINANCIÈRES)

CIMENT (Voir BETON)

CHIROPRACTIE
Dre Elizabeth Paul, Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, **988-0786**
Emeryville Chiropractic, Dre Joelle Saad, chiropraticienne et acuponctrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, **727-6226**

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, C.A., **944-6900**
Daniel E. Lefebvre, C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, **253-8147**
Bellemore & Associates, M. David Bellemore, B. Comm.CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
Centre Actifit, M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, **948-5905**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

COUNSELLING

Centre for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan, *M.S.W.*
psychothérapeute
253-5656

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DENTISTES
Dre Rana Diwan, 7651 ch. Tecumseh (Pickwick PLaza), suite 204, **974-8160**

Suite page 5

Ottawa n'imposera aucune sanction contre Air Canada

Yves Lusignan, APF
Ottawa

Le gouvernement fédéral n'a pas l'intention d'imposer des sanctions pour forcer Air Canada à respecter la Loi sur les langues officielles.

Ottawa se dit d'avis qu'il ne serait pas «équitable» qu'Air Canada soit soumis à un régime linguistique plus exigeant que celui qui s'applique déjà pour l'ensemble des institutions fédérales.

Le gouvernement est d'avis qu'il existe déjà des moyens de s'assurer du respect de la loi, notamment par l'entremise de la Commissaire aux langues officielles, qui peut mener une enquête à la suite d'une plainte, déposer un rapport, faire des recommandations et même faire appel aux tribunaux.

Le fédéral répond ainsi par la négative à une recommandation importante du Comité permanent sur les langues officielles, qui propose l'adoption «de sanctions, contraventions ou autres mesures» en cas de non-respect des dispositions linguistiques de la Loi sur les langues officielles qui visent Air Canada, notamment en ce qui concerne le service au public. Il rejette aussi toute idée d'imposer des pénalités financières aux administrateurs d'Air Canada, lors d'infractions à la Loi sur les langues officielles.

Le président du comité, le député Mauril Bélanger, n'a pas caché sa déception. «J'imagine un régime d'impôt sans sanction. Il y a pas mal de monde qui aurait du plaisir avec ça!»

Il estime que le moment est venu de punir ceux qui ne respectent pas la Loi sur les langues officielles. «Lorsque, après plusieurs années, même quelques décennies d'application d'une loi, il y a encore des lacunes, il faut qu'un gouvernement commence à songer sérieusement à y donner plus de dents, plus de force, donc des sanctions.»

Les seules pénalités financières relèvent de la Loi sur l'aéronautique et portent sur le non-respect des consignes de sécurité, notamment l'obligation de communiquer l'information aux passagers dans les deux langues officielles. Les amendes varient alors de 200 $ à 1 200 $, une somme que le député libéral Eugène Bellemare juge ridicule. «Ce genre d'amende-là, c'est ni plus ni moins qu'une licence pour faire ce qu'on veut. C'est comme dire : si on passe sur un feu rouge, ça va coûter 1 $.»

Le ministère du Transports réplique que son objectif est de changer la philosophie des compagnies aériennes en ce qui concerne la sécurité, plutôt que de faire preuve de coercition. «La conviction est beaucoup plus forte que l'obligation» ajoute Diana Monnet du Conseil du Trésor, qui occupe le poste de secrétaire adjointe à la direction des langues officielles.

Le gouvernement est tout de même inquiet de la longueur des délais prévus pour la formation linguistique. Ottawa refuse cependant d'accorder une aide financière à l'entreprise pour lui permettre d'accélérer la cadence de la formation linguistique, comme le propose le Comité sur les langues officielles. Air Canada s'est engagée dans son premier plan d'action sur les langues officielles à ce que tous ses agents de bord soient bilingues en 2008.

Puisque le fédéral ne veut pas faire une exception en imposant des sanctions à Air Canada, le député Bélanger songe maintenant à proposer un amendement à la Loi sur les langues officielles, qui imposerait des sanctions à toutes les institutions fédérales fautives. «Je suis déçu de la réponse du gouvernement à notre rapport. On a eu plus de progrès du côté d'Air Canada, j'ai l'impression, qu'on en a eu du côté du gouvernement. Ça me déçoit. On va revenir à la charge.»

Il ne faut pas douter de la volonté des membres du Comité sur les langues officielles de mettre de la pression sur le gouvernement. «Le Comité des langues officielles commence à avoir la réputation d'un comité qui n'est pas prêt de lâcher facilement» dit M. Bélanger. Il en veut pour preuve la décision de convoquer au beau milieu de l'été des représentants du Conseil du Trésor pour prendre connaissance de la réponse du gouvernement dans le dossier Air Canada, plutôt que d'attendre la reprise des travaux parlementaires à l'automne.

Les athlètes ne veulent pas de français à bord d'Air Canada

(APF) Les équipes sportives transportées par Air Canada n'aiment pas entendre une autre langue que l'anglais à bord des avions de la compagnie.

Selon le bilan annuel sur les langues officielles 2001-2002 produit par Air Canada, des équipes sportives ont officiellement demandé à l'entreprise de nolisement Jetz d'Air Canada «de cesser d'utiliser le français à bord des vols qu'ils affrètent.»

Air Canada a refusé cette requête et a maintenu les deux langues officielles dans toutes ses annonces à bord et dans son service «comme illustration de sa culture et de la réalité canadienne» peut-on lire dans le rapport.

Impossible de savoir quelles sont les équipes qui ont fait cette demande «officielle» puisque Air Canada refuse de commenter, prétextant qu'il s'agit de renseignements confidentiels.

EN BREF

L'ANNÉE DE L'ARBRE

(ASP) Après l'année du singe, l'année de l'arbre? La Chine a annoncé plus tôt cette année un programme visant à replanter des arbres sur environ 5 % de son territoire. Ce qui, mine de rien, en fait le plus vaste programme de reboisement au monde.

L'objectif est de limiter l'érosion des sols, courante partout dans le monde où on a coupé des arbres de façon irréfléchie, et de cette façon de limiter les risques de glissements de terrain extrêmement dangereux pour les habitants, de même que les tempêtes de sables et autres catastrophes.

LE BONHEUR EST DANS LA BIOLOGIE

(ASP) Le meilleur emploi aux États-Unis en 2001? Biologiste! Du moins, si on en croit le *Jobs Rated Almanac*, où les biologistes ont bondi, en quelques années, de la 23e position à la première place. Il faut dire qu'ils ont détrôné de la position de tête un emploi passablement éprouvé avec la crise actuelle: le conseiller financier...

Cet «almanach» classe chaque année les emplois en fonction de différents critères: niveau de stress, salaire, degré d'autonomie, exigences physiques, sécurité d'emploi et niveau d'emploi. Deux autres scientifiques se sont retrouvés cette année dans le «top 10»: météorologue et astronome.

Installation à London... suite de la une

été présentés par l'évêque consacrant.

Dans son allocution de clôture, parsemée d'extraits en français, Mgr Fabbro s'est déclaré inspiré par l'exemple des innombrables pasteurs tout au cours de l'histoire de l'Église, et même des temps présents qui, comme Jésus, ont donné leur vie pour leurs brebis. Et d'ajouter : « Je comprends que pour être un bon berger, ma première tâche sera d'apprendre à vous connaître, à entendre vos expériences et vos préoccupations, vos espoirs et vos craintes. »

Le nouvel évêque fut chaleureusement et longuement applaudi par la foule rassemblée. Les communautés de foi du diocèse accueillent avec joie Mgr Ronald Fabbro et lui souhaitent longue vie!

Julie C. Charbonneau est nommée «Personnalité francophone de juin 2002»

(PR) À huit semaines à peine de la présentation, la professeure à l'école secondaire de Pain Court, Julie C. Charbonneau, accepte de prendre en main la mise-en-scène de la pièce «Les Belles-soeurs», présentée les 21 et 22 juin au Chatham Cultural Centre. Tout le travail de la nouvelle troupe «Du Coq à l'âne» méritait d'être souligné, que ce soit les 15 comédiennes ou les membres de l'équipe technique et tous partagent l'honneur avec la metteure-en-scène qui a été choisie «Personnalité francophone du Sud-Ouest de juin 2002».

«Ça faisait quelques fois, explique Mme Charbonneau, que le réalisateur et fondateur de la troupe, Roger Lozon, me demandait de faire la mise-en-scène. Il essayait de le faire, tout en s'occupant d'un tas d'autres choses, comme la publicité et l'administration. Il en avait trop.» Mais elle aussi était très occupée à ce moment-là. Elle était déjà impliquée dans la présentation anglaise de la même pièce à Chatham, ensuite elle jouait dans une autre pièce, alors elle ne croyait pas trouver le temps. «Finalement, vers la fin avril, je suis venue à une répétition et, c'était tellement un beau groupe de femmes. Elles méritaient que quelqu'un de professionnel se joignent à l'équipe. Aussi, les femmes voulaient tellement réussir que j'ai tout de suite eu confiance qu'elles y arriveraient et j'ai accepté».

Si Julie C. Charbonneau fait du théâtre et enseigne aujourd'hui, dit-elle, «c'est grâce à deux professeurs que j'ai eu à l'école secondaire MacDonald-Cartier de Sudbury. Hélène

Photo Constant Productions

Dallaire a vu en moi un talent et a su me donner confiance alors qu'Hélène Gravel m'a enseigné qu'il faut de la discipline, à tous les niveaux, pour faire du théâtre». Mme Charbonneau détient un Bacc. en théâtre de l'Université de Moncton, puis un autre en éducation de l'Université d'Ottawa

«Lorsque j'ai accepté de faire la mise-en-scène, dit-elle, les comédiennes m'ont dit ne pas vouloir faire pareille que la version anglaise qui venait d'être présentée et qu'elles étaient allées voir. C'était donc tout un défi, il fallait repartir à zéro.». Mais il y avait aussi un autre défi, de taille celui-là. «La majorité des comédiennes n'avaient aucune expérience. Il a donc fallu leur donner un cours de base des techniques et des termes du théâtre». De plus, la date des représentations avait été changé trois fois, ce qui, selon Julie C. Charbonneau, «faisait en sorte que les femmes ont pogné les nerfs, se sont mises à douter d'elles-mêmes.» Ce qui lui a fait très chaud au coeur, c'est qu'après les deux présentations en juin, les comédiennes l'ont remerciée de la confiance qu'elle leur a donnée. «Je leur avais dit, "si moi j'ai confiance en vous, vous devez aussi avoir confiance de pouvoir réussir"...Ensuite elles sont venues me dire "on aurait dû te croire"... car tout est tombé en place».

Mme Charbonneau ajoute que cette pièce de Michel Tremblay est considérée une des plus compliquées au monde. «On n'a pas l'habitude d'avoir autant de personnages (15 femmes) dans une pièce, mais aussi c'est rare qu'on les retrouve souvent toutes sur la scène en même temps. Ce n'est pas facile de faire en sorte que le public puisse suivre l'action lorsque des choses se passent à différents endroits sur l'estrade. Il faut s'assurer que l'auditoire ne manque rien».

Julie C. Charbonneau a déjà accepté de faire la mise-en-scène de la prochaine pièce. «Roger Lozon et une des comédiennes, Hélène Desgagné, et moi-même, nous cherchons une pièce pour la prochaine saison, une comédie où il n'y aura pas une aussi grande distribution... quelque chose d'énergique, de fun, de coloré et de drôle, sans être trop bizarre.»

Mme Charbonneau est native de Sudbury et entreprend sa 5e année à l'école secondaire de Pain Court. «Oui, au début j'ai trouvé ça un peu difficile de m'adapter. J'avais toujours vécu soit dans des villes plus grandes, soit dans des endroits où la population francophone était plus importante. Mais maintenant, j'aime la région et j'ai même refusé des offres de partir travailler ailleurs. C'est un milieu exceptionnel. Les élèves, le personnel et la communauté sont très accueillants». De plus, Julie C. Charbonneau admet qu'il lui a été plus facile de faire du théâtre communautaire (en anglais) ici que dans une grande ville. Et si elle peut aussi en faire en français, c'est un plus! «J'ai mes amis ici, je compte demeurer dans la région», ajoute-t-elle.

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-Ouest est parrainé conjointement par le poste radiophonique CBEF Radio-Canada, la Place Concorde, le Club Alouette, le Centre communautaire la Girouette et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du Sud-Ouest ou qui la font mieux apprécier par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les organismes-parrains choisit pour chaque mois, à partir de candidats et candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même, l'individu dont une réalisation dans ce mois-là répond le mieux à ces critères.

Une personnalité sera ainsi choisie pour chaque mois, exceptionnellement quatorze cette année, de juillet 2001 à août 2002. Ensuite, Le Rempart présentera ensemble les personnalités et, à une réception l'automne prochain, les convives seront invités à en choisir une parmi eux qui sera la *«Personnalité francophone du Sud-Ouest de l'année 2001-2002.»*

Les suggestions de candidats ou candidates pour la Personnalité francophone du mois peuvent être communiquées à Jacqueline Kervoelen ou de CBEF (255-2411), Didier Marotte de la Place Concorde (948-5545), Rose Pelletier du Club Alouette (945-1189), Michel Bilodeau de la Girouette (352-9156) ou Paulette Richer du Rempart (948-4139), qui en feront part au jury.

Retrouvailles GARNEAU
L'école secondaire catholique Garneau fêtera ses 30 ans le samedi 23 septembre 2002. Coût: 25$/ch. Achetez votre billet dès maintenant MIFO (613)830-6436), E.S.C. Gameau (613)824-6300) ou par Internet www.cocurgaulois.ca pour plus de détails. Dépêchez-vous, billets limités. Gauloises et Gaulois, soyez au rendez-vous!

Où l'essence coûte-t-elle moins en Ontario?

(PR/C) Le ministère de l'Environnement et de l'Énergie de l'Ontario effectue régulièrement un sondage sur le prix de vente au détail de l'essence dans certains grands marchés de la province. Les prix se fondent sur un échantillon non pondéré de stations avec et sans service dans chaque marché. Le prix moyen en Ontario est une moyenne se fondant sur la population de chaque marché.

Le ministère prend la peine de préciser que «les prix indiqués constituent un aperçu de chaque marché pendant un jour donné et sont sujets à des variations quotidiennes».

En date du 12 août 2002, c'est à Ottawa et Toronto qu'on retrouve l'essence la moins chère en Ontario, comme c'est normalement le cas presque à chaque semaine. À Ottawa, le prix moyen était de 67,3 cents le litre, dans la section ouest de Toronto, c'était 67,9 alors que dans la section est de Toronto, il en coûtait 67,4. La moyenne de la province était de 68,4.

Mais qu'en était-il pour Windsor? Le coût d'un litre d'essence était de 72,1. Non, ce n'était pas l'endroit le plus cher. Sault-Ste-Marie remportait la palme avec 73,6, suivi de North Bay avec 73.2 et Sudbury avec 72,3.

Dans tous les autres endroits recensés, il en coûtait moins cher de faire le plein qu'à Windsor: London (69,1), Thunder Bay (71,3) et Timmins (71,6).

Petites annonces classées

LOGEMENT

A LOUER: Appartement une chambre à coucher, dans un haut, avec air climatisée, région centrale, pour personne mature seule, non-fumeuse. Appeler entre 14h et 18h au **253-4157.** 32

OBJETS A VENDRE

A VENDRE: Plusieurs uniformes d'infirmières (différentes tailles), tables de salon, téléphoner au **944-2647.** 20

A VENDRE: Tapis roulant automatique (treadmill), comme neuf 500$. Intéressés seulement: **739-3884**, demander Line. 24

A VENDRE: Stéréo **974-0475.** Demander Juliette. Prix à discuter 33

DIVERS

MÉNAGE: Aimerait faire du ménage à votre bureau-office ou maison privée. Appelez Thérèse au **972-6667** 31

CARRIÈRES - EMPLOIS

Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
sollicite des candidat(e)s au poste de

AGENT DE SANTÉ ET DE SÉCURITÉ

Demi-temps
au siège social, Windsor (ON)

Responsabilités: Responsable au Surintendant des affaires.

Fonctions
- S'assurer que les normes établies en matière de santé et de sécurité au travail, de la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail et de la loi de la protection environnementale sont respectées et donner suite aux demandes du comité responsable de la santé et de la sécurité au travail qui relève de sa compétence.
- Agir comme liaison avec les groupes gouvernementaux relatifs.
- Préparer périodiquement des rapports, statistiques et documents divers requis.
- Faire la formation des employés du Conseil en assurant la conscience des problèmes et questions reliés à la santé et sécurité au travail.
- Assister avec le développement, l'exécution et révision des programmes de santé et sécurité au travail déjà en place.
- Donner suite aux appels d'urgence durant et après les heures de travail.
- S'acquitter de toute autre tâche liée à ses fonctions.

Qualifications :
- Diplôme en Santé et Sécurité et/ou Carte d'agrément confirmant sa compétence telle que définie par la Loi sur la santé et la sécurité au travail.
- Certifié en SIMDUT/AMIANTE.

Expérience:
- L'expérience dans le domaine est nécessaire.

Compétence:
- Avoir le sens de l'organisation.
- Savoir utiliser les logiciels Word Perfect, Excel.
- Bilingue en français et English, oral et écrit.

Classification du poste : Selon l'échelle des employés non syndiqués.

Heures de travail: 17.5 heures par semaine.

Toutes les personnes intéressées et qualifiées sont invitées à soumettre sous pli confidentiel une demande écrite accompagnée d'un curriculum vitae complet et trois lettres de références au plus tard le **26 août 2002 avant 16h** au soussigné.

François Lee-Daigle
Directeur des ressources humaines
Le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest
7515, promenade Forest Glade, Windsor ON N8T 3P5
Télécopieur: (519) 948-9406

Commentaire

Ce qu'en pense la presse francophone

Travaillons à garder l'émission «Ici l'Ontario»

Editorial tiré du journal «Le Reflet» de Prescott-Russel, ON

Récemment la haute direction de Radio-Canada, à Montréal, décidait de retirer de l'antenne de CBOF 90,7 FM l'émission «Ici l'Ontario», la seule émission réellement dédiée à la francophonie ontarienne et à son actualité, ses enjeux, sa vie politique, économique et communautaire.

Il faut mentionner que déjà il y a presque une dizaine d'années la direction de Radio-Canada avait voulu retirer totalement des ondes à l'époque la même émission qui s'appelait à ce moment «Ontario 30». Les tollés de protestation s'étaient fait entendre et les artisans de la radio de Radio-Canada s'étaient vaillamment battus et avaient obtenu gain de cause : la direction était revenue sur sa décision et l'émission avait continué d'être diffusée.

Voilà que Radio-Canada revient à la charge afin de retirer pour la région d'Ottawa seulement la seule émission qui donne à la fois des informations et des analyses sur des dossiers touchant la francophonie. Nous avons si peu de nouvelles et d'émissions qui se penchent sur la francophonie ontarienne qu'il est honteux de vouloir enlever la seule émission qui reste et qui permet de réunir les Franco-Ontariens du Nord, du Sud et de l'Est et de parler de leurs préoccupations.

Pour sa défense, la Société Radio-Canada souligne que l'émission n'est pas retirée de l'antenne cette fois, mais qu'elle ne sera pas disponible pour les résidants de la région d'Ottawa. Qui a eu cette audacieuse argumentation ? La distinction est ridicule si l'on tient compte que les francophones de la région d'Ottawa ne pourront pas l'entendre. Pour ce qui est des gens de la région de l'Est ontarien ils pourront l'entendre via l'antenne de retransmission 98,1 FM, mais voilà l'antenne est de faible portée et ce n'est pas tout le monde qui l'entendra; autre point important, la portée de l'antenne n'atteint pas la région d'Ottawa. Si nous sommes dans notre voiture et que nous transitons vers Ottawa nous ne pourrons l'entendre à moins de rester chez-nous !

L'émission, il faut dire était déjà amputée pour les gens de la région d'Ottawa qui ne syntonisait «Ici l'Ontario» qu'à compter de 13h30 pour la dernière portion de 30 minutes.

En contrepartie de leur émission, les francophones de l'Est auront droit à une émission d'affaires publiques et de ligne ouverte en provenance de Montréal. Nous ne pouvons que nous opposer à cela car les Franco-Ontariens ont besoin de savoir ce qui se passe au sein de leur communauté. De plus, en pratiquant cette politique, la radio de Radio-Canada se nuit grandement. Elle nuit d'abord à sa cote d'écoute régionale, et la société sait grandement que la radio est une affaire d'habitude et que la défection des auditeurs face à une émission les entraîne à écouter d'autres émissions sur d'autres stations, et le cercle vicieux s'enclenche.

Elle se nuit aussi à son image d'une société qui doit répondre aux intérêts de la population canadienne là où elle se trouve. Toute cette histoire est malheureuse pour les Franco-Ontariens et pour la radio de Radio-Canada d'autant plus que la radio est un médium souple qui permet beaucoup plus d'ajustements que la télévision.

Des protestations s'élèvent et nous ne pouvons que les saluer et les encourager à se multiplier tout cela pour garder l'émission «Ici l'Ontario» forte et vivante dans l'Est ontarien et à Ottawa.

Manon Raîche

L'importance de célébrer le 400e anniversaire de l'Acadie et le 250e de la Déportation

Editorial tiré de la Voix Acadienne» de Summerside, de L'Ile-du-Prince-Edouard

«Le tourisme, tout particulièrement celui axé sur la culture et le patrimoine, représente des retombées économiques considérables et des milliers d'emplois dans nos communautés» dit Sheila Copps. Et elle a raison. Nous aurions donc raison de croire que si les fêtes du 400e anniversaire de l'Acadie et la commémoration du 250e anniversaire de la Déportation étaient célébrées comme il se doit, avec l'ampleur et la visibilité que ces anniversaires méritent, ils attireraient l'attention de milliers de Canadiens et de Canadiennes et leur donneraient l'envie de venir visiter les régions de l'Acadie.

Dans ce cas, pourquoi est-ce que toutes les communautés acadiennes des Provinces atlantiques attendent encore non seulement de voir la couleur de l'argent qui leur a été promis par les gouvernements fédéral et provinciaux, mais aussi de savoir tout court s'ils auront cet argent, et quand? Il reste dix-huit mois avant ces événements. Ce temps peut sembler long, mais quand il s'agit d'organiser et de coordonner des activités dans 4 provinces canadiennes, c'est court.

Les communautés acadiennes du Canada ainsi qu'en France et en Louisiane ont contacté des organisateurs d'événements majeurs et des revues touristiques pour préparer une stratégie de promotion, mais le manque de fonds les empêche de poursuivre leurs démarches, ce qui risque d'être catastrophique. Le but des célébrations est non seulement de commémorer ces anniversaires, mais aussi de les mettre dans l'oeil du public et des touristes. Si les fonds arrivent trop tard, les revues touristiques seront publiées avant que quoi que ce soit ne soit fait.

Soyons honnêtes: la plupart des Canadiens savent qu'il y a des Acadiens. Mais combien d'entre eux pourraient raconter avec moindrement de précision leur histoire? Que savent-ils de la Déportation? Savent-ils dans quelles provinces on retrouve des communautés acadiennes? La réponse risque d'être négative dans bien des cas. C'était vrai dans mon cas il y a quelques années, avant que je ne vienne à l'Ile pour y travailler en 1998. Je

Voir «L'importance de...» en page

L'ACTUALITÉ
vue par Michel Lavigne

Pauvres fumeurs!

Editorial tiré du « Journal de Cornwall», ON

C'est maintenant clair, c'est maintenant confirmé, la société n'aime pas les fumeurs. Plus le temps passe, plus les habitudes et les valeurs de la société changent et plus les fumeurs sont exclus de tout cela. Mais bien sûr, le reste de la société dira que c'est pour leur bien...

Pour commencer, il y a eu la loi qui interdit de fumer dans les restaurants ou dans les endroits publics. Bientôt, les bars devront s'y soumettre aussi. Juste cela, démontre à quel point la société a évolué. Il n'y a que quelques années, il était permis de fumer dans les salles de classe à l'université ou même celles des écoles élémentaires pendant que les jeunes étaient en récréation à l'extérieur.

Alors maintenant, qu'il fasse beau soleil, qu'il pleuve, qu'il neige ou qu'il fasse tempête, les fumeurs doivent aller dehors avec leur cigarette. Non seulement ils devront tenter d'allumer une cigarette dans le vent, mais cela va maintenant leur coûter un bras et une jambe de le faire.

Et oui, les deux paliers du gouvernement se sont donné le mot pour augmenter le coût des cigarettes. En Ontario, la hausse de la taxe provinciale est de 5$ sur la cartouche de cigarettes. Au fédéral, cette augmentation se chiffre à 4$ la cartouche. Petit calcul rapide: cela va coûter 9$ de plus par cartouche de cigarettes. Ouch! Cette

Voir «Pauvres fumeurs!... en page 7

Le Rempart
L'hebdo des francophones du Sud-Ouest

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@on.aibn.com

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production:
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais

Numéro de convention: 1415484
Numero d'enregistrement: 8713

SELECT Représentation nationale Montréal (514) 866-3131 Toronto (416) 362-4488
OPSCOM Agence de représentation commerciale (613) 241-5700 1-800-267-7266
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT
Nom: _____
Adresse: _____
Code postal: _____ Tél: _____
Nouveau ☐ Renouvellement ☐
Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 28 $; E.-U.: 75 $, TPS comprise), à l'adresse ci-contre.

L'Orchestre Symphonique de Windsor offrira plusieurs concerts à saveur française en 2002-2003

(PR/C) Le programme de la saison 2002-2003 de l'Orchestre Symphonique de Windsor, sous le titre «mosaïque», compte plusieurs concerts mettant en vedette des compositeurs français, ou encore des artiste-invités francophones.

Dans la série «Premier Classics» (les samedis soirs à 20h au Théâtre Chrysler), on présente «Vive la musique!» le 18 janvier. Au programme, il y a l'Ouverture du Carnaval Romain de Berlioz, le concerto pour piano de Denis Gougeon et la Symphonie en ré mineur de César Frank. Le pianiste invité est Richard Raymond qui est natif de Cambeltown au Nouveau-Brunswick et qui enseigne la musique à l'Université McGill à Montréal. M. Raymond est récipiendaire de nombreux prix, ayant remporté plusieurs compétitions internationales comme Vianna da Motta (Chine 1999), William Kapell (États-Unis 1998), Virginia Parker (Canada 1998), Van Cliburn (Canada 1992), en plus d'avoir joué avec des orchestres un peu partout au Canada et dans le monde (e.g.: Montréal, Toronto, Shanghai, New York).

«Tour de France» est un concert qui sera présenté le 14 avril à 19h30 à la chapelle de l'Université Assomption, dans le cadre de la série «Bach and Beyond». Le violoniste et chef d'orchestre est Marc Destrubé et les oeuvres de musique baroque française au programme sont: «Les éléments, Symphonie nouvelle» de Jean-Féry Rébel, le Concerto pour violon de Jean-Marie Leclerc et, de Jean-Philippe Rameau, la Suite tirée de «Dardanus». M. Destrubé, un Canadien, est co-premier violon de l'Orchestre Frans Brüggen d'Amsterdam, directeur artistique et chef d'orchestre de l'Orchestre Baroque du Pacifique. De 1996 à 2002 il dirigeait l'Orchestre de la Radio de la Société Radio-Canada à Vancouver. Il a été membre fondateur de l'Orchestre Tafelmusik et chef d'orchestre invité de l'Académie de musique ancienne de Londres. Il est présentement professeur de musique à l'Université de Colombie-Britannique.

Dans la série «Mozart & More», il y aura le 25 octobre un concert sous la direction du chef d'orchestre-invité Marc David avec le violoncelliste Andrew McIntosh. M. David dirige à la fois, l'Orchestre Symphonique de la Montérégie et la Symphonie de Terre-Neuve. Au programme, il y aura le Concerto pour violoncelle en do majeur de Haydn, la Symphonie numéro 38 en ré majeur (dite «Prague») de Mozart, et la Sinfonia numéro 9 en la majeur de Jiri Antonin Benda. Le concert sera présenté à la chapelle de l'Université Assomption à 11h et 19h30.

En collaboration avec l'école de musique de l'Université de Windsor, l'Orchestre Symphonique présente, lors du «Windsor Canadian Music Festival» un concert mettant en vedette Jean Laurendeau sur les ondes Martenot. Le «Concerto pour ondes Martenot», du compositeur canadien Jacques Hétu, sera présenté le vendredi, 24 janvier à 19h30 au Théâtre Capitol. Cet instrument, les ondes Martenot, a été inventé en 1922 en France par Maurice Martenot. M. Laurendeau a été le premier à présenter cette pièce en 1995 avec l'Orchestre National de France, à la demande du chef d'orchestre Charles Dutoit. Deux ans plus tard, toujours avec Charles Dutoit, M. Laurendeau présentait la première Nord-Américaine du concerto avec l'Orchestre Symphonique de Montréal. M. Laurendeau a enseigné la clarinette et la musique de chambre de 1968 à 2000 au Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec à Montréal. Il y a également enseigné les ondes Martenot depuis près de 30 ans.

Barachois

Dans la série des concerts «Pop», l'Orchestre Symphonique de Windsor présentera, le samedi, 1er mars, Barachois, un groupe qui interprète des pièces de folklore acadien de leur coin de pays, l'Île-du-Prince-Edouard.

Parmi les musiciens locaux en vedette cette année avec l'Orchestre Symphonique de Windsor, notons que Lillian Scheirich, premier-violon de l'orchestre (et épouse de Martin Limoges, cor français) participera à une soirée «Viennese Masters» le vendredi, 2 mai à 11h et19h30 à la chapelle de l'Université Assomption. Au programme, il y aura la Symphonie numéro 26 en ré mineur (Lamentation) de Haydn, le Concerto numéro 5 en la majeur pour violon de Mozart et la Symphonie numéro 5 en si bémol majeur de Schubert. En plus de son rôle dans l'Orchestre Symphonique de Windsor, Mme Scheirich enseigne la musique à l'Université de Windsor. Elle a déjà joué, entre autres, au Mozarteum à Salzburg, en Autriche, au North Bay Festival et au Festival de Lachine. Parmi ses enregistrements, elle a endisqué avec I Musici de Montréal. En 2001, le maire Mike Hurst lui remettait un Prix d'excellence dans les arts.

Afin de réserver des billets pour ces divers concerts ou pour obtenir un dépliant décrivant tous les concerts, il suffit de téléphoner au bureau de l'Orchestre Symphonique de Windsor au 973-1238.

Recherché

Un jeune homme de 25 ans recherche une chambre à louer à prix modique à Tecumseh, 3 ou 4 soirs par semaine (lundi au jeudi), du 3 septembre au 11 octobre 2002, du 21 octobre au 15 novembre et du 6 janvier au 6 mars 2003

contactez Olivier au 1-519-473-7793 après le 27 août ou cellulaire 1-519-871-7817 jusqu'au 27 août.

Pensez à votre journée

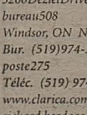
Vous sortez du lit. Vous prenez un bain ou une douche et vous vous habillez. Vous prenez votre petit déjeuner et vous voilà en route.

Maintenant repensez-y

Si vous êtes victime d'un accident ou si vous souffrez d'une maladie ou d'un affaiblissement de vos capacités mentales qui vous empêche de faire l'une ou l'autre de ces activités, vous avez besoin des soins de longue durée. De qui dépendrez-vous pour vos soins de longue durée? De vos enfants ou de votre conjoint? Du gouvernement? À ce sujet, nous pouvons vous aider. Nous pouvons vous donner une idée claire des options offertes en matière de soins de longue durée. Nous répondrons à vos questions et nous vous aiderons à prévoir des soins de qualité en toute dignité.

C'est tellement plus simple quand c'est clair.

Richard Bordage
3200 Deziel Drive,
bureau 508
Windsor, ON N8W5K8
Bur. (519)974-3200
poste 275
Téléc. (519) 974-2222
www.clarica.com/richard.bordage



Michael W. Rice, M.Sc.
Spécialiste en assurance-santé
3965, ave. Longfellow
Windsor, ON N9G 2B4
Bur. (519)972-8240

CLARICA
Investissements et assurances de personnes. Depuis 1870.

MD Marque déposée de Clarica, compagnie d'assurance sur la vie.
Représentant Clarica, compagnie d'assurance sur la vie.

www.clarica.com

Index des Services en Français

Suite de la page 2

ÉDITION
Les Éditions Sivori, Philippe Porée-Kurrer, Place Concorde, **974-0847**

EMPLOI

Prenez la voie rapide... vers un emploi!
CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail :
•Consultation •Tests et analyse •Info-ressource •Aide au placement
Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W
7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810
Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30
Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRC) parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

Connexion-Emploi Windsor
Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel
Service aux employeurs: pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales
988-1766 (8h 30 à 16h30); 564-1284 (de 16h30 à 22h)
Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

ESCALIERS (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**; sans frais **1-866-411-4311**

FOYERS

FOREST GLADE FURNITURE
11400 Tecumseh Rd East Rdn 117
519-735-2229

LIFESTYLES ON THE FIRE RDS
189 Talbot St Leamington Rdn 312
519-326-8505

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GRAPHISME
Izuba Inc., Michelle Marchand, Place Concorde, **974-0847**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTES
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches, (sans frais) **1-800-572-1494**

Suite page 6

Index des Services en Français

Suite de la page 5

PEINTRE EN BÂTIMENTS
Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, **796-7911**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur: **974-0128**; dom.: **735-4545**

PUBLICITÉ (Voir **GRAPHISME** et **ÉDITION**)

RÉDACTION (Voir **ÉDITION**)

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES** et **PEINTRE EN BATIMENTS**)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine **727-6506**
Detailed Stair and Rail, M. Daniel Mallet, **988-1964**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTIONS**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreprosage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100; Chatham-Kent:** 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **682-9409**, Windsor: Mme Hélène Vaillancourt **979-6993**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **GARDERIES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339**; **garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885**, Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SITES WEB (Voir **GRAPHISME** et **ÉDITION**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760.**

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964**, télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395, 981-2133, 1-800-994-2453**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRADUCTION (Voir **ÉDITION**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

ENERGUIDE

Des conseils rafraîchissants sur les climatiseurs individuels

(EN)–En suivant des conseils simples sur l'entretien et le fonctionnement, les propriétaires de maison peuvent réduire le coût d'utilisation des climatiseurs individuels et demeurer bien au frais à l'arrivée des temps chauds et humides.

• Installer le climatiseur de niveau pour s'assurer que les systèmes mécaniques et d'écoulement fonctionnent correctement. De plus, pour économiser presque 10 p. 100 sur les frais d'électricité, placer l'appareil dans une ouverture à l'ombre.

• Nettoyer ou remplacer le filtre à air; le vérifier au moins une fois par mois en été et le nettoyer au besoin. Un filtre propre fait baisser la consommation d'énergie de 5 à 15 p. 100.

• Nettoyer le conduit d'écoulement au fond de l'appareil à l'aide d'une tige rigide. Un conduit obstrué empêche l'appareil d'absorber l'humidité, et la fuite d'eau peut endommager les murs et la moquette.

• Sceller les ouvertures entre le climatiseur et le cadre de fenêtre au moyen d'un calfeutrage enlevable pour empêcher l'air froid de s'échapper.

• Déplacer les sources de chaleur – comme les lampes à halogène, les écrans d'ordinateur et les téléviseurs – à bonne distance du climatiseur. Autrement, le thermostat ne détectera pas avec précision la température de la pièce, et le climatiseur fonctionnera plus longtemps que nécessaire.

• En réglant le thermostat à une température inférieure à la normale, on ne réussit pas à refroidir la pièce plus vite. Il est préférable de le régler à la température désirée, pour empêcher le refroidissement excessif et pour demeurer à l'aise.

• Par temps humide, régler le ventilateur à sa vitesse basse afin de permettre au climatiseur d'extraire efficacement l'humidité excessive de l'air. C'est lorsque le taux d'humidité est faible qu'on doit utiliser la vitesse élevée du ventilateur.

Pour obtenir plus de renseignements sur les climatiseurs, adressez-vous à l'Office de l'efficacité énergétique (OEE) de Ressources naturelles Canada en composant le numéro sans frais 1 800 387-2000, écrivez à Publications Énergie, Office de l'efficacité énergétique, a/s de DLS, Ottawa (ON) K2A 0S9, ou visitez le site de l'OEE à http://oee.rncan.gc.ca/ energuide.

Le faible rendement des climatiseurs centraux et des climatiseurs individuels trop puissants

(EN)–Vous ne serez pas plus au frais cet été en achetant un climatiseur trop gros; mais vous paierez davantage pour l'électricité et l'appareil lui-même. Épargnez en achetant un appareil aux bonnes dimensions.

Les climatiseurs centraux et les climatiseurs individuels qui possèdent trop de puissance de refroidissement s'arrêtent et se remettent en marche continuellement, et leur rendement est moins efficace. De même, des cycles de fonctionnement plus longs sont nécessaires pour que les climatiseurs maintiennent une température plus constante et retirent l'humidité de l'air. Le climatiseur dont la capacité de refroidissement est trop faible a également un rendement moins efficace. Il ne possède pas suffisamment de puissance pour refroidir et fonctionne constam-ment, ce qui entraîne des réparations plus fréquentes et des coûts énergétiques plus élevés.

La dimension des climatiseurs centraux doit être déterminée par un professionnel afin de s'assurer qu'ils possèdent la bonne puissance de refroidissement pour fonctionner de manière efficace. Établir la bonne capacité des climatiseurs individuels est moins complexe. Avant d'acheter un climatiseur individuel, évaluez la puissance de refroidissement dont vous avez besoin. La puissance de refroidissement se mesure en BTU. Multipliez la longueur, la hauteur et la largeur (en pieds) de la pièce pour obtenir son volume, puis multipliez ce chiffre par 5 (multipliez par 6 si l'appareil est installé dans une cuisine ou une pièce dont les fenêtres donnent sur le sud) pour trouver la bonne puissance de refroidissement, en BTU.

Dès que vous connaissez la puissance du climatiseur dont vous avez besoin, consultez l'étiquette ÉnerGuide pour choisir un modèle éconergétique qui fait économiser de l'argent. Pour bien vous préparer avant de vous rendre au magasin, commandez en ligne deux publications gratuites de Ressources naturelles Canada le Répertoire Énerguide des climatiseurs individuels et Climatiser sa maison à http://oee.rncan.gc.ca, ou composez le 1 800 387-2000.

BINGO

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. Bonne chance!

Vendredi 23 août - 16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic IV), 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Ligue canadienne de Ballon sur glace de Windsor**

Dimanche 25 août - 22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **L'Association francophone des Sports et Loisirs W/E**

Lundi 26 août - 22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Jeudi 29 août- 19h- 21h15-23h15, Salle Classic Bingo Country (Classic II), 720 ave Ouellette
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 30 août - 10h-midi-14h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 31 août- 18h-20h-22h-minuit, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Lundi 2 septembre- 9h30-11h-12h30-14h-15h30, Salle Classic Bingo Country (Big D), 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

Lundi 2 septembre- 2h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 4 septembre - 10-midi-14h - Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Mercredi 4 septembre- 10h-12h-14, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Jeudi 5 septembre-19h-21h-22h30, Salle Big D East Bingo, 9420 ch TecumsehE.
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 8 septembre-22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La PLace Concorde**

Lundi 9 septembre-16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mardi 10 septembre - 22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Seulement 300$ pour faire face aux coups durs

(APF) Une famille à faible revenu ne disposait que de 300 $ pour faire face à une crise financière en 1999, soit 20 000 $ de moins que ce dont disposaient les autres familles.

Une nouvelle étude de Statistique Canada portant sur la précarité financière des familles, indique que la grande majorité des familles à faible revenu en 1999 n'avaient pas plus d'économies que celles du milieu des années 80 pour se protéger contre les coups durs et les imprévus.

Les très jeunes familles, les familles monoparentales de sexe féminin, les familles immigrantes habitant au Canada depuis moins de 10 ans ainsi que les personnes seules non âgées, les personnes vivant à Terre-Neuve et Labrador et les personnes dont le principal soutien économique avait une incapacité qui limitait ses activités au travail, étaient susceptibles de se retrouver dans une telle situation.

Les ménages âgées de plus de 65 ans étaient à l'inverse moins susceptibles de se retrouver sans richesse financière, puisqu'elles avaient eu le temps d'épargner.

Ce n'est pas parce qu'une famille n'a aucune richesse financière qu'elle est pauvre pour autant, précise Statistique Canada. Ainsi, les jeunes familles avec des enfants peuvent n'avoir aucune richesse financière, mais gagner des revenus considérables. Elles n'ont simplement pas eu le temps d'épargner. Ainsi en 1999 et en 1984, plus de 70 pour cent des personnes de familles sans richesse financière n'étaient pas en situation de faible revenu.

Le pourcentage de personnes qui étaient membres de familles sans richesse financière s'élevait à 33,4 pour cent à Terre-Neuve et Labrador, 23,8 pour cent à l'Île-du-Prince-Édouard, 24,2 pour cent en Nouvelle-Écosse, 27,2 pour cent au Nouveau-Brunswick, 19,2 pour cent au Québec, 18 pour cent en Ontario, 16,4 pour cent au Manitoba, 16,6 pour cent en Saskatchewan, 16,7 pour cent en Alberta et 19,5 pour cent en Colombie-Britannique. Ce taux était de 21,6 pour cent à Montréal, 17,4 pour cent à Toronto et 19 pour cent à Vancouver.

On peut aussi avoir des revenus modestes et quand même déclaré une petite richesse financière. C'était le cas en 1999, alors que 10 pour cent des personnes qui appartenaient à des familles à faible revenu avaient un petit actif. On comptait même 7 pour cent de familles à faible revenu qui avaient une richesse financière de 50 000 $ ou plus.

Le pourcentage de personnes qui étaient membres de familles à faible revenu et sans richesse financière en 1999 était de 9,1 pour cent à Terre-Neuve et Labrador, 4,8 pour cent à l'Île-du-Prince-Édouard, 7,4 pour cent en Nouvelle-Écosse, 5,9 pour cent au Nouveau-Brunswick, 6,5 pour cent au Québec, 4,5 pour cent en Ontario, 6,8 pour cent au Manitoba, 4,6 pour cent en Saskatchewan, 3,7 pour cent en Alberta et 5,5 pour cent en Colombie-Britannique.

Plusieurs retardent le paiement de leurs factures

(APF) Une famille sur six avait un retard de plus de deux mois dans le paiement d'une facture, d'un emprunt, d'un loyer, ou d'une hypothèque.

Une nouvelle étude de Statistique Canada montre que la proportion des personnes qui étaient en retard dans leurs paiements variait selon le type de famille. Le quart des hommes seuls, 15,9 pour cent des femmes seules, 10 pour cent des couples sans enfants, 15,5 pour cent des couples avec enfants et 31,5 pour cent des mères seules ne payaient pas leurs factures dans les délais.

Le Québec avait la proportion la plus faible de personnes qui étaient en retard dans leurs paiements avec 14 pour cent, alors que la Colombie-Britannique, le Manitoba et la Saskatchewan avaient la proportion la plus élevée avec 18 pour cent.

Les familles qui avaient immigré au Canada il y a moins de 10 ans étaient les moins susceptibles de prendre du retard dans leurs paiements (une sur dix), alors que cette proportion passait à une sur six pour les familles d'origine canadienne et les familles d'immigrants qui habitaient au pays depuis plus de dix ans.

Les difficultés de paiement augmentent avec le nombre d'enfants. Ainsi, 14 pour cent des familles qui ont un enfant et 20 pour cent des familles qui ont trois enfants sont en retard dans le paiement de leurs factures.

Les jeunes et les personnes moins scolarisées sont aussi plus susceptibles de prendre du retard.

Invitation aux gens intéressés au ballon sur glace de participer à la

LIGUE CANADIENNE DE BALLON SUR GLACE DE WINDSOR- Saison 2002-2003

Division Hommes:
Inscription: le dimanche 25 août, de 19 h à 20 h, au Club Alouette, 2418 rue Central
Coût: 150$
Joutes: A l'Arena de Windsor, les dimanches, de 13h à 17h, à compter du 15 septembre

Division Femmes:
Inscription: les dimanches 15 et 22 septembre, de midi à 14h, à l'Arena de Windsor
Coût: 125$
Joutes: A déterminer

Division Jeunes (5 à 18 ans), équipes mixtes
Inscription: le dimanche 25 août, de 14h à 17h au Club Alouette, 2418 rue Central et les samedis, 14 et 21 septembre, de 15h à 19h au Windsor Ice Park, 3400 Grand Marais Est.
Coût: 75$
Joutes: les samedis, de 16h à 19h au Windsor Ice Park et/ou les dimanches, de 13h à 15h, à l'Arena de Windsor, selon le nombre d'inscriptions, à compter du 14 septembre (Parties hors-série les deux premières semaines)

Renseignements:
Téléphone: **Gérald Martineau:** 945-9950 (hommes, jeunes);
Shawne Cowen: 948-4510 (femmes)
Télécopieur:(519) 945-2314
Courriel: lcbgw@windsor.igs.net
Site web: www.windsorbroomball.com

L'importance de célébrer ... suite de la page 4

savais qu'il y avait des Acadiens, mais je n'étais pas certaine s'ils habitaient en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick. Je savais encore moins qu'il y en avait à l'Île-du-Prince-Edouard. Et j'étais au courant de la Déportation, mais si on m'avait questionnée sur le sujet, j'aurais échoué à répondre avec la moindre précision. Mon cas est loin d'être isolé. Voilà une des raisons pourquoi il est important de célébrer avec grandeur le 400e annivesaire de l'Acadie et le 250e de la Déportation: pour attirer l'attention du pays sur ces événements et les mettre au courant.

Il est donc primordial que les gouvernements s'impliquent aussi tôt que possible. Sinon, il sera trop tard pour amorcer une campagne de publicité digne de l'importance des événements. Il faut se faire reconnaître aux yeux des Canadiens et du reste du monde, il faut leur donner le goût de venir célébrer avec nous.

Dominique Trahan

Pauvres fumeurs !... suite de la page 4

augmentation, lorsque le paquet de cigarettes est acheté en cartouche et non individuellement au dépanneur, est de plus de 412$ par année environ, pour une personne qui fume un paquet de cigarettes par jour.

Les gouvernements, pour justifier cette grande augmentation, disent que cela va inciter les personnes à arrêter de fumer ou du moins réduire leur consommation de tabac. Soyons réalistes, cela n'aura pour effet que d'inciter les gens à acheter leurs cigarettes sur le marché noir. C'est bien malheureux mais c'est probablement ce qui va se produire. Alors que les taxes sur les cigarettes étaient très hautes il y a quelques années, pourquoi les gouvernements avaient-ils décidé de baisser finalement les taxes? Parce qu'il y avait trop de contrebande, notamment. Pourquoi la situation serait-elle différente cette fois-ci?

Une personne qui fume n'arrêtera pas seulement parce qu'on l'interdit de fumer ailleurs que dehors ou dans sa maison. Il n'arrêtera pas non plus parce que cela va lui coûter des centaines de dollars de plus par année. Il faut que la volonté personnelle soit là pour arrêter. Un fumeur qui arrête pour les autres ou qui arrête pour une question d'argent a beaucoup moins de chances de réussir qu'un fumeur qui arrête parce que lui, personnellement, veut cesser de consommer du tabac.

Mais bon, tous les non-fumeurs devraient dire merci aux fumeurs. Ces derniers vont donner des revenus additionnels au gouvernement de l'Ontario de 654 millions de dollars par année. Cela permettra au gouvernement de tenir sa promesse et de réduire les impôts ou du moins, de les maintenir au même taux, malgré le ralentissement économique ressenti en Ontario, comme partout au Canada.

Donc, malgré que la société semble tout faire pour vous éliminer, vous les fumeurs, elle vous aime quand même. Surtout quand vient le temps de faire nos impôts...

Catherine Gagné

C'est avantageux de lire *LE REMPART* Dites-le à vos amis!

École l'Envolée

Le Conseil scolaire de district du Centre-Sud-Ouest (CSDCSO) offre une éducation publique en langue française de la plus haute qualité à ses élèves.
De par sa devise *«L'élève, le reflet de l'avenir»* le Conseil dédie à l'élève la première place au sein du système scolaire.

Nous vous invitons à visiter notre école sise au 1799, rue Ottawa, Windsor
Les inscriptions se tiendront à partir du lundi 26 août 2002 de 9 h à 16 h

L'école l'Envolée offre les cours pour les élèves de la maternelle à la 8e année. La maternelle accueille les élèves ayant 4 ans au 31 décembre 2002. Les classes de maternelle et de jardin d'enfants sont à temps plein. Les parents qui ne peuvent pas se libérer aux heures annoncées sont priés de communiquer avec la directrice,
Mme Denyse Berecz, au 259-4860

Le Conseil scolaire public de district du Centre-Sud-Ouest
www.csdcso.on.ca
1-888-538-1702

For more information call 1-800-387-0098 pour renseignements en français.

Gros lot de ce soir

SUPER 7 TROMBONES

Le Emerald Knights Drum et Bugle Corps gagne quand vous jouez. Tout comme 4 000 autres groupes de bienfaisance sans but lucratif et hôpitaux de la province. L'an dernier seulement, nous avons généré plus de 1,3 milliard de dollars au bénéfice des Ontariens. La Société des loteries et des jeux de l'Ontario. *Des millions de gens gagnent chaque jour.*

Ontario Lottery and Gaming Corporation

Société des loteries et des jeux de l'Ontario

Windsor, Ontario
36ème année, No 34
28 août 2002

Le Rempart

L'hebdo des francophones du Sud-Ouest

Parlons travail est un nouveau programme offert par l'entremise de la Place Concorde

(PR) C'est à la suite d'un atelier dans la région d'Ottawa à laquelle participait Marjolaine Mallet,

Marjolaine Mallet

l'agente communautaire à la Place Concorde, qu'on l'a invité à offrir le même programme, *Parlons travail*, dans la région. «Je me suis dit que nous avions des femmes francophones ici qui pourraient servir de modèle à nos jeunes filles,» explique-t-elle.

Parlons travail est un service de conférencières. Avant de pouvoir débuter il faut dresser une liste de femmes francophones qui travaillent dans toute une variété de domaines et qui acceptent de parler à des élèves dans les écoles. Il ne s'agit pas de conférencières professionnelles qui ont l'habitude de parler pour une heure. «Ce sont plutôt, dit Mme Mallet, des femmes qui acceptent de parler pour une dizaine de minutes sur leur métier ou profession, d'expliquer les raisons pour lesquelles leur carrière les passionne, les avantages économiques et personnels de ce travail, des difficultés et des satisfactions. On demande aux conférencières de parler également de leurs études et de leur formation, de l'avenir qui existe dans leur carrière, et s'il y a lieu, d'expliquer si leur milieu de travail est en pleine mutation». Il faut aussi que la conférencière soit disposée à répondre aux questions des jeunes.

Le programme *Parlons travail* sera offert dans la région grâce à un partenariat entre la Place Concorde, le Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest et la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario. Un comité local a été formé sur lequel on retrouve Denise Tellier, Rachel Mallet, Lyne Sirois et Marjolaine Mallet. Ensemble elles s'affairent à dresser une liste de femmes oeuvrant dans différents genres de travail. Mme Mallet souligne cependant que «n'importe quelle femme intéressée et que nous n'aurions pas pu rejoindre est la bienvenue. Il s'agit de m'appeler à la Place Concorde au 948-5545.»

Les jeunes de la 4e à la 12e année des écoles de la région de Windsor auront l'occasion de participer au programme *Parlons travail* en 2002-2003. «Ce serait merveilleux si nous pouvions avoir une quarantaine de conférencières cette année» de dire Mme Mallet.

Pour lancer le programme il y aura un vin-fromage le 18 septembre. «Ce sera à la Place Concorde à 19h, dit-elle. Rachel Mallet servira de modèle, donnera une conférence dans le genre de ce qu'on voudrait que les femmes donnent dans les écoles. Nous invitons donc toutes les personnes qui accepteraient de parler de leur travail à venir ce soir-là. Il faudrait cependant me téléphoner afin de réserver sa place».

Le Rempart remporte un prix d'excellence

C'est au Rempart qu'a été décerné le premier prix dans la catégorie «Meilleur article ou série d'articles sur un sujet d'actualité» lors du Gala de la presse francophone (APF) tenu à l'Île-du-Prince-Edouard le 16 août, dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de l'organisme.

La série d'articles primée, rédigée par la rédactrice Paulette Richer et traitant de la question de la démolition possible des églises l'Annonciation de Pointe-aux-Roches, St-Joachim et Notre-Dame-de-Lourdes de Comber, a été publiée au cours de l'automne 2001. Le trophée a été accepté au nom de Mme Richer par le directeur du Rempart, Jean Mongenais, qui assistait à la rencontre et que l'on reconnaît, à gauche, en compagnie de Robin Cantin, directeur des communications de la Fédération des communautés francophones et acadienne qui a fait la présentation.

D'autres prix ont été remportés par La Liberté du Manitoba, Le Madawaska du Nouveau-Brunswick, L'Aquilon des Territoires du Nord-Ouest, Le goût de vivre de Pénétanguishene, l'Aviron du Nouveau-Brunswick et Le Voyageur de Sudbury qui a reçu le prix du journal de l'année.

L'Association de la presse francophone, qui regroupe 24 journaux de langue française publiés dans les régions minoritaires, organise le concours des prix d'excellence chaque année. L'an dernier le Rempart avait remporté le prix pour la meilleure idée promotionnelle lors de l'AGA qui avait lieu à Windsor.

L'hebdomadaire "Le Rempart" change de mains

(C) - Une entente de principe concernant la vente du journal *Le Rempart*, l'hebdo des francophones du Sud-Ouest, a été conclue entre M. Jean Mongenais, propriétaire du journal *Le Rempart*, et M. Denis Poirier, propriétaire des Publications Alto inc. Monsieur Mongenais s'est dit fort heureux du nouvel acquéreur du journal *Le Rempart*. «Monsieur Poirier a une expérience considérable dans le domaine des publications franco-ontariennes et possède, entre autres, *Le Régional*, qui couvre la région avoisinante de celle du Rempart. Le nouveau propriétaire pourra donner une envergure régionale à l'hebdomadaire de la région de Windsor tout en lui préservant son caractère local.»

Monsieur Poirier est également 1er vice-président de l'Association de la presse francophone (APF) dont *Le Rempart* est membre depuis 25 ans. «Je connais Denis depuis plusieurs années, poursuit monsieur Mongenais, et les lecteurs du journal peuvent être assurés qu'il continuera à répondre aux besoins de la communauté francophone de Windsor et des environs. L'engagement de Denis face à la francophonie et à son épanouissement est chose acquise».

Pour sa part, monsieur Poirier a louangé les accomplissements de monsieur Mongenais qui dirige *Le Rempart* depuis plus de 30 ans et s'est dit enchanté de l'occasion de pouvoir poursuivre son oeuvre. «Je suis heureux et reconnaissant qu'il ait accepté de rester avec l'entreprise pendant quelques années pour m'aider à assurer une transition en douceur».

COMMENTAIRE
Billet d'André Chénier "Ma filleule" ... p. 4

SCOLAIRE
La nouvelle école St-Edmond ... p. 6

RETOUR A L'ECOLE
La boîte à lunch et le coin d'études ... p. 7

Index des Services en Français

ACCESSOIRES (Voir **CADEAUX**)

ACUPONCTURE (Voir **CHIROPRACTIE**)

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONSTRUCTION**)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 2475 ave Central, suite 100, Windsor. **944-9780.**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES (voir aussi **PLANIFICATION FINANCIÈRE**)

Dans la vie, comme dans les affaires,
c'est tellement plus simple quand c'est clair.
Que puis-je faire pour simplifier vos affaires ?

Richard Bordage
Bur. (519) 974-3200 ex 275
Téléc. (519) 974-2222
www.clarica.com/richard.bordage

CLARICA.
Investissements et assurances de personnes. Depuis 1870.

Représentant Clarica, compagnie d'assurance sur la vie et Clarica Investco Inc.

Lanoue Insurance Brokers Ltd, 545 rue Notre-Dame, Belle-Rivière, **728-1432,** M. Pat Lanoue (Dom: **728-1512**); M. Gil Lanoue (Dom: **728-3618**); M. Luc Mailloux (Dom: **979-8581**).

AUTOMOBILES-VENTE-SERVICE
André Lanoue Pontiac Buick Inc., Vente: M. Craig Lanoue, Service: M. Duane Lanoue. 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury, **798-3533, 682-2424.**
John Sheldon Central Chrysler, M. Jorge Lamas, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**
Lally Ford Sales & Service Ltd, M. Chris Lanoue, 78 rue Mill Ouest, Tilbury, **682-3434** ou **969-3673**
Nissan of Windsor, Lisa Martin, 10080 ch Tecumseh Est, Windsor ON **735-7744**

AVOCATS
Me Paul P.G. Brisebois, 2475 ave Central, suite 101, Windsor, **974-3165.**
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Jessie Iwasiw, Me Patricia Broad, Me Judy Aikman-Springer, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor, **253-3526.**

BANQUES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIERES**)

BANQUETS (Voir **RÉCEPTIONS - SALLES À LOUER**)

BBQ'S A GAZ (Voir **FOYERS**)

BETON
Star Custom Concrete, M. René Beaulieu et Mme Nicole Beaulieu, 2093 rue Ste-Anne, **735-2865.**

CADEAUX
Accents by Monique, M. Bob et Mme Monique Goyeau, 256 ave Ouellette, **258-5383**
Juma Gift Shop, Jules Champoux, Marie-Ève Crispin, 3099 pr. Forest Glade (Plaza Forest Glade), **739-3209**
La Maison Paré, Mme Yvette Paré, 4783 rue Wyandotte Est, **974-8554**

CAISSES POPULAIRES (Voir **INSTITUTIONS FINANCIÈRES**)

CIMENT (Voir **BETON**)

CHIROPRACTIE
Dre Elizabeth Paul, Place Concorde, 7515 prom. Forest Glade, **988-0786**
Emeryville Chiropractic, Dre Joelle Saad, chiropraticienne et acuponctrice, 1211 County Rd 22, Emeryville, **727-6226**

COMPTABLES
BDO Dunwoody, M. Ronald St-Pierre, CA,CFE., M. Rémi Senécal, C.A., **944-6900**
Daniel E. Lefebvre, C.P.A., C.A., 1374 boul. Malborough, Windsor, **253-8147**
Bellemore & Associates, M. David Bellemore, B. Comm.CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Hyatt Lassaline, M. Donald Lassaline, C.A., M. Jeff Ostrow, C.A., 2510 ave Ouellette, Pièce 203, Windsor, **966-4626**

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
Centre Actifit, M. Taras Natyshak, Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, **948-5905**

CONSTRUCTION (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

COUNSELLING

Centre for Group and Family Therapy
Thérapie pour individus, couples et familles
Anne-Marie Monaghan, *M.S.W.*
psychothérapeute
253-5656

Le counselling en rapport avec des situations de violence sous toutes ses formes est offert sans frais au client ou à la cliente de ce cabinet sous les auspices du Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario avec l'appui financier du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

DENTISTES
Dre Rana Diwan, 7651 ch. Tecumseh (Pickwick PLaza), suite 204, **974-8160**

Suite page 6

Le comité des langues officielles en collision frontale avec la Chambre des communes

Ottawa (APF) : Le comité des langues officielles s'oppose catégoriquement à la décision du Bureau de régie interne de la Chambre des communes, d'en appeler de la décision de la Cour fédérale concernant la diffusion des débats de la Chambre des communes.

La Cour fédérale a donné raison au mois de juin à un citoyen du Nouveau-Brunswick, Louis Quigley, qui s'était plaint de ne pouvoir comprendre tous les débats de la Chambre des communes présentés sur la chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC), parce que son câblodistributeur n'offrait que le son original. Unilingue anglais, M. Quigley était ainsi incapable de comprendre les propos des parlementaires francophones.

Il faut savoir que la Chambre des communes transmet à CPAC un signal vidéo et trois signaux audio des débats et des travaux de la Chambre : un du parquet, un en anglais et un en français. CPAC rend ensuite disponible ces signaux aux câblodistributeurs, qui choisissent la version qui convient selon eux à leurs abonnés.

Le juge John O'Keefe avait conclu à l'époque que «la Chambre des communes avait manqué aux obligations linguistiques que lui imposait la Loi sur les langues officielles parce qu'elle n'avait pas veillé, dans les ententes conclues avec CPAC, à ce que ses débats soient offerts dans les deux langues officielles.

La Loi sur les langues officielles prévoit en effet qu'une institution fédérale qui offre des services au public par l'intermédiaire d'un tiers, dans le cas présent CPAC, doit veiller à ce que les services soient offerts dans l'une ou l'autre des langues officielles.

Dans un communiqué, le comité parlementaire des langues officielles se dit «solidaire» de M. Quigley et croit que le jugement O'Keefe «confirme le droit fondamental que possèdent les Canadiens et Canadiennes d'avoir accès aux débats de la Chambre des communes dans les deux langues officielles du pays.» Le comité «regrette» la

Voir "Le comité"... page 5

Comment y voir clair
en matière de sécurité financière ?

Comment faire les bons choix ? Comment atteindre les objectifs que vous vous êtes fixés dans le monde complexe de l'investissement ? En y voyant clair. C'est ici que j'ai un rôle à jouer. Je suis votre conseiller en sécurité financière. Mon but est de travailler avec vous pour développer un plan clairement taillé sur mesure pour vous. **Parce que, dans la vie comme dans vos finances, c'est tellement plus simple quand c'est clair.**

Richard Bordage
3200 Deziel Drive, bureau 508
Windsor, ON N8W 5K8
Bur: (519) 974-3200 poste 275
Téléc: (519) 974-2222
www.clarica.com/richard.bordage

CLARICA.
Investissements et assurances de personnes. Depuis 1870.

MD Marque déposée de Clarica, compagnie d'assurance sur la vie. www.clarica.com
Représentant Clarica, compagnie d'assurance sur la vie.

CARRIÈRES - EMPLOIS

Place Concorde
recherche
un/une réceptionniste bilingue à temps partiel
(français et anglais)
pour les soirées et les fins de semaines

Laissez votre résumé à la réception, à l'attention de **Mme Rina Michaud**, à l'adresse suivante:

7515 prom. Forest Glade, Windsor
948-5545

Le calendrier communautaire
présenté conjointement par

et *Le Rempart*

Pour faire inclure une mention, sans frais, dans ce calendrier, prière de communiquer les renseignements au REMPART, 948-4139 au moins deux semaines avant l'événement.

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
AOÛT 2002			28	29	30	31
SEPTEMBRE 2002 1	2	3	4	5 19h **Réunion mensuelle UCFO Windsor** 1799 rue Ottawa **19h30 Planification familiale (1)**	6	7
8	9	10	11 18h **Souper Richelieu Windsor** à la Place Concorde	12 18h **Souper Richelieu les Campagnards,** Rochester Place	13 17h **Epluchette de blé d'inde** à Sarnia Rens.: **332-3774** **17h à 20h Buffet communautaire "Récolte d'automne"** Place Concorde **948-5545**	14

(1) Présenation anglaise et consultation privée française et anglaise de la Méthode Billings, 19h30 à la chapelle ou demander à l'information de l'hôpital Hotel-Dieu-Grâce, site Hotel-Dieu, Windsor. Informations: Johanne Gagnon: 945-5051

CES RESTAURANTS VOUS INVITENT À VENIR JOUIR DE ...

La Bonne Bouffe!

Quatre excellents motifs pour se rendre au restaurant

The Lumberjack Restaurants Limited

Les steaks

Le restaurant The Lumberjack Restaurants Limited est reconnu pour des steaks cuits avec une combinaison-maison d'épices spéciaux qui leur confère un goût très apprécié par les amateurs de ce délice culinaire. Ils sont de coupes diverses et sont disponibles de 6 onces à 32 onces. A noter qu'en fin de semaine, ils sont grillés au bois dans la salle à manger même (voir ci-contre).

La grille au bois

Les vendredis, samedis et dimanches et les jours de fête, de 17 h à 23 h, au restaurant The Lumberjack Restaurants Limited, une section du menu comprend une variété de mets grillés au bois (diverses sortes d'érables) dans la salle à manger même. Cela inclut les steaks, les longes de porc et les fruits de mer, ainsi qu'un magnifique plat pour deux comprenant deux steaks, du poulet, des côtelettes et des crevettes.

Le déjeuner

Offert sept jours par semaine à n'importe quelle heure afin de convenir autant aux gens qui travaillent des quarts d'après-midi ou de nuit que de jour, le menu de déjeuner du restaurant The Lumberjack Restaurants Limited comprend un vaste choix allant jusqu'aux steaks avec des oeufs, aux longes de porc avec des oeufs et aux crêpes les plus épaisses de la ville.

La salle de banquet

Pour des rencontres d'affaires ou des rencontres sociales, par exemple, des anniversaires de naissance ou de mariage, des célébrations de retraites ou des showers, le restaurant The Lumberjack Restaurants Limited offre une magnifique salle de banquet offrant une ambiance de camp de bûcherons avec foyer et toute finie en noyer noir, qui peut recevoir jusqu'à 60 convives. Le restaurant offre aussi un service de traiteur.

Angle des rues Howard et Tecumseh, Windsor
254-5538

Casa Bianca
Un restaurant élégant

Cuisson faite à votre table par notre chef Aldo

Nous pouvons créer un menu spécial pour votre célébration de famille ou de bureau

Situé dans les QUALITY SUITES au 250 de la rue Dougall

258-1535

RP'S restaurant BANQUET FACILITIES

à Rochester Place
(Rte du comté 2 entre Belle-Rivière et Pointe-aux-Roches)

- Spéciaux quotidiens
- Buffet samedi soir de 17h à 20h30
- Brunch du dimanche de 9h30 à 14h
- Salle de banquet

BIENVENUE A TOUS! 728-2361

The Willistead Restaurant

Un restaurant accueillant pour un repas en famille à un prix abordable et

CATERING by Lorraine
Un service complet de traiteur

Permis LCBO — 1840 rue Wyandotte E. — 252-5868

Welcome To... Whistling Kettle Country Diner

Pas seulement de la nourriture en quantité mais de la bonne nourriture en quantité

11700 rte du comté #42 — 979-0171

Ouvert de 6 h à 20 h du lundi au samedi et de 8 h à 20 h le dimanche

---

Market Place
1855 ch Huron Church
250-3663

«Café de Paris»
- Café spéciaux à votre goût
- Installations pour rencontres d'affaires

«The Old Piccadilly»
- Bar britannique
- Vaste sélection de bières importées

«Où les gens d'ici fraternisent et mangent avec les visiteurs dans une ambiance européenne»

Riverside Tavern

488 ch Lauzon (angle Wyandotte) 945-3923

Spécial du lundi: Grande pizza, grand pichet: 22,95$ (Taxe comprise)
Spécial mardi, mercredi, jeudi: 30 ailes de poulet, frites ou légumes, grand pichet: 22,95$ (Taxe comprise)

Venez déguster nos fameuses côtelettes avec notre sauce BBQ

Heures d'ouverture: lundi au jeudi: 8h à 1h30 du matin; vendredi et samedi: 8h à 2h du matin; dimanche: 8h à 23h

---

The Lumberjack Restaurants Limited

Steaks et fruits de mer grillés au charbon de bois
Rôti de boeuf - Poulet - Côtelettes

Angle des rues Howard et Tecumseh
254-5538

Du lundi au samedi: 6h - minuit
Dimanche: 7h - minuit

Tecumseh's **Hat Trix**

Gagnant du prix de la meilleure pizza à Windsor

LUNDI: grande pizza fromage et deux autres garnitures: 12$
MARDI & MERCREDI: pâtes à volonté: 6,50$
(A déguster sur place ou à emporter)

11828 ch Tecumseh Est
Tecumseh — 735-6033

TORINO

Torino's
Restaurant & Pizzeria

Fier d'être au service de la communauté depuis 1971

- Pizza • Pâtes • Poulet • Côtelettes • Poisson et plusieurs autres choix
- Service de pourvoyeur
- Salle de banquet pour jusqu'à 400 convives
- Menu personnalisé sur demande
- Service de livraison

12049 ch Tecumseh
735-2522

VENEZ DÉCOUVRIR L'AMBIANCE D'UN AUTHENTIQUE BISTROT FRANÇAIS

Elaine

Une cuisine créative faite de produits frais et naturels

Du mardi au jeudi:
11h30 à 14h et 17h30 à 21h30
Vendredi et samedi:
11h30 à 14h et 17h à 22h30
Dimanche et lundi:
sur réservation

5880 rue Wyandotte E. 948-0693
Valérie et Laurent Devin

Crescent
Lanes, Tavern & Restaurant

- Repas complets
- Spéciaux tous les jours
- Excellente pizza
- Mets à emporter
- Salle de banquet
- Fêtes d'anniversaire d'enfants

Permis LCBO

SALLE DE QUILLES 24 PISTES — 252-6841

Ouvert tous les jours de 9h du matin à 1h du matin

871 rue Ottawa
(angle de l'avenue Parent)

Blue Bonnet Restaurant

12 rue Mill Ouest Tilbury

SALLE À MANGER FAMILIALE

Spéciaux pour le dîner et le souper tous les jours

Salle de réception de noces pouvant accueillir de 25 à 300 personnes

Mets à emporter

682-0771

Le Billet d'André C.

Ma filleule

Comme plusieurs d'entre vous le savent, je ne suis pas natif de la région. Je suis un importé *(note de l'auteur: cette expression me fait sentir un peu comme un article dans un catalogue !! Mais je me console en me laissant croire que quelqu'un m'a commandé!).* Étant d'ailleurs, je peux quelquefois être émerveillé par certaines choses moins remarquées par les gens qui ont toujours vécu ici. Je voudrais dans ce billet m'inspirer de cet émerveillement pour balancer mon encensoir autour d'un groupe particulier de courageux francophones d'ici qui ont choisi de rester fidèle à leur identité linguistique et culturelle.

Quand je suis dans un magasin de ma région natale dans l'Est de l'Ontario et que j'entends une mère parler français à son enfant, je trouve que cela est dans le cours normal des choses. Il n'y a pas raison de remplir le ciel de feux d'artifices. Mais quand j'observe le même phénomène dans un magasin de Windsor, Pointe-aux-Roches ou Tilbury, j'ai le goût d'aller allumer des pétards dans le stationnement tellement j'éprouve de forts sentiments d'admiration pour cette jeune maman qui sait (consciemment ou peut-être même inconsciemment) s'affranchir de toutes les pressions et influences uniformisantes et assimilatrices du milieu, et partager avec son enfant son héritage et son identité culturels et linguistiques canadiens-français.

Ces cas sont encore plus impressionnants quand il s'agit d'un couple mixte ou le mari (ou l'épouse) est unilingue anglophone.

J'ai la grande joie de voir dans mon propre entourage quelques exemples de jeunes couples mixtes dont la mère est francophone, le père anglophone, et qui font du français la langue maternelle de leur enfant. J'ai l'honneur de compter ma filleule Anne-Marie et son mari John, parmi ces braves!

Comment se fait-il que ces jeunes parents exceptionnels choisissent cette voie plutôt que la route plus facile de l'unilinguisme anglophone emprunté par tant de leurs amis et connaissances? J'attribue ce comportement en grande partie à l'intelligence et à la perspicacité personnelle de la mère et de son conjoint qui les rendent sensibles à des considérations qui échappent aux autres.

La communauté francophone est un grand bénéficiaire de ce geste de fidélité culturelle. Mais le plus grand bénéficiaire c'est surtout l'enfant lui-même qui profitera toute sa vie durant du choix éclairé de son père et de sa mère.

Chapeau à tous les "Anne-Marie et John" de ce monde!

André Chénier
Pointe-aux-Roches

Hommage à Martha Sewell qui est décédée le 31 juillet 2002

Collaboration spéciale: Constance Legentil

Pour que tu saches..... Martha...

«On dit que ça ne prend qu'une minute pour remarquer une personne spéciale, une heure pour l'apprécier, un jour pour l'aimer, mais qu'on a ensuite besoin de toute une vie pour l'oublier.»

Nous voulons te dire que l'on ne t'oublie pas...

Que dire de cette femme dynamique et engagée qui n'a cessé de travailler pour faire promouvoir la catholicité et la francité dans le Sud-Ouest ontarien et dans toute la province?

Martha Sewell a pris sa retraite du Conseil scolaire des écoles catholiques du comté d'Essex le 30 avril 1997. Elle y avait travaillé de façon ardue en tant que conseillère pédagogique en enseignement religieux et vie familiale depuis 10 ans. Dans les dernières années de son mandat, ses services étaient partagés entre 3 conseils scolaires de langue française (d'Essex, de Windsor et de Kent)et Martha voyageait entre les 19 écoles de langue française. En plus, elle était responsable des cours de qualifications additionnelles en enseignement religieux avec l'Université Laurentienne et l'AEFO.

Elle a activement recruté des membres de l'Association des responsables en éducation de la foi, l'(AREF) dans la région du Sud-Ouest afin d'y créer une cellule à partir de 1994. Elle a organisé un congrès AREF à Windsor en 1996... une première...

Et je cite ici les paroles prononcées à la fin du congrès par la surintendante en chef de l'époque au Conseil scolaire catholique du comté d'Essex, Mme Donna Bastien,

«Le cheminement que nous avons eu la chance de réaliser au cours de ces deux journées nous a amenés à réfléchir sur les réalités et la ferveur de notre vécu quotidien. Martha, j'ai reconnu ton habile doigté et ton raffinement légendaire dans toutes les activités du programme. Rien ne saurait égaler la beauté et l'intensité de la célébration eucharistique de dimanche... Je ne doute pas que ce regain de dynamisme saura trouver son chemin vers chacun et chacune de nos élèves et favorisera leur croissance spirituelle. Comme toujours, tu as su te surpasser...»

Martha est ensuite devenue présidente de l'AREF et elle a joué un rôle modèle au sein de cette association. Je crois qu'elle a même initié cette association à un nouveau fonctionnement par audioconférences.

Martha nous te savions courageuse, optimiste et responsable. Tu as toujours fait preuve d'un professionnalisme exemplaire. Tu as démontré des habiletés en leadership, planification et animation. Ton grand sens de l'organisation t'a permis de réussir tous les projets que tu as entamés de façon consistante et ponctuelle. Ton efficacité et ton dévouement ont brillé dans tes interventions où tu t'es toujours portée volontaire pour rendre service. Ton ouverture et ton esprit de collaboration, tout comme un aimant puissant, ont attiré les personnes autour de toi.

Parmi tes nombreuses qualités, tu étais persévérante et fiable. Ton enthousiasme et tes convictions vis-à-vis la catholicité ainsi que la langue et la culture françaises ont stimulé tes collègues et la communauté à une réflexion, une appréciation et un engagement dans ces domaines.

Nous remercions le bon Dieu de nous avoir envoyé cette Acadienne acharnée qui a su semer Sa parole et éclairer nos chemins. Martha avait le coeur d'une missionnaire et ses années en Ontario français ont témoigné de sa foi inébranlable.

Martha, nous t'avons remarqué dans une minute,
Nous t'avons apprécié avant même qu'une heure se passe,
Une journée n'a pas été nécessaire pour t'aimer...
Et nous ne t'oublierons pas...

Merci Martha.

LE REMPART

* te parle de ta communauté
* te tient au courant de ce qui se passe dans la francophonie ontarienne et canadienne
* te divertit
* te donne l'occasion d'exprimer tes opinions
* t'offre des points de vue pour t'aider à juger de l'actualité

N'EN MANQUE PAS UN NUMÉRO!

948-4139

Le Rempart
l'hebdo des francophones du Sud-Ouest

Publié tous les mercredis par
Les Publications des Grands Lacs Ltée
7515 prom. Forest Glade
Windsor, Ontario N8T 3P5
Téléphone: (519) 948-4139 Télécopieur: (519) 948-0628
Internet: rempart@on.aibn.com

Éditeur: Jean Mongenais
Rédactrice: Paulette Richer
Administration et production:
Johanne Gagnon, Céline Vachon
Correspondant national: Yves Lusignan
Annonce locale: Jean Mongenais

Numéro de convention: 1415484
Numéro d'enregistrement: 8713

SELECT Représentation nationale Montréal (514) 866-3131 Toronto (416) 362-4488
OPSCOM Agence de représentation commerciale (613) 241-5700 1-800-267-7266
APF Association de la presse francophone
Fondation Donatien Frémont
Audit Bureau of Circulations

«Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme d'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.»

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____ Tél: _____

Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Faire parvenir ce formulaire avec le montant (Canada: 28 $; E.-U.: 75 $, TPS comprise), à l'adresse ci-contre.

On parle d'eux et d'elles!

Décès

Robert (Bobby) Bélanger, âgé de 38 ans, est décédé le 10 juillet dernier à Sault Ste-Marie. Il laisse dans le deuil sa mère **Madeleine** (épouse de feu **Réal Bélanger**), ses enfants **Serena** et **Alexina**, ses soeurs **Gina** et **Linda** et son frère **Patrick**, en plus de sa tante **Claudette Renaud**. Bobby a étudié aux écoles St-Edmond et de Commerce. Un service aura lieu à l'église St-Jérôme le 31 août à 11h et sera suivi de l'inhumation près de son père au cimitière Heavenly Rest. Informations: Claudette Renaud au 258-4698.

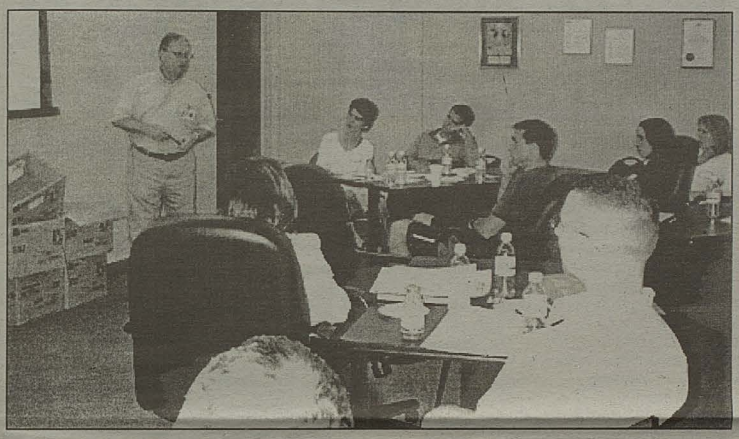
*****

Micheline St-Cyr est décédée le 14 juillet à Kingston à l'âge de 72 ans. Née à Montréal elle est arrivée à Toronto en 1966 lorsque son mari, **Jean-Raymond**, acceptait un poste à la radio de Radio-Canada. En 1968 elle fondait le Centre culturel La Chasse-Gallerie, puis en 1984 le Regroupement des écrivains qui est devenu, par la suite, la Société des écrivaines et des écrivains de Toronto. De plus, Mme St-Cyr était une des fondatrices du centre Alpha-Toronto et membre du comité organisateur du premier Salon du livre de Toronto.

DÉCÈS

Décarie-Marier, Louise, 1922-2002. À St-Jérôme, Québec, le 20 août 2002, est décédée Mme Louise Décarie-Marier, 80 ans. Épouse de feu **Paul R. Marier** (décédé le 5 février 2002), elle laisse ses filles: **Marie-Denise** (**Gaëtan Goudreault**) et **Nicole** (**Michel Gorley**); ses petits-enfants: **Marie-Amélie**, **Raphaelle Anne** et **Louis-Charles Goudreault**, **Isabelle** et **Philippe Gorley**; ses frères **Vianney** et **Jean-Luc** et sa soeur **Michelle**; beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, ainsi que de nombreux amis. Louise laisse derrière elle un héritage culturel extradordinaire: la société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie (SFOHG) dont elle fut co-fondatrice avec son époux, Paul. Les funérailles ont eu lieu le samedi 24 août 2002 en l'église de St-Antoine des Laurentides.

Des nouveaux professeurs en formation



(PR) Une quarantaine de nouveaux professeurs du Conseil scolaire de district des écoles catholiques du Sud-Ouest étaient en atelier de formation le 22 août aux bureaux du conseil. On voit André Fournier qui, près de l'écran, leur donne des consignes de sécurité. Les classes reprennent le 3 septembre.

MANOR

Jeanne Pouliot
représentante

3276 ch Walker,
Windsor N8W 3R8

Bureau: 250-8800
Domicile: 979-9641

Le comité des langues... suite de la page 2

décision du Bureau de la régie interne de la Chambre des communes d'en appeler du jugement et «considère» même demander à la Cour d'appel fédérale l'autorisation d'intervenir dans cette cause.

«Je suis en désaccord fondamental avec cet appel» dit avec conviction le président du comité parlementaire, le député libéral Mauril Bélanger. «On aurait préféré que la Chambre ne fasse pas appel.» Et quel message la Chambre des communes envoie aux Canadiens, en portant en appel un jugement qui l'oblige à respecter les deux langues officielles? «C'est un message qu'on ne veut pas partager» se contente de répondre le député.

Le Bureau de régie interne, qui est formé du président de la Chambre des communes Peter Milliken et de députés de tous les partis politiques, prétend que les privilèges de la Chambre des communes prévalent sur tout jugement des tribunaux. Il estime également que la Chambre des communes n'a pas à s'assurer que les câblodistributeurs diffusent ses travaux dans les deux langues officielles et qu'il revient au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) de régler la question.

Le CRTC a justement annoncé au mois de novembre 2001, avant la décision du juge O'Keefe, qu'il obligera tous les moyens et gros câblodistributeurs à distribuer les débats de la Chambre des communes sur le service de base, dans les deux langues officielles, à compter du 1er septembre prochain.

Invitation aux gens intéressés au ballon sur glace de participer à la

LIGUE CANADIENNE DE BALLON SUR GLACE DE WINDSOR- Saison 2002-2003

Division Hommes:
Inscription: le dimanche 25 août, de 19 h à 20 h, au Club Alouette, 2418 rue Central
Coût: 150$
Joutes: A l'Arena de Windsor, les dimanches, de 13h à 17h, à compter du 15 septembre

Division Femmes:
Inscription: les dimanches 15 et 22 septembre, de midi à 14h, à l'Arena de Windsor
Coût: 125$
Joutes: A déterminer

Division Jeunes (5 à 18 ans), équipes mixtes
Inscription: le dimanche 25 août, de 14h à 17h au Club Alouette, 2418 rue Central et les samedis, 14 et 21 septembre, de 15h à 19h au Wind sor Ice Park, 3400 Grand Marais Est.
Coût: 75$
Joutes: les samedis, de 16h à 19h au Windsor Ice Park et/ou les dimanches, de 13h à 15h, à l'Arena de Windsor, selon le nombre d'inscriptions, à compter du 14 septembre (Parties hors-série les deux premières semaines)

Renseignements:
Téléphone: **Gérald Martineau:** 945-9950 (hommes, jeunes);
Shawne Cowen: 948-4510 (femmes)
Télécopieur:(519) 945-2314
Courriel: lcbgw@windsor.igs.net
Site web: www.windsorbroomball.com

Ontario

GROUPE D'ÉTUDE SUR L'ÉGALITÉ EN MATIÈRE D'ÉDUCATION

Avis de consultations publiques

Le Groupe d'étude sur l'égalité en matière d'éducation, mené par M. Mordechai Rozanski, examine la formule de financement des écoles financées par les deniers publics de l'Ontario afin d'assurer la distribution équitable des ressources éducatives et l'égalité des chances pour tous les élèves de la province. Le Groupe présentera à la ministre de l'Éducation de l'Ontario ses recommandations, qui appuieront la planification budgétaire de l'année scolaire 2003-2004 et au-delà.

Le calendrier des réunions publiques s'établit comme suit :

Ottawa	Delta Hotel, 361, rue Queen Le 9 septembre, de 9 h à 21 h Le 10 septembre, de 9 h à 21 h
Thunder Bay	Travel Lodge Hotel, 698, rue West Arthur Le 12 septembre, de 9 h à 21 h
Toronto	Sheraton Hotels & Resorts, 123, rue Queen Ouest Le 18 septembre, de 9 h à 21 h Le 19 septembre, de 13 h 30 à 21 h Le 20 septembre, de 11 h à 21 h
North Bay	Best Western North Bay, 700 Lakeshore Drive Le 23 septembre, de 9 h à 21 h
London	Hilton London, 300, rue King Le 25 septembre, de 9 h à 21 h Le 26 septembre, de 9 h à 19 h
Barrie	Holiday Inn Barrie, 20 Fairview Road Le 27 septembre, de 9 h à 21 h

Les personnes qui souhaitent faire une présentation orale à **Ottawa** ou à **Thunder Bay** devraient téléphoner au Groupe d'étude d'ici **le mercredi 28 août 2002 à 17 h.**

Les personnes qui souhaitent faire une présentation orale à **Toronto** ou à **North Bay** devraient téléphoner au Groupe d'étude d'ici **le jeudi 5 septembre 2002 à 17 h.**

Les personnes qui souhaitent faire une présentation orale à **London** ou à **Barrie** devraient téléphoner au Groupe d'étude d'ici **le jeudi 12 septembre 2002 à 17 h.**

Les personnes qui souhaitent faire une présentation orale par **vidéoconférence** et qui ont accès à des installations de vidéoconférence devraient téléphoner au Groupe d'étude d'ici **le jeudi 12 septembre 2002 à 17 h.**

On peut communiquer avec le Groupe d'étude au **416 325-6009** ou au **1 800 438-6440** (sans frais).

Tous les présentateurs devront fournir un mémoire écrit, audio ou vidéo à l'appui de leur présentation. Ce mémoire doit être remis au plus tard la journée même de la présentation.

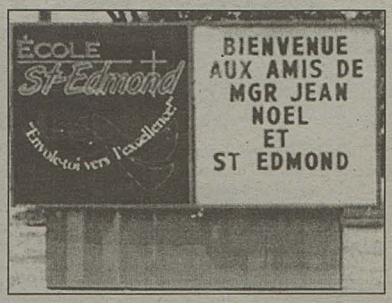
Les personnes qui ne souhaitent pas faire de présentation orale mais qui désirent faire des commentaires sur la formule de financement de l'éducation de la province sont invitées à les envoyer au Groupe d'étude d'ici **le 30 septembre 2002 à 17 h**, par voie de son site Web – www.edfundingreview.on.ca – ou par la poste à l'adresse suivante : **Groupe d'étude sur l'égalité en matière d'éducation, C.P. 22, 77, rue Wellesley Ouest, Toronto (Ontario) M7A 1N3. Téléphone : 416 325-6009 ou sans frais : 1 800 438-6440.**

Retrouvailles GARNEAU
L'école secondaire catholique Garneau fêtera ses 30 ans le samedi 28 septembre 2002. Coût: 25$/ch. Achetez votre billet dès maintenant MIFO (613)830-6436), E.S.C. Garneau (613)824-6300) ou par Internet www.coeurgaulois.ca pour plus de détails. Dépêchez-vous, billets limités. Gauloises et Gaulois, soyez au rendez-vous!

Le nouvel emplacement de l'école St-Edmond s'apprête à accueillir les élèves

(PR) Une douzaine de professeurs, en plus du directeur Nil Parent et de la secrétaire Christine Gagnon, voici l'effectif de l'école St-Edmond qui accueillera les jeunes au nouvel emplacement de la rue Totten le 3 septembre.

«Nous prévoyons accueillir 235 élèves, précise le directeur. C'est vraiment une belle école!»



Un travailleur termine la peinture dans le centre de ressource/bibliothèque. Plusieurs plantes vertes enjolivent la pièce. Les classes qui n'ont pas de murs extérieurs, qui se trouvent au centre de l'école, ont des fenêtres qui donnent sur cette grande salle.

C'est fatiguant vider toutes les boîtes!

Sylvie Chapdelaine, enseignante à la maternelle, se repose dans sa chaise berçante après avoir travaillé à la préparation de sa nouvelle classe.

Index des Services en Français

Suite de la page 2

ÉDITION
Les Éditions Sivori, Philippe Porée-Kurrer, Place Concorde, **974-0847**

EMPLOI

Prenez la voie rapide... vers un emploi!
CRE-W offre gratuitement les services suivants aux francophones à la recherche d'emploi ou d'orientation pour se préparer à mieux se situer sur le marché du travail :
•Consultation •Tests et analyse •Info-ressource •Aide au placement
Centre de Ressources / Recherche Emploi-Windsor CRE-W
7515 prom. Forest Glade (Place Concorde, entrée ouest) 948-8810
Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30
Un service de Développement des ressources humaines Canada (DHRC) parrainé par l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

Connexion-Emploi Windsor
Service pour ceux et celles qui recherchent un emploi à temps plein ou à temps partiel
Service aux employeurs: pour remplir des postes à combler avec possibilité de subventions salariales
988-1766 (8h 30 à 16h30); 564-1284 (de 16h30 à 22h)
Un service du ministère ontarien de la Formation des Collèges et Universités en partenariat avec le Collège Boréal et l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) régionale Windsor/Essex/Kent

ÉQUIPEMENTS ET SERVICES SPORTIFS (Voir SPORTS)

ESCALIERS (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

FORMATION DE BASE EN FRANCAIS POUR ADULTES
Centre Alpha "Mot de passe", Mme Nicole Krapac, 1799 rue Ottawa, Windsor, **253-3959**; sans frais **1-866-411-4311**

FOYERS

FOREST GLADE FIREPLACES
11400 Tecumseh Rd East Rdr 117
519-735-2229

LIFESTYLES BY THE FIRE RDR
199 Talbot St. Lemington RDR 312
519-326-8585

FOYERS • B.B.Q. • MEUBLES DE PATIO

GRAPHISME
Izuba Inc., Michelle Marchand, Place Concorde, **974-0847**

INFIRMIÈRES À DOMICILE (Voir SOINS DE SANTÉ À DOMICILE)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

JARDINS (Voir PAYSAGISTE)

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Inc., M. Donald Lappan, Mme Jeanette Ducharme, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTES
Dr Robert Charron, 5805 ch Malden, LaSalle, **969-6677**
Dr Kim Lalonde, 595 ch Tecumseh Est, Windsor, **252-6555**

ORTHODONTISTE
Dr Dennis Dionne, 2224 ch Walker, pièce 240, Windsor **252-3000**

PAYSAGISTE
Jardins Boardwalk Gardens, M. Roger Beaulieu, 18725 chemin Tecumseh, 10km à l'est de Pointe-aux-Roches, (sans frais) **1-800-572-1494**

Suite page 8

WINDSOR CHAPEL
Entrepreneurs de pompes funèbres
253-7234
1700 est ch Tecumseh
Windsor ON
Francis Louis Janisse,
président et directeur

Tournoi de golf annuel
du
Club Alouette
Terrain Belleview
Le dimanche 22 septembre 2002
Départs: de 9 h 30 à 11 h 30
Équipes de 2: hommes, femmes, mixtes
(Nombre maximum de participants et participantes 70)
L'inscription de 70 $, à payer au bar du Club Alouette, comprend:
•18 trous de golf
•voiturettes
•prix d'une valeur de 25$
•souper au steak (à 17 h au club suivi de la remise des prix)
Prix spéciaux:
le plus long coup de départ, homme: 50$
le plus long coup de départ, femme: 50$
le plus près de la coupe, homme ou femme: 50$
Renseignements: 945-1189

Danses autochtones au Fort Malden

Le 15 septembre, de midi à 17h il y aura une présentation de danses culturelles autochtones au lieu historique national du Fort-Malden. Ce sera la quatrième année consécutive que cet événement a lieu et il accueillera des danseurs et chanteurs autochtones de l'Ile Walpole.

La programme débutera par une cérémonie de bénédiction des lieux; ensuite, des artistes en costumes autochtones colorés exécuteront des danses et des chants originaux de différents styles. Il sera possible d'acheter, sur place, des mets autochtones et de l'artisanat.

LE RETOUR À L'ÉCOLE

Créer un coin d'études pour votre écolier préféré

(EN)-Septembre est le moment de la rentrée et comme la plupart des parents, vous n'aimez pas voir les sacs d'école dans l'entrée et les devoirs faits devant le téléviseur. Pourquoi ne pas créer un coin d'études pour votre écolier préféré ? Il est prouvé que les écoliers réussissent mieux lorsqu'ils ont un endroit réservé aux devoirs et aux leçons.

« Créer un coin d'études peut être un projet de rénovation mineur ou important selon ce que vous décidez «, explique Bruce Shuh, de Home Hardware. « D'un bureau complet à un nid confortable dans un endroit sous-utilisé de la maison, les endroits pour étudier recèlent tous des éléments communs qui sont à la portée d'un bricoleur. «

Les experts en rénovation de Home Hardware vous offrent ces conseils :

- Que ce soit une alcôve inutilisée ou un coin de la salle de séjour, créez une impression d'intimité en séparant physiquement l'espace du reste de la maison. Peignez les murs d'une couleur apaisante et, s'il s'agit d'un endroit passant, suspendez un rideau ou fabriquez une cloison.
- Dites à votre enfant qu'il est temps de potasser les livres en plaçant le bureau ou l'espace de travail loin des distractions, comme le téléviseur ou le téléphone.
- Entourez l'endroit d'étagères pour y garder les livres de référence et les fournitures scolaires à portée de la main. Si l'endroit sélectionné est trop petit pour les étagères, investissez dans un chariot ou un coffre sur roulettes qui se range facilement.
- Choisissez une lampe qui procure suffisamment de lumière pour lire confortablement sans difficulté. Une lampe articulée ou à pince offre une lumière directe, sans avoir à installer un luminaire fixe.
- Accrochez un tableau ou un babillard pour suivre les progrès de votre écolier ou écrire des messages motivants. Sus-pendez des certificats scolaires, des dessins ou des photos à proximité.
- Ne sous-estimez jamais le pouvoir d'un fauteuil confortable ou d'un coussin de plancher pour encourager votre enfant à relaxer avec un bon livre.

Boîte à lunch légère

Conseils pour le lunch des enfants en santé

(EN)-L'heure du lunch peut-être très inquiétante pour les parents. Comment s'assurer que les enfants mangent sainement ? Il est plus important que jamais de favoriser un style de vie sain pour vous et votre famille. Des études récentes démontrent qu'un enfant canadien sur quatre est obèse. L'une des principales raisons de cette augmentation est une alimentation déficiente. Mairlyn Smith, économiste ménagère et auteure de livres de recettes, vous fait les suggestions suivantes afin d'aider à prévenir l'obésité infantile.

Mme Smith suggère de faire participer les enfants à la préparation du lunch, qu'il s'agisse de dresser la liste, de faire les achats ou d'emballer. « Les enfants qui participent mangent mieux «, explique-t-elle.

Lorsque vous préparez un lunch, Mme Smith vous donne des conseils simples : choisissez des aliments légers comme des légumes et de la trempette à faible teneur en gras, des barres tendres et des fruits séchés et ajoutez des produits laitiers comme du lait ou du yogourt à faible teneur en matières grasses.

Les boissons aussi sont importantes. La déshydratation peut rendre les enfants léthargiques ou fatigués. Ajoutez toujours deux cartons de jus Tetra Pak, un froid et un congelé. Le carton congelé gardera le lunch au froid toute la matinée et sera dégelé pour la collation de l'après-midi.

Des recettes de lunch selon les années scolaires :

Lunch numéro 1
(1re à 4e)

Sandwich à la dinde rôtie, coupé en formes attrayantes
Raisins dans un contenant en plastique
1 - jus ou lait parfumé entièrement naturel de 250 ml dans un carton Tetra Pak

Lunch numéro 2
(5e à 8e)

2 onces de fromage coupé en dés
4 craquelins de blé entier
1 boîte de pêches
1 - jus ou lait parfumé de 250 ml dans un carton Tetra Pak

Lunch numéro 3
(secondaire)

2 tranches de rôti de bœuf roulées dans une tortilla de blé entier avec de la laitue, des germes de légumes, des tranches de poivron rouge et de la mayonnaise.
Fruits séchés - raisins et canneberges avec des pépites de chocolat
1 - jus ou lait parfumé de 250 ml dans un carton Tetra Pak
1 - carton de 250 ml de jus Tetra Pak, congelé

Pour obtenir une copie du guide imprimable pour préparer des lunchs santé, visitez le www.tetrapak.ca.

Des lunchs brillants : préparation 101

(EN)-Bien avant que votre enfant ne réponde à son premier test de la nouvelle année scolaire, vos lunchs seront mis à l'épreuve. Ils doivent être nutritifs, faciles à préparer et attrayants.

Tetra Pak Canada, fabricant du populaire carton recyclable Tetra Brik(r) Aseptic ou « boîte à jus «, offre les conseils d'achat et d'emballage suivants afin de s'assurer que votre enfant prend un lunch santé.

Conseils pour le supermarché

- Invitez votre enfant !
- Choisissez des produits de grains entiers ou de blé entier, comme le pain, les craquelins, les muffins anglais et le pain pita.
- Achetez une brique de fromage léger, que vous couperez en cubes pour un emballage et une collation simples et rapides.
- Achetez de petites quantités de viande froide maigre, qui se conserveront de 3 à 5 jours après ouverture.
- Optez pour des collations santé, comme des barres tendres ou des puddings à faible teneur en matières grasses.

Planifiez de la variété

- Les sources de protéines sont très nombreuses. Essayez des œufs cuits durs, du saumon ou du thon en conserve pour les sandwichs ou les salades et des légumineuses en conserve (les poix chiches constituent un excellent ajout aux salades).
- Mettez-y de la couleur. Achetez des carottes miniatures et des poivrons (rouge, orange ou jaune).
- Optez pour des fruits qui ne se détérioreront pas dans la boîte à lunch, choisissez des fruits en conserve ou séchés ou encore des pommes.
- Gardez une variété de boissons dans des cartons Tetra Pak de 250 ml.

Emballez le tout facilement.

- Ayez toujours à portée de la main des contenants et sacs refermables, du papier ciré et une boîte ou un sac à lunch.
- N'oubliez pas la fraîcheur, placez deux cartons de boisson Tetra Pak, un refroidi et l'autre congelé. Celui qui est congelé conservera le lunch frais toute la matinée et sera dégelé pour la collation rafraîchissante de l'après-midi.

Il est de première importance que la documentation judiciaire liée à la gestion de vos biens soit précise, conforme aux normes et compréhensive.

La firme Levesque Law Office peut mettre à votre service 30 ans d'expérience professionnelle concentrée dans ce domaine

✓Achat ou vente de propriété
✓Hypothèques
✓Successions et testaments
✓Procurations
(power of attorney)

Levesque Law Office

1218 boul St-Anne, Tecumseh 735-9928

Petites annonces classées

LOGEMENT

A LOUER: Appartement une chambre à coucher, dans un haut, avec air climatisée, région centrale, pour personne mature seule, non-fumeuse. Appeler entre 14h et 18h au **253-4157.** 32

OBJETS A VENDRE

A VENDRE: Plusieurs uniformes d'infirmières (différentes tailles), tables de salon, téléphoner au **944-2647.** 20
A VENDRE: Tapis roulant automatique (treadmill), comme neuf 500$. Intéressés seulement: **739-3884**, demander Line. 24
A VENDRE: Stéréo **974-0475.** Demander Juliette. Prix à discuter 33
A VENDRE: Linge et pyjamas d'hiver de bébé garçon, bonne qualité et excellente condition, grandeur 6 à 12 mois, 50$ par boîte, **969-0103.** 34

DIVERS

MÉNAGE: Aimerait faire du ménage à votre bureau-office ou maison privée. Appelez Thérèse au **972-6667** 31

Jeudi 29 août- 19h- 21h15-23h15, Salle Classic Bingo Country (Classic II), 720 ave Ouellette
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 30 août - 10h-midi-14h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Samedi 31 août - 18h-20h-22h-minuit, *Salle Hollywood Bingo,* 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Lundi 2 septembre - 9h30-11h-12h30-14h-15h30, Salle Classic Bingo Country (Big D), 2515 ch Dougall
Parrainé par: **Les majorettes Les Papillons**

Lundi 2 septembre - 2h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Mercredi 4 septembre - 10-midi-14h - Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par: **Le Club d'âge d'or Jean-Paul II**

Mercredi 4 septembre - 10h-12h-14, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Jeudi 5 septembre -19h-21h-22h30, Salle Big D East Bingo, 9420 ch TecumsehE.
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 8 septembre - 22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La PLace Concorde**

Lundi 9 septembre -16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Lundi 9 septembre - 10h-midi-14h, Salle Classic Bingo Country (Classic IV), 2139 rue Ottawa
Parrainé par: **Ligue canadienne de Ballon sur glace de Windsor**

Mardi 10 septembre - 22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Vendredi 13 septembre - 16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Dimanche 15 septembre - 16h-18h-20h, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Lundi 16 septembre - 19h- 21h15-23h15, Salle Classic Bingo Country (Classic II), 720 ave Ouellette
Parrainé par: **La Place Concorde**

Lundi 16 septembre - 10-midi-14h, Salle Hollywood Bingo, 3975 rue Wyandotte Est
Parrainé par : **Le Club Alouette**

Mercredi 18 septembre - 22h15-minuit15-2h15, Salle Classic Bingo Country (Classic V), 655 rue Crawford
Parrainé par: **La Place Concorde**

Index des Services en Français

Suite de la page 6

PEINTRE EN BÂTIMENTS
Gemini Painting Inc., Serge et Denise LaForge, **796-7911**

PLANIFICATION FINANCIÈRE
Planificateur financier, M. Terry Morais, bur: **974-0128**; dom.: **735-4545**

PUBLICITÉ (Voir **GRAPHISME** et **ÉDITION**)

RÉDACTION (Voir **ÉDITION**)

RÉCEPTIONS
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor **945-1189**
Place Concorde, 7515 promenade Forest Glade, Windsor **948-5545**

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION (Voir aussi **PAYSAGISTES** et **PEINTRE EN BATIMENTS**)
Daniel Lépine Contracting, M. Daniel Lépine **727-6506**
Detailed Stair and Rail, M. Daniel Mallet, **988-1964**
Gaudet's Aluminum Ltd, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 360 ave Eugenie Est, Unité 208, Windsor, **250-4870**, Télécopieur: **250-4615**

RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES
La Chaumière Retirement Residence, 1023 Route du comté 22, Puce, **727-3343**

SALLE À LOUER (Voir **RÉCEPTIONS**)

SALON DE COIFFURE
Golden Razor, Mail Tecumseh, Mme Brigitte Kelly, **945-7151**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Au service de tous les agriculteurs:
- Semences et engrais chimique
- Pesticides, herbicides et autres produits chimiques
- Produits pétroliers: carburant et huile de chauffage
- Entreprosage, marketing et vente de grains
- Système d'analyse et de gestion des terres par satellite
- Conseils d'agronome
- Marchandise au détail et essence sans plomb avec éthanol à certaines succursales

Il y a d'autres avantages particuliers à être membre. Nous nous ferons un plaisir d'en discuter avec vous.

Pointe-aux-Roches 798-3011
Belle-Rivière: 728-3733
Harrow: 738-2223
Oldcastle : 737-6141
Cottam : 839-4861

SERVICES AUX FEMMES
Centres d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles. Windsor/Essex: 1047 rue Ottawa, **253-3100**; **Chatham-Kent**: 405 prom. Riverview, bureau 101, **354-8908**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Régionale: Mme Jeannette Blanchard **948-5940**; Pain Court: Mme Diane Brissette **682-9409**, Windsor: Mme Hélène Vaillancourt **979-6993**

SERVICES AUX JEUNES (Voir aussi **GARDERIES, SPORTS**)
Franco-Sol Centre de ressources, 6200 rue Edgar, **948-4339**; **garderies:** diverses écoles de langue française **979-0487**
Majorettes «Les Papillons», Mme Lucille Lefebvre **979-7885**, Mme Jeannette Lalande **948-6315**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SERVICES MÉNAGERS À DOMICILE (Voir **SOINS DE SANTÉ À DOMICILE**)

SITES WEB (Voir **GRAPHISME** et **ÉDITION**)

SOINS DE SANTÉ À DOMICILE
Paramed Home Health Care, Windsor: **972-7760**.

SPORTS
Association francophone de Basketball du Sud-Ouest, M. Lucien Gava, M. Ronald Guignard, 2124 Woodlawn, Windsor, N8W 2H1, **977-7964**, télécopieur: **977-9512**
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545**, poste 221
Cyclesmax.com, M. Louis Marion, 3203 ch Turner **258-8395**, **981-2133**, **1-800-994-2453**
Gold Medal Sports Shop, M. Gérard Marier, 1130 chemin Lespérance, Tecumseh, **735-2368**

TRADUCTION (Voir **ÉDITION**)

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VÉLOS (Voir **SPORTS**)

Avec Claude Delorme

La filière franco-ontarienne des Expos a son joueur le plus utile!

Collaboration spéciale
Yves Chartrand

Dans leur histoire qui n'en finit plus de finir, on a souvent reproché aux Expos de Montréal, l'équipe qui évolue dans la Ligue nationale de baseball, de ne pas avoir assez de visibilité francophone sur le terrain. Les francophones de Montréal et des environs au service de l'équipe, on les a retrouvés surtout debout près des escaliers des estrades ou dans les bureaux administratifs. Qui ne se souviendra pas notamment du controversé président de l'équipe, Claude Brochu, ou de l'inépuisable commentateur Rodger «Bonsoir elle est partie» Brulotte?

Mais le secret le mieux gardé des Expos reste que les francophones derrière la machine ne sont pas tous originaires du Québec. Cette saison, le vice-président exécutif, administration/affaires, est un Franco-Ontarien né de parents qui se sont mariés à Sturgeon Falls. À l'instar d'une équipe de baseball, Claude Delorme est assurément le joueur le plus utile issu d'une véritable filière franco-ontarienne. Entré pour l'été il y a 20 ans, M. Delorme a depuis occupé différents postes au sein de l'organisation avant d'accepter, à la demande du baseball majeur qui est responsable de l'équipe en 2002, de seconder le président Tony Tavares.

Et il travaille, malgré la rumeur persistante, comme si ce n'était pas la dernière année de l'organisation montréalaise. «L'objectif, c'était de mettre l'accent sur le baseball et sur notre passé avec des journées thématiques: distribution de figurines d'anciens joueurs, journées Retour aux années 70 ou 80, match d'anciens, etc. C'est une raison additionnelle pour les gens de venir au baseball. Si on peut être compétitif pendant l'année suite à des transactions, je crois qu'on peut arriver à faire revivre le baseball. On ne fait pas de promesse pour 2003. On ne sait pas s'il va y avoir un arrêt de travail cette année. On sait qu'il y a des amateurs qui organisent un mouvement pour sauver l'équipe.»

Le premier lancer de l'aventure de Claude Delorme avec les Expos s'est fait à Sudbury. Intéressé à faire un baccalauréat en commerce, il l'avait spécialisé en administration des sports. «J'étais très impliqué dans les sports et j'étais un premier de classe. Après la troisième année d'université, certaines organisations professionnelles offraient des emplois d'été. À Montréal, la Ligue nationale de hockey avait engagé une personne. Du côté des Expos, deux postes étaient disponibles, un dans les opérations et l'autre à la billetterie.» Retenu pour le poste aux opérations, M. Delorme s'est retrouvé sous la supervision immédiate de Gilles Rochefort, un diplômé en 1976 du programme offert à l'Université Laurentienne. Cet été de 1982 était celui de la présentation du match des étoiles au Stade olympique. Le partant de cette rencontre pour la Ligue nationale était Steve Rogers, l'as des Expos depuis une décennie.

Après l'été, il est resté pour le mois de septembre avant de repartir pour Sudbury. «Trois semaines après, j'ai reçu un appel de Gilles en vue d'un poste permanent, celui de directeur adjoint des opérations.»

Pour M. Delorme, les quatre dernières années ont été difficiles. Ses cheveux gris en témoignent, a-t-il acquiescé en souriant.

En attendant que le sort soit fixé, il continue dans la même voie qui lui a permis de réaliser son rêve. Cet été, deux étudiants du programme d'administration des sports travaillent avec l'équipe. «Depuis 1983, on en a engagé une dizaine. J'étais allé faire des présentations.» Une autre preuve, ontarienne celle-là, que ce ne sont pas que des millionnaires du baseball qui risquent d'écoper.

NISSAN

OFFRES SUPER POUR DES VÉHICULES SUPER !

Sentra 2002 de Nissan
«Meilleur achat» 2002 selon Carguide
pour 199 $ /mois*
Louez une Sentra XE avec ensemble Option Plus
pour 48 mois et un acompte de 1 298 $ seulement. Aucun dépôt de sécurité, selon l'admissibilité au crédit.
Ou optez pour le financement à 1,8 %† PAS DE PAIEMENT POUR 90 JOURS.
• Moteur à DACT de 1,8 litre et 126 chevaux • Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs • Jantes en acier de 14 po • Enjoliveurs pleine grandeur • Siège du conducteur à 8 réglages manuels • Banquette rabattable 60/40 • Accoudoir/console centrale • Et bien plus encore...

Altima 2002 de Nissan
Voiture canadienne de l'année 2002
« MEILLEURE VOITURE À VOCATION FAMILIALE »
pour 319 $ /mois*
Louez une Altima 2.5S avec boîte automatique
pour 48 mois et un acompte de 3 320 $ seulement. Frais de transport et de livraison compris.
• Moteur à DACT de 2,5 litres et 175 chevaux • Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs • Retroviseurs extérieurs électriques à glace dégivrante • Banquette arrière rabattable 60/40 avec dispositif de verrouillage • Siège du conducteur à 8 réglages manuels • Colonne de direction inclinable télescopique • Et beaucoup plus encore...

Maxima 2003 de Nissan
La nouvelle référence en matière de performance et de luxe
pour 399 $ /mois*
Louez une Maxima GXE avec boîte automatique
pour 48 mois et un acompte de 3 900 $ seulement. Frais de transport et de livraison compris.
• Moteurs à DACT de 3,5 litres, 255 chevaux, 24 soupapes • Boîte automatique 4 rapports avec sélecteur à secteurs • Jantes en alliage de 16 po (5 rayons) • Freins antiblocage • Deux rétroviseurs extérieurs électriques à glace dégivrante • Phares au xénon à décharge haute intensité • Siège du conducteur à 8 réglages électriques • Régulateur automatique de l'air ambiant avec climatiseur et microfiltre • Lève-glace, verrouillage des portières, ouverture du coffre/trappe de carburant à commandes électriques • Régulateur de vitesse • Volant sport • Sonorisation Premium stéréo avec radio AM/FM, lecteur de CD/cassette • Et beaucoup, beaucoup plus...

Pathfinder 2002 de Nissan
«Édition Chilkoot»
Offert exclusivement au Canada
pour 399 $ /mois*
Louez un Pathfinder «ÉDITION CHILKOOT»
pour 48 mois et un acompte de 5 199 $ seulement. Frais de transport et de livraison compris.
Ou optez pour le financement à 2,8 %†
Comprend plus de 2 100 $ d'options à valeur ajoutée. • Boîte automatique 4 rapports à surmultiplié • 4 roues motrices • tout-mode • • Sonorisation supérieure Bose^MC de 150 watts avec lecteur de CD incluant autochangeur pour 6 disques intégré au tableau de bord • Siège du conducteur à 8 réglages • Marchepieds latéraux couleur titane foncé • Commandes audio au volant • Garnitures intérieures de qualité supérieure • Et bien, bien plus...

Frontier 2002 de Nissan
Frontier SE-SC 2002 à cabine double à compter de 35,398 $
• Moteur suralimenté de 210 chevaux
• Sonorisation Rockford-Fosgate de 300 watts
• Force de remorquage de 5 000 lb
• Système antivol
• Et beaucoup plus...

Xterra 2002 de Nissan
Xterra XE-SC 2002 à compter de 34,498 $
• Moteur suralimenté de 210 chevaux
• Jantes en alliage d'aluminium de 17 po
• Sonorisation Premium de 210 watts
• Marchepieds
• Et beaucoup, beaucoup plus...

FAITES VITE ! L'ÉVÉNEMENT SOURIEZ, VOUS EN AVEZ TOUJOURS PLUS AVEC NISSAN SE TERMINE BIENTÔT !

NISSAN OF WINDSOR
10080 Tecumseh est, Windsor ON N8R 1A2, Téléphone: (519) 735-7744, Télécopieur (519) 735-1457, nissan@mnsi.net
Un membre de la famille Revenberg
Pour le service en français, téléphonez ou venez voir notre représentante Lisa Martin dont les coordonnées paraissent chaque semaine dans l'Index des Services en Français de ce journal.